

ALCINE 51
FESTIVAL
DE PIEZAS
PRECIOSAS
Y DIAMANTES EN BRUTO
3 — 13 NOV 2022



CATÁLOGO

Nota al catálogo y la traducción:

Con la intención de hacer la impresión de este catálogo lo más sostenible posible, se han ajustado al máximo el número de páginas en papel. Por ello solo se han traducido aquellas secciones que consideramos que pueden servir como herramienta de trabajo a otros profesionales con perfil internacional. El listado completo de películas y contactos se encuentra en la web del festival.

Para cualquier ampliación, comentario o pregunta, no duden en dirigirse a festival@alcine.org

Note about the catalogue and translation:

With the intention of making this catalogue as sustainable as possible, the number of pages have been adjusted as much as possible. Therefore, only sections that we believe can serve as a working tool for other professionals with an international profile have been translated. The complete list of films and contacts can be found at the web festival.

For further information, comments or questions, please do not hesitate to contact festival@alcine.org

COLABORA



ORGANIZA



PATROCINA



PRODUCE



ESCANEA NUESTRO CÓDIGO QR PARA ACCEDER A TODA LA PROGRAMACIÓN Y CONTENIDOS DE ALCINE 51



ÍNDICE INDEX

Calendario ALCINE 51 <i>ALCINE 51 calendar</i>	4	Javier Cámara. El placer de mirar <i>Javier Cámara. The Pleasure of Looking.</i>	96
Ayuntamiento de Alcalá de Henares <i>City Hall of Alcalá de Henares</i>	6	Madrid. Escenario de cine fantástico <i>Madrid. Scenario of Fantastic Cinema.</i>	98
Comunidad de Madrid <i>Madrid Region</i>	8	Recuerdos del porvenir <i>Remembrance of the Future.</i>	100
ALCINE 51	9	EDUCACIÓN <i>Education</i>	103
Agradecimientos <i>Acknowledgements</i>	10	ALCINE Educación	104
Créditos <i>Credits</i>	10	ALCINE Idiomas <i>ALCINE Language</i>	106
Jurado <i>Jury</i>	12	ALCINE Joven <i>ALCINE Teens</i>	110
Concierto de inauguración <i>Opening concert</i>	16	Corto Prisión <i>ALCINE Prison</i>	112
Gala de apertura <i>Opening gala</i>	18	ALCINE Impacta	114
Premios <i>Awards</i>	20	ALCINE_Lab	116
SECCIONES COMPETITIVAS <i>Competitive sections</i>	21	Corto Kids	118
Certamen Nacional de Cortometrajes <i>National Short Film Competition</i>	22	La clase <i>ALCINE Teens</i>	122
Certamen Europeo de Cortometrajes <i>European Short Film Competition</i>	36	INDUSTRIA <i>Industry</i>	125
Pantalla Abierta <i>Open Screen</i>	50	ALCINE Pro	126
SOLO EN ALCINE 51 <i>Only at Alcine 51</i>	65	GALA DE CLAUSURA <i>Closing Gala</i>	129
Encuentro con Javier Cámara <i>Meeting with Javier Cámara</i>	66	CONCIERTO MÚSICA DE CINE <i>Concert of Cinematic Music</i>	130
ALCINE de Calle	68	PLATOS DE PELÍCULA <i>Film Recipes</i>	134
Short Music	70	Y MÁS ALLÁ <i>And beyond...</i>	136
ALCINE enSerie <i>ALCINE inSerie</i>	74	ALCINE Online	137
Pantalla Cero	78	Del largo al corto <i>From long to short</i>	138
ALCINE Oculto <i>Hidden ALCINE</i>	80	Muestra de largos <i>International feature films exhibition</i>	140
Las Golfas	82	El día más corto <i>The shortest day</i>	144
ESFAA	86	PALMARÉS <i>Awards</i>	148
EXPOSICIONES <i>Exhibitions</i>	93	No hacen carteles, sino pequeños mundos <i>They Don't Make Posters, They Make Little Worlds.</i>	94

Pocos eventos culturales logran sobrevivir durante largos periodos de tiempo. ALCINE, sobrepasados ya los cincuenta años de existencia, es un hito dentro de las actividades culturales de la ciudad. Un festival de cine de origen muy modesto, una actividad más dentro de lo que entonces se conocía como juegos florales, fue dando pasos pequeños pero firmes, afianzándose y especializándose en el cine de los nuevos realizadores, en corto o largometraje.

Sobrepasada ya la cincuentena, un festival acostumbrado a evolucionar como ALCINE, da un nuevo paso adelante en su trayectoria. Y lo hace con nuevos aires, con una nueva dirección artística conocedora de la larga tradición del festival, pero sabedora también de los nuevos retos y metas de un festival contemporáneo y siempre cercano a la vanguardia, a las nuevas tendencias.

Comienza así una nueva etapa con la vista puesta, más que nunca, en la cantera, en encontrar piezas preciosas entre el cine más joven y libre, en un panorama cada vez más diverso y, en ocasiones, confuso. La labor de un festival como ALCINE consiste fundamentalmente en buscar, en seleccionar y hacer brillar a los incipientes creadores/as de nuestro cine y del cine de nuestro continente. Ahí está el principal reto de ALCINE, aunque tiene otros en los que está permanentemente inmerso, como la conexión con los nuevos espectadores, con las nuevas generaciones. Esas que están creciendo en un mundo audiovisual complejo, plagado de estímulos y propuestas, con una cantidad casi infinita de pantallas, de plataformas y cine (cortos, largos, series, y todo tipo de productos audiovisuales generados alrededor de las redes sociales y las pantallas y cámaras de los teléfonos móviles).

Estoy seguro de que los nuevos contenidos y la nueva orientación del certamen más antiguo de la Comunidad de Madrid continuarán ensanchando su prestigio y sus públicos. Sus certámenes, ciclos, exposiciones, talleres, publicaciones, encuentros y conciertos convertirán nuestra ciudad en un referente cultural de primer orden. Y volveremos a descubrir, como cada otoño, vetas de oro y nuevas gemas en las pantallas del Corral de Comedias y del Teatro Salón Cervantes.

Javier Rodríguez Palacios
Alcalde de Alcalá De Henares

ALCINE ha sido sinónimo siempre de vanguardia y diversidad, testigo siempre del cine más joven y creativo del momento. Para ser un evento de tan larga vida, con más de cincuenta años, y mantenerse siempre al lado del nuevo cine y de las nuevas generaciones, se precisa de un espíritu renovador, mutante e inquieto. Pasadas ya las celebraciones del 50 aniversario, donde hicimos memoria de la larga, estimulante y compleja historia del festival, llega el momento de dar un nuevo paso adelante, de acercarnos a otras disciplinas vinculadas al séptimo arte, y no menos importante, de atraer a nuevos públicos.

Con esos retos como prioridad y siendo fieles a esa naturaleza mutante, contaremos desde este año con un nuevo director artístico, Pedro Toro, alguien que conoce como nadie un festival con el que lleva colaborando de manera intensa desde hace años. Conoce la ciudad de Alcalá, sus posibilidades y sus singularidades, y aportará a la programación su mirada ecléctica, su conocimiento de los nuevos públicos y su capacidad para abrirse a nuevos espacios, formatos y contenidos.

Nuevas salas comenzarán a albergar actividades del festival. Sumaremos a las ya existentes, el Centro Sociocultural Gilitos, la Casita del O´Donnell o Quadernillos, con lo que el festival llegará a más barrios de la Ciudad y a más espectadores.

Su labor educativa y divulgativa continuará creciendo, convocando a miles de niños y adolescentes en torno a la mejor animación y a los mejores cortos europeos, utilizándolos como herramientas para el aprendizaje de idiomas, para el debate y para un mejor conocimiento de nuestro continente. ALCINE Kids, ALCINE Joven y ALCINE Idiomas son un ejemplo de lo que se puede hacer, más allá de lo estrictamente académico, para acercar la

cultura a los más jóvenes.

ALCINE, además de acercarse a las aulas, irá a la calle, este año haciendo un guiño al mundial de fútbol. Visitará los Centros Penitenciarios Madrid I y Madrid II. Realizará talleres para niños, encuentros profesionales para festivales, jornadas para cineastas incipientes, ciclos y charlas con creadores de series... Tres exposiciones mostrarán el cine desde ángulos muy diversos, una de ellas con las sorprendentes fotografías del actor Javier Cámara. En otra de ellas, veremos el fantástico trabajo de Equipo Sopa, uno de los más importantes estudios de diseño para cine y series del momento, y creadores de la nueva imagen del festival.

La cultura y las culturas, su conocimiento, difusión y vivencia, han sido y son una prioridad en una ciudad como la nuestra, con una historia tan rica, un presente tan diverso y un futuro tan esperanzador. Fiel a esa filosofía, ALCINE, en esta nueva e ilusionante etapa, seguirá siendo el mejor escaparate para asomarse al futuro de nuestra ciudad, país y continente, a través de pequeñas y grandes historias.

María Aranguren

Concejala de Cultura, Turismo, Universidad, Casco Histórico, Festejos y Comunicación Institucional

Los cortometrajes son y serán el inicio, la escuela, la forma de expresión y el lanzamiento para un cineasta.

Desde la Consejería de Cultura, Turismo y Deporte de la Comunidad de Madrid se ha apoyado siempre este formato desde el convencimiento de ser el germen necesario para llevar a cabo un largometraje. Como expresa perfectamente el cartel de esta 51 edición. Un Festival de piezas preciosas y diamantes en bruto.

Este año empezamos una nueva etapa, con cambios en los contenidos y en la propia estructura del festival, que tiene desde esta edición un director artístico que se ocupará de la renovación de contenidos y de la puesta al día del festival. Pedro Toro, al que deseamos lo mejor y no le damos la bienvenida porque ya lleva tiempo colaborando con el Festival dentro de las últimas ediciones.

Quiero dar las gracias Luis Mariano Gonzalez, por su profesional y duro trabajo durante tantos años al frente de ALCINE y por su generosidad por seguir en el Festival aportando su inestimable experiencia.

El Festival de Alcalá de Henares representa el impulso del cortometraje español y especialmente en el madrileño y en esta edición se da un impulso a ALCINE Educación, con las secciones, Idiomas, Kids y Joven. Es muy importante para nosotros la creación de nuevos públicos a través de la Alfabetización Audiovisual en los jóvenes, así que es fantástico saber que ha habido 10.500 solicitudes.

Los cortos son la herramienta a través de la cual los cineastas muestran la realidad que más preocupa a la sociedad desde diferentes puntos de vista. 53 historias competirán en el Certamen Nacional y europeo de 1226 cortometrajes presentados y destacando que más del 50% son españoles, esto demuestra el

maravilloso momento que vive la industria del cortometraje.

También es importante la apuesta del Festival por la inclusión y la reinserción social, celebramos que por segundo año se realice la sesión "Corto prisión" en el Centro penitenciario Madrid II y por primera vez, en la prisión de mujeres Madrid I a través del CEPA Clara Campoamor.

Esta 51 edición promete ser espectacular, con una programación brillante donde Alcalá de Henares se convertirá en el centro del Cortometraje europeo y sus calles se llenarán de pantallas, de cinéfilos, de profesionales, de amantes del cine, que descubrirán las mejores propuestas cinematográficas del momento y sobre todo descubrirán auténticas joyas y diamantes en bruto.

Muchas gracias y larga vida a ALCINE.

Nacho Carballo

Asesor de Industrias Audiovisuales de la Comunidad de Madrid

Asumir la dirección artística de ALCINE en su edición 51 es todo un desafío. Pese al vínculo personal con el festival como espectador desde la adolescencia. Pese a haber crecido como profesional dentro del mismo desde hace más de quince años. Pese a haber tenido el honor de poder comisariar la exposición sobre su 50 aniversario en la última edición y haber pasado meses en su archivo, recabando documentación, empapándome de su trayectoria y hablando con sus protagonistas. Asumir un cargo de esta categoría, en un evento que es parte viva de la historia de una ciudad y sus habitantes, es ser depositario de la confianza y la responsabilidad de intentar hacerlo caminar firme hacia el futuro en un contexto incierto. Es abrir las puertas para que entran nuevas voces y miradas. Es acoger las más recientes tendencias y formatos de una industria cambiante por naturaleza. Seguir siendo ese punto de encuentro anual con los nuevos talentos del audiovisual a la par que una ventana hacia otros mundos, no por cortos más pequeños, para nuestra fiel audiencia. Es el desafío, en definitiva, de mantenerse contemporáneo.

En la película *The Curious Case of Benjamin Button* (David Fincher, 2008), Brad Pitt encarnaba a un hombre que, cuanto más tiempo pasaba, más joven se hacía. Ese es el espíritu que me gustaría trasladar a esta nueva etapa. Ya en esta nueva edición, hemos incorporado al equipo habitual a toda una serie de jóvenes talentos, varios de ellos complutenses, que comienzan a desarrollar su carrera profesional de la mano de ALCINE y que aportan una visión nueva, fresca y desprejuiciada a nuestra programación. También hemos intentado aunar y hacer más claras y accesibles todas nuestras secciones y contenidos a lo largo de los diez días que dura el festival. Hemos incorporado

espacios y nuevas secciones, dado una vuelta creativa a las citas clásicas, consolidado las vertientes expositivas y educativas del festival, que cada vez atraen más público, e incorporado por primera vez contenidos tan relevantes en la conversación actual como las series. Eso sí, desde la óptica particular que solo un festival como ALCINE puede aportar. Los cambios estructurales no siempre se ven pero son importantes.

Precisamente de series y estructuras sabe mucho Equipo SOPA, el estudio creativo encargado de dar identidad visual a este cambio de fase. Ellas, que han creado universos en torno a algunas de las series y películas más relevantes de nuestra cinematografía reciente, han interpretado ALCINE como ese festival de cantera, que ha visto las primeras obras de grandes autores que han cambiado la historia de nuestro cine. Proyectadas precisamente en un entorno patrimonial y privilegiado, levantado sobre piedra milenaria. De las teselas de Complutum a los cantos rodados que circundan el Henares, los habitantes de Alcalá estamos acostumbrados a caminar entre ellas y reconocerlas como nuestras: frente a la Universidad, en los soportales de la Calle Mayor... Del Teatro-Salón Cervantes al centenario Corral de Comedias. Será por eso que se nos da bien avistar entre ellas las pepitas de oro, las gemas escondidas. Será por ello que cada otoño, y desde hace más de medio siglo, nos juntamos en una sala oscura a dejarnos deslumbrar por el brillo de sus piezas preciosas y diamantes en bruto.

Bienvenidas, bienvenidos, a ALCINE 51.

Pedro Toro

Director Artístico de ALCINE 51

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

Ana Pérez (Instituto Goethe)
Emma Tolosa Scholz
Enrique Torralbo
Eva Morales (Pedagogías Invisibles)
Francisco M. Sáez de Adana (Cátedra de Cómico ECC-UAH)
Guadalupe Arensburg (Movistar Plus)
Imanol Legross (Casa de la Imagen)
Iván Plademunt
Jaume Ripoll (Filmin)
Javier Cámara
Julia Rodríguez (La Ejecutora)
Julián de la Fuente (UAH)
Julián Génisson
Lisa Hering (AG Kurzfilm)
Mariano Serrano (Welab)
Marta Simón (Paloma Juanes)
Pablo Hernando
Pedro Medina (Caimán Cuadernos de Cine)
Petra Heinemann (Embajada de Alemania)
Pucho
Rosa de las Heras (Escuela CES)
Sergio (San Diego Coffee Company)
Victor Matellano

CRÉDITOS ALCINE 51

CREDITS

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES / TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT
Javier Rodríguez Palacios
CONCEJAL DE CULTURA, UNIVERSIDAD, TURISMO, CASCO HISTÓRICO, FESTEJOS Y COMUNICACIÓN INSTITUCIONAL / SECRETARY OF CULTURE, TOURISM AND UNIVERSITY, CITY HERITAGE AND FESTIVALS
María Aranguren Vergara

COMUNIDAD DE MADRID / MADRID REGION
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID / PRESIDENT OF THE MADRID REGIONAL GOVERNMENT
Isabel Díaz Ayuso
CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO / REGIONAL MINISTER OF CULTURE AND TOURISM
Marta Rivera de la Cruz
VICECONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO / DEPUTY MINISTER OF CULTURE AND TOURISM
Carlos Daniel Martínez Rodríguez
DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL / DIRECTOR GENERAL OF CULTURE
Gonzalo Cabrera Martín
ASESOR INDUSTRIAS AUDIOVISUALES / CONSULTANT ON AUDIO-VISUAL INDUSTRIES
Nacho Carballo

ALCINE
DIRECTOR ARTÍSTICO / ARTISTIC DIRECTOR
Pedro Toro
COORDINACIÓN TÉCNICA Y ADMINISTRATIVA / ADMINISTRATIVE AND TECHNICAL COORDINATION
Luis Mariano González
COORDINACIÓN INTERNACIONAL Y DE EQUIPO / INTERNATIONAL AND TEAM COORDINATION
Annette Scholz
ASISTENCIA Y PROGRAMACIÓN: ALCINE_lab, EnSERIE, iA Escena!, Oculito.
Ramón Nausía

ASISTENCIA GENERAL / GENERAL ASSISTANCE
Gaby Biancotti, Javier Casillas
INVITADOS / GUEST SERVICE
María G. Juárez
PRODUCCIÓN / PRODUCTION
Agencia Fandom

EQUIPO ASESOR
Cristina Aparicio, Noah Benalal, z<<<<Gaby Biancotti, Colectivo Mediadistancia, Irene Castro, Roberto Huertas, Blanca Martínez Gómez, Merche Montero, Daniel de Partearroyo, José Martín Velázquez, Jara Yáñez

GALA DE CLAUSURA
Enrique Torralbo

CONCEPTO GRÁFICO Y VISUAL
Equipo SOPA

COMUNICACIÓN, FOTOGRAFÍA, VIDEO, DISEÑO Y ADAPTACIONES / PRESS, PHOTOGRAPHY, VIDEOS, DESIGN AND ADAPTATIONS
Agencia Fandom

WEBSITE ALCINE / WEBSITE ALCINE
Introarte

IMPRENTAS / PRINTING
Gráficas Dito Ballesteros
Imprenta de la Universidad de Alcalá

CONCEJALÍA DE CULTURA, UNIVERSIDAD, TURISMO, CASCO HISTÓRICO, FESTEJOS Y COMUNICACIÓN INSTITUCIONAL / DEPARTMENT OF CULTURE
CONCEJALA
María Aranguren
COORDINADOR DE CULTURA Y UNIVERSIDAD / CULTURAL COORDINATOR
Pablo Nogales
JEFA DEL SERVICIO DE CULTURA
Belén Martínez-Falero
DEPARTAMENTOS / DEPARTMENTS
ACTIVIDADES CULTURALES / CULTURAL ACTIVITIES
Actividades Audiovisuales - **Luis Mariano González**
Administración - **Montse Molina**
Animación Sociocultural - **Marta Jiménez**
Artes Escénicas - **Raúl de Pedro**
Festejos - **Raúl De Pedro y Fernando Romero**
Infraestructuras - **Antonio Bas**
Jefe Técnico - **Ricardo Peña**
Técnico de Cultura - **Marisa Roperó**
Turismo y Eventos - **Juan Andrés Alba**

SECRETARÍAS / SECRETARIATS
Annette Scholz - Audiovisuales
Juan Carlos López - Concejalía
Pepa Peñaranda - Actividades Culturales
Rocío Vegas - Comisión
EQUIPO DE DESARROLLO CULTURAL / CULTURAL DEVELOPMENT TEAM
Ana Isabel Aceituno, José Alias, Regina Alonso, Juan Antón, Jorge Aveni, Isabel Ballesteros, Diego Castilla, Juan Francisco Cortés, Almudena Gea, Antonio Gismero, Valle Gómez, María José González, Belén De La Guía, Carmen Jabonero, Julio Jiménez, Luis María Jimeno, Alfonso Leal, Leonor Jurado-Centurión, Estéban Lorenzo, Antonio Martínez, María Jesús Pajares, Yolanda Paniagua, Loli Parla, Francisco Pizarro, Ramón Puyo, Jesús Rizaldos, José Rodríguez, Raquel Ruiz, Yolanda Sánchez

CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTOR ARTÍSTICO
Juan Mayorga
GERENTE
Juan Jiménez
AYUDANTE DEL DIRECTOR ARTÍSTICO
Abel González Melo
PRODUCCIÓN
Gema Iglesias
GESTIÓN DE AUDIENCIAS
Mercedes Lamas
OFICINA TÉCNICA
Alejandro de Torres, Bela Nagy
MARKETING, AUDIENCIAS Y SALA
Begoña Alba
SALA
Almudena Nogales, Sagrario Domínguez, Mercedes Lamas, Keyvan Tabrizi
TAQUILLA
Elena Galeano
LIMPIEZA
Petra Muñoz, Ana Kominko

JURADO

JURY

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



MARCELO CRIMINAL

Músico. Considerado cantautor de culto para toda una generación gracias a las piezas de pop lo-fi que comenzó a grabar y autoeditar desde su cuarto. A finales de 2018, Carolina Durante y Amaia, versionaron una de ellas: *Perdona (Ahora Sí que Sí)*, con éxito inmediato. Su último EP, *Medio Mensaje*, dedicado a hitos de la cultura popular como *Saber y Ganar*, *First Dates* o *Cine de Barrio*.

En paralelo a su carrera musical, Marcelo es un cinéfilo reconocido. Asiduo a la Filmoteca de su Murcia natal, este 2022 fue invitado por el Atlántida Mallorca Film Fest, y comparte habitualmente sus críticas y entusiasmos audiovisuales entre sus miles de seguidores en redes sociales y canales especializados como Letterboxd.

Musician. Considered a cult singer-songwriter for a whole generation thanks to the lo-fi pop pieces he began recording and self-releasing from his bedroom. At the end of 2018, Carolina Durante and Amaia covered one of them: Perdona (Ahora Sí que Sí), and had immediate success. Their latest EP, Medio Mensaje, is dedicated to popular culture milestones such as Saber y Ganar, First Dates and Cine de Barrio.

Alongside his musical career, Marcelo is a recognized cinephile. A regular at the Filmoteca in his native, Murcia. In 2022, he was invited by the Atlántida Mallorca Film Fest. He regularly shares his reviews and audiovisual enthusiasm among his thousands of followers on social networks and other special platforms such as Letterboxd.



SHIRA MACLEOD

Gerente del London Short Film Festival desde este mismo 2022, Shira cuenta con una carrera de más de 18 años en torno al cortometraje. Fue directora de programación en Riverside Studios durante once años y en Regent St Cinema durante cinco, acogiendo ediciones del LSFF en ambas localizaciones. Desde entonces ha trabajado como consultora para la sala Berta Dochouse y como programadora para festivales como Arnolfini Bristol o Raindance. Más recientemente, ha comisariado el festival In Short, Europe para la European Union National Institutes for Culture.

Managing Director at the London Short Film Festival since this very 2022, Shira is a champion of repertory cinema and has 18 years' experience working with and programming short films. She was Cinema Director at Riverside Studios for 11 years then Cinema Director at Regent St Cinema for 5 years, hosting LSFF editions at both venues. She has since worked as a consultant for Bertha Dochouse and as a film programmer for The Arnolfini Bristol and Raindance. She has most recently curated the In Short, Europe Short Film Festival for EUNIC.



JORDI SÁNCHEZ NAVARRO

Profesor y director de los Estudios de Ciencias de la Información y la Comunicación de la UOC y programador de la sección «Aníma't» en el Festival Internacional de Cine Fantástico de Sitges. Su trabajo como académico y divulgador gira en torno a la cultura de la imagen, la historia cultural del cine, la historia y la estética de la animación y la cultura del diseño. Actualmente dirige la colección de libros *Filmografías esenciales*, una herramienta para pensar con y sobre el cine, con más de 50 títulos publicados.

Lecturer and director of the UOC's Faculty of Information and Communication Sciences and programmer of the "Aníma't" section at the Sitges International Fantastic Film Festival. His work as an academic and disseminator revolves around the culture of the image, the cultural history of cinema, the history and aesthetics of animation and the culture of design. He currently directs the book collection Filmografías Esenciales, a tool for thinking with and about film- there are more than 50 published titles.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES
EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



JIAJIE YU YAN

Director, guionista y productor de cine español de origen chino. Su cortometraje *Xiao Xian*, rodado en chino, participa en ALCINE49 y es nominado al Goya a Mejor Cortometraje de Ficción en 2020. Tras el éxito de esta pieza, decide desarrollar *San Dai Shi Guang*, su primer largometraje seleccionado para formar parte de la Residencia de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España (AACCE). Un retrato sobre la comunidad china en Barcelona a través de la mirada de una familia de tres generaciones en tres épocas de grandes cambios.

Spanish film director, screenwriter and producer of Chinese origin. His short film Xiao Xian, shot in Chinese, participated in ALCINE49 and was nominated for the Goya Award for Best Fiction Short Film in 2020. After the success of this piece, he decided to develop San Dai Shi Guang- his first feature film selected to be part of the residence of The Spanish Academy of Cinematographic Arts and Science (AACCE). A portrayal of the Chinese community in Barcelona through the eyes of a three-generational family over three eras of great change.



CAMILLA GILLARDONI

Coordinadora de producción cinematográfica y coprogramadora de cine en Bozar. Primero en Italia y luego en Bélgica, Camilla Gilardoni lleva varios años trabajando en la industria cultural, desde la producción cinematográfica hasta el periodismo o la distribución de películas. En Bruselas, Camilla produce, programa y coordina eventos cinematográficos en BOZAR - Centro de Bellas Artes de Bruselas. También colabora en el festival LGBTQI+, Pink Screens, y es miembro activo del colectivo belga Elles Font des Films que lucha por la igualdad de género y por el fin de la violencia sexista y sexual en la industria. Muy atenta al concepto y la práctica de la "mirada femenina", actualmente investiga la representación de las adolescentes en los medios de comunicación como tema de su tesis doctoral.

Film Production Coordinator and Film Co-Programmer at Bozar. First in Italy and then in Belgium, Camilla Gilardoni has been working in the cultural industry for several years, from film production to journalism or film distribution. In Brussels, Camilla is producing, programming, and coordinating cinema events in BOZAR - Centre for Fine Arts Brussels. She is also collaborates on the LGBTQI+ festival, Pink Screens, and is an active member of the Belgian collective Elles Font des Films which fights for gender equality and for the end to sexist and sexual violence in the industry. Highly attentive to the concept and practice of "female gaze", she is currently investigating the representation of adolescent girls in the media as a matter of subject for her doctoral thesis.



ISA FELIU

Productora creativa y actriz, con experiencia en cine y teatro. Tras una primera formación en Ingeniería Agrónoma y Gestión Comercial y Marketing, arranca sus estudios actorales en Madrid para trasladarse a Nueva York en 2013, donde entrena regularmente con John Strasberg. Afincada allí, arranca su primer trabajo cinematográfico como productora, *The Fourth Kingdom*, multipremiado cortometraje documental, nominado al Goya 2018 y que pudo verse en ALCINE47. En la edición de 2020, fue premiada por *Pies y corazonas*, corto de ficción en el que participa como co-guionista, productora y actriz principal.

Creative producer and actress, with experience in film and theatre. After an initial training in Agricultural Engineering and Commercial Management and Marketing, she began her acting studies in Madrid and moved to New York in 2013, where she trained regularly with John Strasberg. Based here, she started her first film work as a producer: The Fourth Kingdom. A multi-awarded documentary short film nominated for the Goya 2018, which can be seen at ALCINE47. In the 2020 edition, she was awarded for Pies y Corazonas, a short fiction film in which she partakes as co-writer, producer and lead actress.

CONCIERTO INAUGURAL RUFUS T. FIREFLY

TEATRO SALÓN CERVANTES

Jueves 3. 20:30 h.

Consolidada como una de las bandas de referencia del circuito independiente y desde los laterales de la gran capital, algo que en Alcalá conocemos bien. Más de una década salvando el mundo desde Aranjuez con sus pulcros, potentes e impecables directos a base de rock sofisticado con aroma a psicodelia y ecos soul.

Amantes del cine desde su propio nombre (inspirado en el personaje de Groucho Marx en el clásico *Sopa de ganso*), sus temas están llenos de referencias a series y películas con títulos como *Pulp Fiction*, *Demogorgon* o *San Junipero*.

Por ello, nada mejor que ALCINE como escenario para despedir el año, en su único concierto en la Comunidad de Madrid.

Una noche en la que el Teatro Salón Cervantes acogerá ese universo mágico que solo la banda de Víctor Cabezuelo y Julia Martín-Maestro sabe crear en sus directos.

Opening concert RUFUS T. FIREFLY

Consolidated as one of the bands of reference on the independent circuit and from the fringes of the big capital.. something we know well in Alcalá. More than a decade saving the world from Aranjuez with their neat, powerful and impeccable live performances based on sophisticated rock with a scent of psychedelia and soul echoes.

Film lovers from their very name (inspired by Groucho Marx's character in the classic Sopa de Ganso), their songs are full of references to series and films with titles like, Pulp Fiction, Demogorgon or San Junipero.

For this reason, there is nothing better than ALCINE as a stage to bid farewell to the year, in his only concert in the Province of Madrid.

A night in which the Teatro Salón Cervantes will host that magical universe that only Víctor Cabezuelo and Julia Martín-Maestro's band knows how to create at their live shows.



GALA DE APERTURA

TEATRO SALÓN CERVANTES

Viernes 4. 19:00 h.

El nuevo equipo de ALCINE presenta lo mejor de la edición 51 en un evento express donde cortometrajes, música y comedia se darán la mano. Acompañados de la joven banda Perro Nahual, power-trío de blues-rock oscuro que ha hecho del Henares su particular pantano, recorreremos lo mejor del programa de ALCINE que para sí alguien se pierde algo, que no sea por desconocimiento. Como completo, alguno de los mejores cortos del año fuera de concurso como *Carta a mi madre para mi hijo*, la última obra de la multipremiada Carla Simón (Alcarrás) tras su estreno en el Festival de Venecia.

A continuación, arrancamos Pantalla Abierta, con el estreno en Madrid de *Suro*, tenso thriller rural que supone el debut en el largo de Mikel Gurrea, premiado en la última edición de ALCINE por su cortometraje *Heltzear*.

Opening Gala

The new ALCINE team presents the best of the 51st edition in an express event where short films, music and comedy will go hand in hand. Accompanied by the young band Perro Nahual, a dark blues-rock power-trio that has made Henares their own particular swamp, we will go through the best of the ALCINE program so that if anyone misses anything, it won't be out of incomprehension. As a complete program, some of the best short films of the year such as Carta a mi madre para mi hijo, the latest work by the multi-award-winning Carla Simón (Alcarrás) after its premiere at the Venice Film Festival.

Next, we kick off Open Screen, with the Madrid premiere of Suro, a tense rural thriller that marks the feature debut of Mikel Gurrea, winner of an award at the last edition of ALCINE for his short film Heltzear.

Work it class!

Pol Diggler
España • 2021 • FIC • 8'

Durante una elegante fiesta de Nochevieja, dos bailarines intentarán burlarse del público de clase alta cambiando la canción de su actuación.

During a fancy New Year's Eve party, two dancers will try to mock the upper class audience by changing the song of their performance.

Distribución: Pol Diggler • poldiggler@gmail.com

Carta a mi madre para mi hijo
Letter to My Mother for My Son

Carla Simón
España • 2022 • FIC • 24'

Carla está embarazada y desnuda, igual que en las fotos donde su madre posa embarazada de la misma Carla. La luz del sol se cuela a través de las ventanas. Vemos ráfagas de Super 8 de abuelos, tíos, padres, bisabuelos; sonriendo, cosiendo, recitando poesía. Entonces, vemos crecer a una joven desde los 60 hasta la actualidad, pasando por la década de los 80, cruzando los umbrales de la feminidad y la historia, hasta que se encuentra con Carla embarazada junto al cielo azul de la costa catalana.

Carla is pregnant and naked, just like the snapshots showing the poses adopted by her mother while pregnant with Carla herself. The sunlight slips in through the windows. We see flashes in Super-8 of mothers and fathers, grandfathers and grandmothers; smiling, sewing, reciting poems. We then see a young girl growing up from the 60s until today, passing through the 80s, crossing the thresholds of womanhood and history, until she meets the pregnant Carla beside the blue sky of the Catalan coast.

Distribución: Josep Prim • fest@marvinwayne.com • marvinwayne.com.



PREMIOS AWARDS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ*

**Primer Premio: 7.000 euros y trofeo.
Segundo Premio: 3.500 euros y trofeo.
Tercer Premio: 2.000 euros y trofeo.**

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros y trofeo.

TROFEOS ALCINE

**Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina
Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina
Trofeo ALCINE al Mejor Montaje
Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original
Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística**

PREMIO DAMA AL MEJOR GUION

**1.000 euros que se entregarán directamente a la/
el/las/los escritores del guion elegido como ganador.**

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN
Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

**3.000 euros en servicios de posproducción de
sonido para un próximo trabajo del editor de sonido.**

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

**3.000 euros en alquiler de cámaras para la
realización de un cortometraje.**

PREMIO MOVISTAR +

**MOVISTAR + entregará un premio al Mejor
Cortometraje, consistente en la compra de los
derechos para su emisión en España a través
de la cadena.**

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

**1.500 euros y trofeo. Premio al Mejor
Cortometraje concedido por votación del
jurado de público**

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE*

**Primer Premio: 5.000 euros.
Segundo Premio: 3.000 euros.
Tercer Premio: 2.000 euros.**

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

**Trofeo a la Mejor Película concedido por
votación del jurado de público.**

PANTALLA ABIERTA PREMIO DEL PÚBLICO

**Trofeo a la Mejor Película concedido por
votación del jurado de público.**

ALCINE KIDS

Premio otorgado por el jurado infantil.

SECCIONES COMPETITIVAS COMPETITIVE SECTIONS



*La cuantía de los premios Ciudad de Alcalá y Comunidad de Madrid en el certamen nacional de cortometrajes y de los premios ALCINE en el certamen europeo de cortometrajes será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado. Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

TEATRO SALÓN CERVANTES

Sábado 5 - Domingo 6.
17:00 - 21:00 h.

Programación y temas /

Programming and topics:

Cristina Aparicio,
Noah Benalal y
Colectivo
Mediadistancia

*For the first time, part of a team of young programmers on the ALCINE short film selection committee have programmed six thematic sessions. The idea is to give visibility to collective echoes that resonate in each year's harvest and bring them together to make them more accessible to the public. Questions of form, such as repetitions or games with sound, as well as background issues, such as climate anxiety or the omnipresence of technology in our lives, run through the works of new names in our cinematography, but also older and well-known filmmakers like the winner of the last edition Elías León Siminiani (*El síndrome de los quietos*), David Pérez Sañudo (*Ane*) or Diana Toucedo (*Trinta lumbres*) and familiar faces like Lola Dueñas, Anna Castillo, Greta Fernández or Álex Monner, who prove that short films and ALCINE are always places to come back to.*

Por vez primera, parte del equipo de jóvenes programadores que integra el comité de selección de los cortometrajes de ALCINE ha programado seis sesiones de carácter temático. La idea es visibilizar esos ecos colectivos que resuenan en la cosecha de cada año y unarlos para hacerlos más accesibles al público. Cuestiones tanto de forma, como las repeticiones o los juegos con el sonido, como de fondo, la ansiedad climática o la omnipresencia de la tecnología en nuestras vidas, atraviesan los trabajos de nuevos nombres en nuestra cinematografía, pero también de viejos conocidos como el ganador de la última edición Elías León Siminiani (*El síndrome de los quietos*), David Pérez Sañudo (*Ane*) o Diana Toucedo (*Trinta lumbres*) y rostros familiares como Lola Dueñas, Anna Castillo, Greta Fernández o Álex Monner, que demuestran que el cortometraje y ALCINE siempre son lugares a los que volver.

TEATRO SALÓN
CERVANTES

Sábado 5
17:00 h.

NACIONAL I GENTES EN SITIOS

Espacios que acogen o encierran. Los lugares donde se crean recuerdos y las personas que los recorren.

People in Places - Spaces they host or enclose. The places where memories are created and the people who walk through them.

Vatios
Watts

David Pérez Sañudo
España • 2021 • FIC • 14'

Año 2020. El estado de emergencia es una oportunidad única. Por primera vez, la ciclista sabe que, debido a las restricciones de movilidad, durante unos días no puede haber controles antidopaje por sorpresa.

Year 2020. The state of emergency is a unique opportunity. For the first time, the cyclist knows that due to mobility restrictions, for a few days there can be no surprise doping controls.

Distribución: Ismael Martín • info@selectedfilms.com

Puerto
Port

Remedios Malvárez
España • 2022 • DOC • 21'

Un ejercicio de libertad creativa orientado a la generación de sensaciones mostrando lugares que se alejan de la mirada habitual, con un discurso más emocional que narrativo en el que el valor estético de la imagen y espacio sonoro conforman este relato del Puerto de Huelva.

An exercise in creative freedom aimed at generating sensations showing places that are far from the usual gaze, with a more emotional than narrative discourse in which the aesthetic value of the image and sound space make up this story of the Port of Huelva.

Distribución: Remedios Malvárez • info@produccionessingulares.com

Diecisiete y medio
Seventeen and a Half

Andrea Alborch Martínez
España • 2022 • FIC • 13'

¿Qué hacer cuando se está esperando?

What can you do when you are waiting?

Distribución: Dora Martí • curts@ivc.gva.es • ivc.gva.es/val/audiovisual/industria-promocio/curtmetratge-valencia

Arquitectura emocional 1959
Emotional Architecture 1959

Eliás León Siminiani
España • 2022 • FIC • 30'

He aquí la historia de amor de Sebas y Andrea, universitarios primerizos, en el curso 1958-1959. He aquí cómo clase social e ideología se convierten en obstáculos ¿insalvables?... He aquí la arquitectura marcando, inadvertida, la línea de puntos que acabe dictando su emoción.

Here is the love story of Sebas and Andrea, first-time university students, in the 1958-1959 academic year. Here is how social class and ideology become insurmountable obstacles? Here is the architecture marking, unnoticed, the dotted line that ends up dictating their emotion.

Distribución: Josep Prim • fest@marvinwayne.com • marvinwayne.com



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Sábado 5
19:00 h.

NACIONAL II

SOLSTICIOS

Los días se hacen más cortos y las noches más largas. Visiones del colapso. Formas de vivir en un entorno hostil.

Solstices - Days gets shorter and the nights get longer. Visions of collapse. Ways of living in a hostile environment.

Tormenta de verano
Summer Storm

Laura García Alonso
España • 2022 • FIC • 22'

Un hijo cuida de su madre intentando que recupere su estabilidad después de sufrir un brote psicótico.

A son takes care of his mother in an attempt to make her regain stability after suffering a psychotic episode.

Distribución: Josep Prim • fest@marvinwayne.com • marvinwayne.com

Yungay 7020

Raquel Calvo Larralde;
Elena Molina Merino
España • 2021 • DOC • 19'

En 1970 un alud sepultó la ciudad colonial de Yungay (Perú). Los supervivientes la reconstruyeron apenas a un kilómetro del desastre. El Huascarán, la montaña que una vez fue sagrada, habla. Quienes recuerdan saben que deberían escuchar.

In 1970 an avalanche erased the colonial town of Yungay (Perú). A bunch of survivors rebuilt it just a kilometer away. Huascarán, the once sacred and now feared mountain, speaks for itself. Those who remember know they should pay attention.

Distribución: Ismael Martín • info@selectedfilms.com • selectedfilms.com

Sandwich Cat

David Fidalgo Omil
España • 2022 • ANI • 10'

David vive solo con su gato, Sandwich Cat. Parecía un día cualquiera sin más, pero una visita inesperada le conducirá a una reflexión crucial para la humanidad.

David lives alone with his kitty, Sandwich Cat. It seemed like an ordinary day, but an unexpected visit will lead him to a crucial reflection to humanity.

Distribución: Josep Prim • fest@marvinwayne.com • marvinwayne.com

Pez volador

Flying Fish
Nayra Sanz Fuentes
España • 2022 • EXP • 14'

Durante miles de siglos, el pez volador se ha entendido como un símbolo de esperanza, libertad y descubrimiento. Su tránsito se ha entendido como un viaje de observación a través de la naturaleza. Sin embargo, el impacto del ser humano y la tecnología está transformando y alterando su entorno.

For millennia and across cultures, flying fish have been seen as symbols of hope; freedom, discovery. As they swim and fly across oceans, their odyssey becomes understood as an observational journey through nature, but the impact of human beings and technology is transforming and altering their environment.

Distribución: Andrew Norton • andy@rainafilms.com • rainafilms.com

Lanbroa

Aitzol Saratxaga Sáenz
España • 2022 • FIC • 21'

Padre e hija viven aislados en un bosque inhóspito, aterrorizados por la bruma que emerge de entre los árboles y ejerce un efecto devastador sobre el cuerpo y la mente de todo ser vivo. Tratan de protegerse, pero la bruma se acerca cada vez más.

Father and daughter live in an isolated, inhospitable forest, terrified by a mist that emerges from between the trees and that has a devastating effect on the minds and bodies of all living things. While they try to protect themselves, the mist grows closer and closer.

Distribución: Esther Cabero • kimuak@filmoteka.eus • filmoteka.eus/es



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Sábado 5
21:00 h.

NACIONAL III
CACOFONÍAS

Golpes. Chunda-chunda. No hay compás. Un coro de voces discordantes en clave de resistencia.

Cacophonies - Strikes. Chunda-chunda. No rhythm. A chorus of discordant voices in the key of resistance.

Ruina

Ruine

Frank Lucas

España • 2021 • FIC • 22'

Zoe llega a Barcelona. Recorre la ciudad sin rumbo aparente. A medida que avanza la noche, su deambular por los bajos fondos del Raval, se irá desvelando como parte de un extraño y desesperado plan de venganza.

Zoe arrives in Barcelona. She walks through the city with no apparent direction. As the night wears on, her wandering through the underworld of the Raval will reveal itself as part of a strange and desperate plan of revenge.

Distribución: Gerard Rodríguez • laura@japonicafilms.com

Cuerdas

Cords

Estibaliz Urresola Solaguren

España • 2022 • FIC • 29'

La coral de mujeres a la que pertenece Rita está a punto de disolverse porque han perdido la subvención municipal que les permitía mantener el local de ensayo. Ahora el grupo tiene que decidir si acepta o no el patrocinio de una de las empresas que más contamina en el valle.

Having lost the council aid that allowed them to keep their rehearsal venue, the women's choir that Rita belongs to is about to fold up. Now the group must decide whether or not to accept sponsorship by one of the companies causing the most pollution in the valley.

Distribución: Esther Cabero • kimuak@filmoteka.eus • filmoteka.eus/es

Hardcore

Adán Aliaga

España • 2022 • DOC • 21'

Desde hace más de 15 años, Rafa vive postrado en su cama junto a su madre que cuida de él día y noche. Pasa el tiempo componiendo música hardcore y escuchando videos sobre Taoísmo.

For more than 15 years, Rafa has been bedridden, living with his mother who takes care of him day and night. He spends his time composing hardcore music and listening to videos about Taoism.

Distribución: Dora Martí • curts@ivc.gva.es

Good Night Mr. Ted

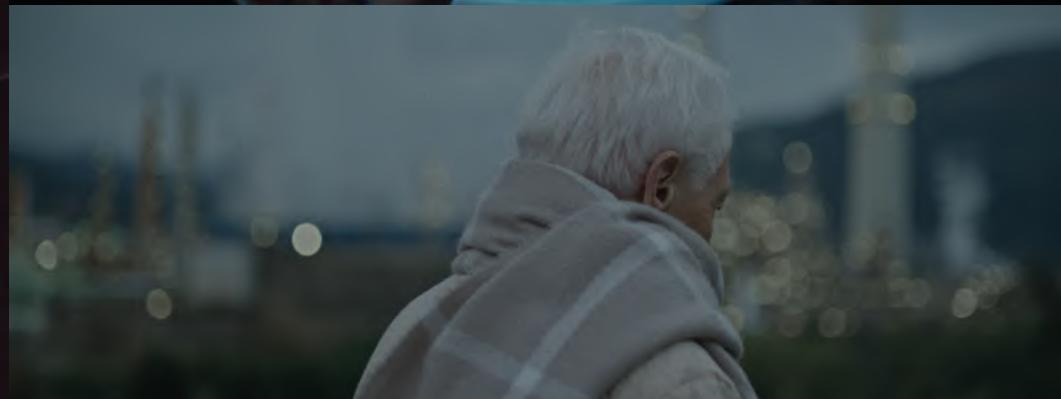
Nicolás Sole Allignani

España • 2021 • ANI • 10'

Todas las noches, cuando el niño duerme plácidamente, su osito Teddy debe pelear contra el monstruo del armario para que no se lo lleve. Con el tiempo, las heridas y el desgaste de Teddy hacen mella, y es reemplazado por otro juguete nuevo. Desde entonces vaga por las calles de la ciudad, abandonado.

Every night, when the child sleeps peacefully, his Teddy bear must fight the monster in the closet so that it does not take him away. Eventually, Teddy's injuries and wear and tear take their toll, and he is replaced by another new toy. Since then he roams the city streets, abandoned.

Distribución: Gisela Chicolino • filmstofestivals@gmail.com



TEATRO SALÓN CERVANTES

Domingo 6
17:00 h.

NACIONAL IV

INTERVALOS

Contra la tiranía del reloj: pausa, loop y repetición.
Jugando con el tiempo para escapar del bucle.

Intervals - Against the tyranny of the clock: pause, loop and repeat. Playing with time to escape the loop.

Loop

Pablo Polledri
España • 2021 • ANI • 8'

En esta sociedad cada ser humano repite una misma acción una y otra vez, en esta sociedad cada ser humano repite una misma acción una y otra vez, en esta sociedad...

In this society each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again, in this society...

Distribución: Ismael Martín • info@selectedfilms.com

Tatuado nos ojos llevamos o poso

Tattooed on our Eyes we Carry the Aftertaste
Diana Toucedo
España • 2022 • DOC • 26'

Las mariscadoras de un pequeño pueblo al sur de Galicia se afanan cada día de marea por sembrar, cavar y cuidar el umbral entre el agua del mar y la arena. En simbiosis, la conciencia colectiva y los afectos emergen de sus cuerpos, de sus gestos y de sus palabras.

The shellfish gatherers of a small village in southern Galicia (Spain), strive every day of the tide to sow, dig and take care of the threshold between the sea water and the sand. In symbiosis, collective consciousness and affections emerge from their bodies, their gestures, and their words.

Distribución: Josep Prim • est@marvinwayne.com • marvinwayne.com

Camino a Damasco

Road to Damascus
Enio Mejía Montenegro
España • 2022 • FIC • 10'

Candela y Pepa son dos jardineras del cementerio de La Almudena de Madrid, que en su tiempo de descanso, fuman y charlan sobre los grandes temas de la vida.

Candela and Pepa are two gardeners at the cemetery La Almudena in Madrid, who, in their time off, smoke and chat about the big issues in life, smoke and chat about life's big issues.

Distribución: Marta Salvador • info@distributionwithglasses.com

Casablanca para volver

Casablanca to Return
Pedro Sara
España • 2022 • FIC • 27'

Azzddine es un menor extranjero no acompañado. Gloria, una anciana centenaria de la que cuida su hija Isabel. Tres personajes que se encuentran en un rincón de la España vacía.

Azzddine is an unaccompanied foreign minor. Gloria, a centenarian old woman who is cared for by her daughter Isabel. Three characters who meet in a corner of empty Spain.

Distribución: Gisela Chicolino • filmstofestivals@gmail.com

Un viento roza tu puerta

A Wind Grazes your Door
Jorge Castrillo
España • 2021 • EXP • 8'

Aproximación a la liturgia de un pequeño pueblo andaluz a través de un delirio de imágenes impregnadas sobre el celuloide.

An approach to the liturgy of a small Andalusian village through a delirium of images impregnated on celluloid.

Distribución: Rocío Mesa • jorgecb92@gmail.com

Visionado

Visioned
Manuel Román Sierra
España • 2022 • FIC • 4'

Al caer la noche alguien observa la ciudad, hasta que en un *frame* la vida se detiene. *As night falls, someone watches the city, until in a frame, life stops. vida se detiene.*

Distribución: Manuel Román • pipopescador@gmail.com



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Domingo 6
19:00 h.

NACIONAL V
PIAGET

Adulting is hard. La vida se va complicando. Inquietudes y altibajos en las distintas etapas del desarrollo humano.

Adulting is hard. Life is getting complicated. Concerns and ups and downs in the different stages of human development.

La quimera de Yemayá

Yemayá's Dream

Irene Sesé

España • 2022 • EXP • 21'

La dialéctica entre la cotidianidad de unos bañistas y una mirada que se abre naturalmente a la percepción de lo que hay más allá. Un ejercicio de búsqueda y reivindicación de las imágenes que se sitúan en los márgenes.

The dialectic between the everyday events of bathers and a glance that opens naturally to the manifestation of the beyond. An exercise of search and claim of the images that are located in the margins.

Distribución: Gerard Vidal Cortés • gerard.vidal@escac.es

El padre bueno

The Good Father

Jorge Cañada Escorihuela

España • 2022 • FIC • 15'

Damián, un zahorí y padre de familia asfixiado por las deudas, recibe un encargo para encontrar agua que se convierte en su última oportunidad para mantener a flote a su familia. "El padre bueno" es un baile de fantasmas y presencias, de vida y muerte.

Damián, a dowser by profession, must urgently locate an underground water source if he is to put food on his family's table. "The Good Father" is a dance of life and death, of ghosts and presences.

Distribución: Mónica Gallego • festivales@agenciafreak.com

Lo que no fue

What Never Was

Sandra Ruesga

España • 2022 • DOC • 23'

¿Cómo es posible querer algo tanto y al mismo tiempo no quererlo? Crónica del aborto de una madre a los 40.

How is it possible to want something so much and not want it at the same time? Chronicle of an abortion of a mother at her forties.

Distribución: Sandra Ruesga • aruesgad@yahoo.es

El alemán

The German

Rafael Navarro Miñón

España • 2021 • FIC • 20'

Siempre hay una oportunidad...

There's always a chance.

Distribución: Jonay García • distribution@digital104.com

El matí del Sr. Xifró

La mañana del Sr. Xifró

Mr. Xifró's Morning

Marc Riba; Anna Solanas

España • 2022 • ANI • 5'

El señor Xifró está desesperado. No puede recordar una canción y no puede pensar en nada más esta mañana.

Mr. Xifró is desperate. He just can't remember a song and it's all he can think about this morning.

Distribución: Anna Solanas • info@stopmotion.cat • violeta.tv



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Domingo 6
21:00 h.

NACIONAL VI
ESPEJO NEGRO

Cinemóvil. *Scroll* generacional.
Buscando conexiones en el abismo de la pantalla.

*Black Mirror - Cinemobile. Generational scroll.
Searching for connections in the abyss of the screen.*

La mécanique des fluides

La mecánica de los fluidos
The Mechanics of Fluids
Gala Hernández
Francia • 2022 • DOC • 38'

En 2018, un *incel* llamado Anathematic Anarchist publicó una carta de suicidio en Reddit titulada "América es responsable de mi muerte". "La Mecánica de los Fluidos" es un intento de encontrar respuestas a sus palabras. Una deriva virtual por Internet en busca de sus huellas digitales.

In 2018, an incel called Anathematic Anarchist posted a suicide letter on Reddit entitled "America is responsible for my death". "The Mechanics of Fluids" is an attempt to find answers to his words. A virtual drift through the internet in search of his digital traces.

Distribución: Gala Hernández López • galamandarina@gmail.com

O que queda

What Remains

Alejandro Rodríguez
España • 2021 • DOC • 9'

A través de la galería de un teléfono móvil se reflexiona acerca de las relaciones entre la memoria y el archivo que vamos generando diariamente.

Through the gallery of a cell phone, the documentary reflects on the relationships between memory and the archive that we generate every day.

Distribución: Laura Martín García • info@moirapictures.com

Por la pista vacía

On the Empty Dance Floor

Pablo García-Canga
España • 2022 • FIC • 27'

Ana graba un mensaje de audio para un antiguo amigo. Duda. ¿Qué conviene recordar? ¿Qué conviene olvidar? ¿Qué palabras utilizar para cerrar viejas heridas?

Ana records a voice message for an old friend. Doubt enters. What should be remembered? What should be forgotten? What words to use to heal old wounds?

Distribución: Joan Ruiz García • joan.ruizg@gencat.cat

Face Not Recognized. Try Again

Cara no reconocida. Inténtelo de nuevo.

Also Sisters
España • 2022 • FIC • 9'

Abandonada en el medio rural gallego, una mujer debe sobrevivir tras descubrir que su cabeza ha sido encofrada con cemento.

Alone in the wilderness, a woman must find a way to survive after discovering that her head has been encased in cement.

Distribución: Mónica Gallego • festivales@agenciafreak.com



EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES



CORRAL DE COMEDIAS

Viernes 4 - Domingo 6.
17:30 - 21:30 h.

Programación y temas:

Blanca Martínez Gómez
(HJ Darger) y
Colectivo
Mediastancia

The topics that move Europe programmed in six competitive sessions. Common politics in times of war, the value of care, work as a way of life or the climate challenge run through six programs in which new European filmmakers also experiment with form, speed or the very language of cinema, putting it under tension and forcing us to leave the room with more questions than answers.

Los temas que mueven Europa programados en seis sesiones competitivas. La política común en tiempo de guerra, la puesta en valor de los cuidados, el trabajo como forma de vida o el desafío climático atraviesan seis programas en los que las nuevas realizadoras y realizadores europeos experimentan también con la forma, la velocidad o el propio lenguaje del cine, poniéndolo en tensión y obligándonos a salir de la sala con más preguntas que respuestas.

CORRAL DE COMEDIAS

Viernes 4
18:00 h.

EUROPA I
ELECCIONES

Generales, particulares, políticas, personales...
¡TÚ decides!

*Elections - General, particular, political, personal?
You decide!*

Tout Péter

Destruirlo
Tear It Down

Noëlle Bastin; Baptiste Bogaert
Francia • 2022 • DOC • 38'

En un clima insurreccional, cuatro amigos veinteañeros hablan de política. Mientras se avecina una gran protesta, una de ellas, Clara, tiene que escribir un ensayo universitario. Atrapada en las imágenes virtuales y la comodidad de su dormitorio, salir es más difícil de lo esperado.

In an insurrectionary climate, four twenty-year-old friends talk about politics. As a big protest looms, one of them, Clara, has to write a college essay. Caught in the virtual images and the comfort of her bedroom, going out is harder than expected.

Distribución: Justine Mathieu • contact@post-genres.fr

Handbuch

Manual

Noëlle Bastin; Baptiste Bogaert
Francia • 2022 • DOC • 38'

En la sala del director en Berlín se está creando una parte de la realidad bielorrusa: una guía cinematográfica a través de la supresión sistemática de las protestas que tuvieron lugar en agosto de 2020.

In the director's room in Berlin, a part of Belarusian reality is being created - a cinematic guide through the systematic suppression of protests which took place in August 2020.

Distribución: Sanne Jehoul • info@squareeyesfilm.com

The Boy who Couldn't Feel Pain

El niño que no podía sentir el dolor

Eugen Merher
Alemania • 2022 • FIC • 20'

Cuenta la leyenda ficticia de un pequeño pueblo de Chester, un luchador callejero que no puede sentir ningún dolor. Cuando Annie, una empleada de una bolera que acaba de mudarse a la ciudad, lo desafía a pelear, las cosas comienzan a cambiar.

Tells the fictional small-town legend of Chester, a street fighter who can't feel any pain. When Annie, a bowling alley employee who just moved into town challenges him for a fight, things begin to change.

Distribución: Eugen Merher • e.merher@gmail.com



CORRAL DE COMEDIAS

Viernes 4
20:00 h.

EUROPA II COLMENA

Obreras, zánganos y reinas comparten celdas, panales y oficios en la sociedad contemporánea.

Hives - Workers, drones and queens share cells, honeycombs and trades in contemporary society.

Hotel Royal

Salomé Lamas
Portugal • 2021 • FIC • 29'

“Hotel Royal” es un mosaico fragmentado e incompleto de las sociedades contemporáneas. Podría calificarse de película sobre los horrores del alma, sobre los mirones o simplemente sobre los inadaptados.

“Hotel Royal” is a fragmented and incomplete mosaic of contemporary societies. It could be dubbed a film about the horrors of the soul, about voyeurs or simply about misfits.

Distribución: Maria Ana Marques • agencia@curtas.pt

Powernapper's Paradise

El paraíso del owernapper
Samir Arabzadeh
Suecia • 2022 • DOC • 15'

La contable se ha quedado dormida sobre su mesa. El camarero duerme detrás de la caja registradora. El guardia está soñando, dormitando en su silla fuera del banco. “Powernapper’s Paradise” explora la vida y la gente de Filipinas, donde parece que está bien dormir en el trabajo.

The accountant has fallen asleep on her desk. The waiter sleeps behind the cash register. The guard is dreaming, slumbering on his chair outside the bank. “Powernapper’s Paradise” explores life and the people in the Philippines, where it seems okay to sleep at work.

Distribución: Mikhal Bak • mikhal.bak@gmail.com

Mon tigre

Mi Tigre
My Tiger
Jean-Jean Arnoux
Francia • 2022 • ANI • 14'

El Sr. K trabaja para “Pastagel”, un producto milagroso que mantiene su cabello perfectamente liso y brillante durante todo el día. El Sr. K intenta ser pulcro, pero su pelo es rebelde y no se mantiene en su sitio, ¿tal vez como él?

Mr K works for “Pastagel”, a miraculous product which keeps your hair perfectly smooth and shiny all day long. Mr K tries to be neat, but his hair is rebellious and doesn’t stay in place, perhaps just like him?

Distribución: Mikhal Bak • mikhal.bak@gmail.com

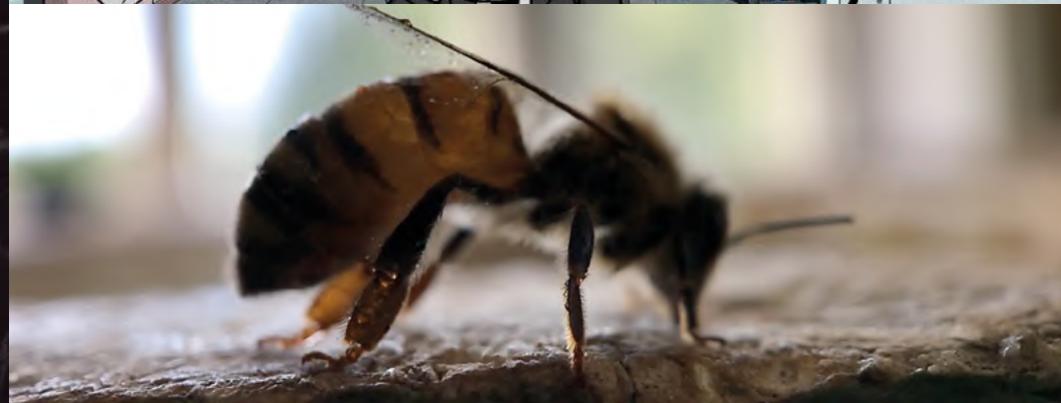
Antropoabeja

Anthropobee
Mia Mäkelä
Finlandia • 2022 • EXP • 17'

Un videoensayo experimental sobre la singular relación interespecífica entre los seres humanos y la abeja melífera (*apis mellifera*). La artista pasó tres años como apicultora, documentando sus experiencias en una serie de diálogos humorísticos, poéticos y contemplativos que dejan espacio al no saber.

The film is an experimental video essay about the unique interspecies relationship between humans and the honey bee (apis mellifera). The artist spent three years as a beekeeper, documenting her experiences in a series of humorous, poetic, and contemplative dialogues leaving space for not-knowing.

Distribución: Tytti Rantanen • programme@av-arkki.fi



CORRAL DE COMEDIAS

Viernes 4
21:30 h.

EUROPA III ¡ACCIÓN!

La ficción formatea la realidad.
Luces, cámara y metalenguaje.

*Action! - Fiction shapes reality.
Lights, camera and metalanguage.*

Le Saboteur

El Saboteador

Anssi Kasitonni

Finlandia • 2022 • FIC • 12'

¡Un ex-saboteador vuelve al juego y cada truco quedará al descubierto! Un cortometraje de acción sobre la aventura conjunta del cine independiente, con todos los efectos especiales.

An ex-saboteur gets back in the game and every trick will be exposed! A short action film about the joint adventure of indie filmmaking - with all the special effects.

Distribución: Andrew Norton • andy@rainafilms.com

Donovan s'évade

Donovan se escapa

Donovan Escapes

Lucie Plumet

Francia • 2022 • FIC • 25'

Donovan, un joven guardaespaldas, recibe el encargo de proteger a la esposa de un ministro durante sus vacaciones en una finca junto al mar, mientras se producen violentos disturbios en la misma zona. En ese ambiente de lujo, Donovan prueba un estilo de vida que nunca antes había experimentado...

Donovan, a young bodyguard, is mandated to protect a minister's wife during her holidays in a seaside estate, while violent riots are taking place in the same area. In that luxury environment, Donovan tastes a lifestyle he never experienced before...

Distribución: Elise Notseck • festival@shortcuts.pro

Tchau Tchou

Cristèle Alves Meira

Francia • 2021 • FIC • 18'

En una época en la que está prohibido reunirse para enterrar a nuestros muertos, una niña separada por un océano de su abuelo inventa una forma de despedirse de él.

At a time when it is forbidden to get together to bury our dead, a little girl separated by an ocean from her grandfather invents a way to say goodbye to him.

Distribución: Alexandre Perrier • alexandre@kidam.net

Sierra

Sander Joon

Estonia • 2022 • ANI • 16'

Un padre y su hijo están perdiendo la carrera popular. Para ganar, el niño se convierte en un neumático de coche. Inspirado libremente en la infancia del director, "Sierra" nos introduce en el mundo surrealista de las carreras de coches.

A father and his son are losing the folk race. In order to win, the boy turns himself into a car tire. Loosely inspired by the director's childhood, "Sierra" pulls us into the surreal car racing world.

Distribución: Manuel Román • pipopescador@gmail.com

Happy New Year, Jim

Feliz año nuevo, Jim

Andrea Gatopoulos

Italia • 2022 • FIC • 9'

Es Nochevieja. Jim y Morten están jugando videojuegos toda la noche, como todos los días. Pero esta noche Morten está incómodo.

It's New Year's Eve. Jim and Morten are playing videogames all night long, like every day. But Morten tonight is uncomfortable.

Distribución: Andrea Gatopoulos • andrea.gatopoulos@gmail.com



CORRAL DE COMEDIAS

Sábado 5
18:00 h.

EUROPA IV SLOMO

Cinética, vértigo, calor, baile, movimiento... Rápido o lento. En la velocidad y el ritmo está la clave.

*Kinetic, vertigo, heat, dance, movement...
Fast or slow. Speed and rhythm are the key.*

Scale

Escala

Joseph Pierce
Francia • 2022 • ANI • 15'

Conduciendo por la autopista, Will pierde el sentido de la escala. A medida que su adicción a las drogas se agrava, lucha por descifrar la secuencia de eventos que lo llevaron a su situación, antes de perderse para siempre.

Driving along the motorway, Will loses his sense of scale. As his crippling drug addiction deepens, he struggles to unpick the sequence of events that led to his predicament, before he's lost forever.

Distribución: François Morisset • estival@salaudmorisset.com

By Flávio

Por Flávio

Pedro Cabeleira
Portugal • 2022 • FIC • 27'

Márcia, aspirante a influencer digital, consigue una prometedora cita con Da Reel Chullz, un famoso rapero, pero no tiene con quién dejar a Flávio, su hijo. La solución es llevarlo con ella.

Márcia, wannabe digital influencer, lands a promising date with Da Reel Chullz, a famous rapper, but has no one to leave Flávio, her son, with. The solution is to take him with her.

Distribución: Portugal Film • pf@portugalfilm.org

Manchmal weiss ich nicht wo die Sonne

A veces no sé dónde está el sol
Sometimes I Don't Know where the Sun Is

Samantha Aquilino
Suiza • 2021 • ANI • 4'

Una langosta, un gato y un ciervo. Rebeldes peligrosos. Nuestro humano. Por aquí, por acá. Busca conexión. Se encuentra con el ciervo. Ve al gato. Se rechazan. Decepción. Nuestro humano sigue al sol, para encontrarse con los animales.

A lobster, a cat and a deer. Dangerous rebels. A human, sometimes here and sometimes there. He wants connection. He comes across the deer. He meets the cat. They reject each other. Big disappointment. Our human follows the way of the sun, to reach the animals through sharing an apple.

Distribución: Samantha Aquilino • aquilino.samantha@gmail.com

Fontis Nympha

Ina López
Francia • 2022 • FIC • 18'

En la plaza de la Concordia, entre el obelisco y la Torre Eiffel, caen gotas de agua sobre los pechos de las ninfas provocadas por los chorros de la Fuente de los Mares. Julie se encuentra con sus amigas y les cuenta que descubrió la eyaculación femenina por primera vez. Una fábula emerge y resuena con sus palabras.

Place de la Concorde, between the obelisk and the Eiffel Tower, drops of water flow on the breasts of the nymphs caused by the jets of the Fountain of the Seas. Julie meets up with her friends and tells them how she first found out about female ejaculation. A fable emerges and echoes with her words.

Distribución: Ina López • inalopezina@gmail.com

Bleue

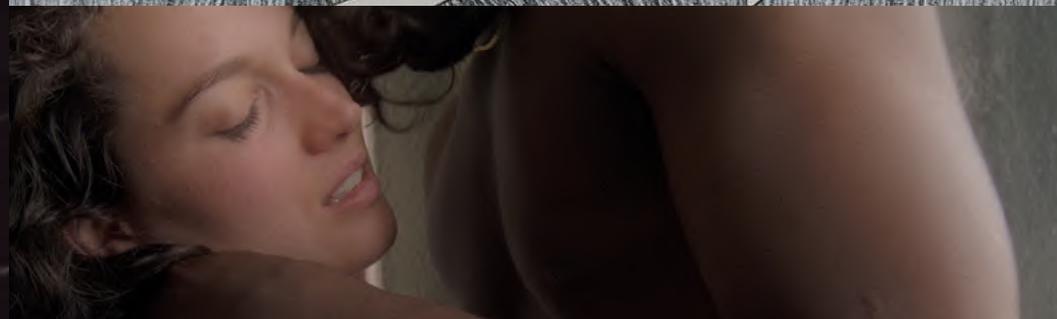
Azul
Blue

Ornella Pacchioni
Francia • 2022 • FIC • 18'

Una isla, un cementerio junto al mar, una niña de 13 años, Lucie, que pasa sus vacaciones en Córcega. Conoce a Léo, un niño deshidratado que siempre necesita estar en el agua, pero Lucie le teme al mar. Los juegos de sus adolescentes se sumergen en una atmósfera de inocencia y misterio.

An island, a cemetery by the sea, a 13-year-old girl, Lucie, who spends her holidays in Corsica. She meets Léo, a dehydrated boy who always needs to be in the water, but Lucie is afraid of the sea. Her teenagers' games are immersed in an atmosphere of innocence and mystery.

Distribución: Tytti Rantanen • laurence.fonlupt@splendensprod.com



CORRAL DE COMEDIAS

Domingo 6
18:00 h.



EUROPA V

ABRIGAR

Resguardar, cuidar o proteger
a alguien algo. Alguien llega. Alguien se marcha. La vida.

*Shelter - To guard, care for or protect someone something.
Someone arrives. Someone leaves. Life.*

El matí del Sr. Xifró

La mañana del Sr. Xifró
Mr. Xifro's Morning

Marc Riba; Anna Solanas
España • 2022 • ANI • 5'

El señor Xifró está desesperado. No puede recordar una canción y no puede pensar en nada más esta mañana.

Mr. Xifro is desperate. He just can't remember a song and it's all he can think about this morning.

Distribución: Anna Solanas • info@stopmotion.cat • violeta.tv

Frida

Aleksandra Odic
Alemania • 2021 • FIC • 23'

Un encuentro entre una joven enfermera y su paciente de la misma edad, Frida, en la frontera de la distancia profesional y el deseo de cercanía.

An encounter between a young nurse and her patient of the same age, Frida, on the border of professional distance and the desire for closeness.

Distribución: Adam Selo • distribution.sayonarafilm@gmail.com

Le silencieux rivage

La orilla silenciosa
The Silent Shore

Timothée Corteggiani;
Nathalie Giraud
Francia • 2022 • DOC • 36'

Pierre Dubois, un famoso autor de fantasía, y su esposa, Aline, hablan sobre cómo el poder de la escritura, la imaginación y una profunda conexión con la vida les hizo superar la pérdida de su hija adolescente, Melanie, quien se suicidó después de un desengaño amoroso.

Pierre Dubois, a famous fantasy author, and his wife, Aline talk about how the power of writing, imagination and a deep connection with life made them go through the loss of their teenage daughter, Melanie, who committed suicide after a heartbreak.

Distribución: Timothée Corteggiani; Nathalie Giraud • corteggiani.giraud@yahoo.com

Ice Merchants

Comerciantes de hielo

João Gonzalez
Portugal • 2022 • ANI • 14'

Todos los días un padre y su hijo saltan en paracaídas desde su vertiginosa casa fría pegada a un acantilado para ir a un lejano pueblo donde venden el hielo que producen a diario.

Every day, a father and his son jump with a parachute from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the village on the ground, far away where they sell the ice they produce daily.

Distribución: Maria Ana Marques • agencia@curtas.pt



CORRAL DE COMEDIAS

Domingo 6
20:00 h.

EUROPA VI LUGARES NO

La humanidad contra la naturaleza, la naturaleza contra la humanidad.
Regiones devastadas y brotes de esperanza.

*Places not - Humanity against nature, nature against humanity.
Devastated regions and sprouts of hope.*

Insecto

Insekt
Insect

Marcin Podolec
Polonia • 2021 • ANI • 30'

Pascal vive con sus padres en una ciudad llena de contaminación. La densa niebla confunde a los ciudadanos. El humo oculta los secretos tanto de las personas como de los infames... insectos. El descubrimiento de uno de esos secretos cambia la vida de Pascal.

Pascal lives with his parents in a city full of smog. The dense fog confuses the citizens. The smoke hides the secrets of both people and infamous... insects. The discovery of one of those secrets changes Pascal's life.

Distribución: Anna Waszczuk • ania@yellowtapirfilms.com

Desplazado

Pa Vend
Displaced

Samir Karahoda
Kosovo • 2021 • DOC • 15'

En el Kosovo de postguerra, queriendo mantener su querido deporte vivo, dos jugadores locales se pasean de un devastado lugar a otro llevando la única posesión del club: sus mesas.

In post-war Kosovo, driven by the ambition of keeping their beloved sport alive, two local players wander from one obscure location to another carrying with them the only possession of the club: their tables.

Distribución: Ben Vandendaale • ben@radiatorsales.eu

Pez volador

Flying Fish

Nayra Sanz Fuentes
España • 2022 • EXP • 14'

Durante miles de siglos, el pez volador se ha entendido como un símbolo de esperanza, libertad y descubrimiento. Su tránsito se ha entendido como un viaje de observación a través de la naturaleza. Sin embargo, el impacto del ser humano y la tecnología está transformando y alterando su entorno.

For millennia and across cultures, flying fish have been seen as symbols of hope; freedom, discovery. As they swim and fly across oceans, their odyssey becomes understood as an observational journey through nature, but the impact of human beings and technology is transforming and altering their environment.

Distribución: Andrew Norton • andy@rainafilms.com • rainafilms.com

Tsutsue

Amartei Armar

Francia • 2022 • FIC • 15'

Ambientada en un pequeño pueblo de Ghana, al borde de un gran vertedero que desemboca en el océano, los hijos de un pescador, Sowah y Okai, luchan por superar la pérdida de su hermano mayor, ahogado durante una expedición de pesca. Atormentado por su muerte, Okai cree que su hermano sigue ahí fuera.

Set in a small Ghanaian town at the edge of a large landfill site that spills into the ocean, the sons of a fisherman, Sowah and Okai, struggle to cope with loss of their eldest brother who drowned during a fishing expedition. Haunted by his demise, Okai believes their brother is still out there...

Distribución: Sébastien Hussenot • emma@lunaprod.fr • michael@lunaprod.fr



PANTALLA ABIERTA

TEATRO SALÓN CERVANTES

Viernes 4 - Jueves 10.
18:00 - 20:30 h.

OPEN SCREEN - There is little doubt that 2022 has been one of the best years for recent Spanish cinema in terms of quality and variety of the titles released this year. In addition to established authors, we have a large number of directors whose first feature films have been enthusiastically received in cinemas and festivals such as Cannes, San Sebastian and Annecy. We already knew this, because the first steps are always taken at ALCINE. We herald with Mikel Gurrea, winner of the 2nd prize at ALCINE50 for Heltzear, sort of "Alcarrás with shotguns" that displays before its commercial premiere in cinemas. Since 2014, Elena López Riera has been showing her particular vision of life in the suburbs in short films such as Pas à Genève (2014), Pueblo (2015), Las Vísceras (2016) and in El Agua. She takes a giant leap forward, mixing reality and fiction, theatricality and magical realism. With Romeo and Juliet in the face of the floods in the Vega Baja del Segura; similar to the case of Carlota Pereda and Carlota González Adrio and their different handling of tension in Solsticio de Verano (2019), There Will Be Monsters (2020) or the first version of the international phenomenon of the anti-bullying slasher Cerdita (2018). Animated cinema has long had a leading figure in Spain, Alberto Vázquez, who did a double in 2016 with Decorado and who, in his second feature film, is launching himself into war films with bears and unicorns. To close, one of the films unanimously considered to be the film of the year, a drama for which it is advisable to be emotionally prepared: Cinco Lobitos by Alauda Ruíz de Azúa, whose five short films have not only been screened at ALCINE, but who was also a member of the jury at the 2019 edition.

As a culmination, on Saturday the 12th we will be screening the latest film by Carlos Vermut, Mantícora. A challenging and controversial title that has not left viewers indifferent. ALCINE audiences will be part of this privileged group, as we will once again be screening it before its theatrical release on the occasion of the 10th anniversary of Pantalla Cero, a section created as a result of his debut film, Diamond Flash.

Pocas dudas hay de que 2022 es uno de los mejores años del cine español reciente en cuanto a calidad y variedad de los títulos estrenados este año. Además de autores consagrados, contamos con una gran cantidad de directoras y directores cuyos primeros largometrajes son acogidos con entusiasmo en salas y festivales como Cannes, San Sebastián o Annecy. Nosotros ya lo sabíamos, porque los primeros pasos siempre se dan en ALCINE. Abrimos con Mikel Gurrea, ganador del 2º premio en ALCINE50 por *Heltzear*, en una suerte de "Alcarrás con escopetas" que mostramos antes de su estreno comercial en salas; Elena López Riera lleva desde 2014 mostrándonos su particular visión de la vida en las afueras en películas cortas como *Pas à Genève* (2014), *Pueblo* (2015) o *Las vísceras* (2016) y en *El agua da un salto de gigante* mezclando realidad y ficción, teatralidad y realismo mágico, con *Romeo y Julieta* ante las inundaciones de la Vega Baja del Segura; similar es el caso de Carlota Pereda y Carlota González Adrio y sus diferentes manejos de la tensión en *Solsticio de verano* (2019), *There will be monsters* (2020) o la primera versión del fenómeno internacional del slasher anti-bullying *Cerdita* (2018). El cine de animación cuenta en España desde hace tiempo con una figura de primer orden, Alberto Vázquez, que hizo doblete en 2016 con *Decorado* y que en su segundo largo se lanza al cine bélico entre ositos y unicornios. Para cerrar, una de las consideradas unánimemente películas del año, un drama ante el que conviene ir emocionalmente preparados: *Cinco Lobitos* de Alauda Ruíz de Azúa, cuyos cinco cortometrajes, no solo han pasado por ALCINE, sino que ella misma fue parte del jurado en su edición de 2019.

Como colofón, y fuera de concurso, el sábado 12 proyectaremos la última película de Carlos Vermut, *Mantícora*. Un título desafiante y polémico que no ha dejado indiferente a quienes han podido verla. El público de ALCINE será parte de ese grupo privilegiado, ya que nuevamente la proyectaremos antes de su estreno en salas con motivo del 10º aniversario de Pantalla Cero, sección nacida a raíz de su obra prima, *Diamond Flash*.

TEATRO SALÓN
CERVANTES

Viernes 4
21:00 h.

SURO

España · 2022 · FIC · 116'

Dirección: Mikel Gurrea.

Guión: Mikel Gurrea; Francisco Kosterlitz.

Producción: Xabier Berzosa; Tono Folguera.

Montaje: Ariadna Ribas.

Sonido: Xanti Salvador.

Fotografía: Julián Elizalde.

Música: Clara Aguilar.

Reparto: Ilyass El Ouahdani; Pol López; Vicky Luengo.

Distribución:

Miquel Boixadera – miquel@acontracorrientefilms.com – www.acontracorrientefilms.com

Helena e Iván están a punto de embarcarse en un nuevo capítulo de sus vidas. Dejan la megaciudad de Barcelona y se trasladan a la Cataluña rural para hacerse cargo de una plantación de alcornoques. Su negocio del corcho no sólo les proporcionará un nuevo medio de vida, sino que también deberá ser gestionado de forma justa y sostenible. Con todos sus ideales, Helena e Iván se topan con una dura realidad: La ciudad, el campo, el deseo, la realidad y los roles de género chocan. Y los dos se ven pronto abocados a una crisis que no solo pondrá a prueba su proyecto común, sino también toda su relación.

Helena and Ivan are about to embark on a new chapter in their lives. They are leaving the megacity of Barcelona and moving to rural Catalonia to take over a cork oak plantation. Their cork business is not only to provide them with a new livelihood, but it is also to be run fairly and sustainably. With all their ideals, Elena and Ivan come up against a harsh reality: City, country, desire, reality and gender roles all collide. And the two are soon heading for a crisis that will not only test their joint project, but also their entire relationship.



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Lunes 7
20:30 h.

CERDITA PIGGY

España · 2022 · FIC · 99'

Dirección / Guion: Carlota Pereda.

Producción: Merry Colomer.

Montaje: David Pelegrín.

Fotografía: Rita Noriega.

Música: Olivier Arson.

Reparto: Pilar Castro; Laura Galán; Carmen Machi.

Distribución:

Sandra Rojo – s.rojo@filmax.com – www.filmax.com

Una adolescente con sobrepeso es acosada por un grupo de chicas geniales junto a la piscina mientras está de vacaciones en su pueblo. El largo camino a casa cambiará el resto de su vida.

An overweight teen is harassed by a group of cool girls by the pool while on vacation in her town. The long walk home will change the rest of her life.



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Martes 8
18:00 h.

EL AGUA THE WATER

España · 2022 · FIC · 104'

Dirección: Elena López Riera.

Guion: Philippe Azoury; Elena López Riera.

Producción: David Epiney; Eugenia Mumenthaler.

Montaje: Raphaël Lefèvre.

Sonido: Carlos Ibáñez.

Fotografía: Giuseppe Truppi.

Música: Mandine Knoepfel.

Reparto: Nieve de Medina; Bárbara Lennie; Alberto Olmo; Luna Pamiés.

Distribución:

Fernando Gómez – fgomez@elasticafilms.com

Es verano en un pequeño pueblo del sureste de España. Una tormenta amenaza con volver a desbordar el río que lo atraviesa. Una vieja creencia popular afirma que algunas mujeres están predestinadas a desaparecer con cada nueva inundación porque tienen "el agua adentro". Ana vive con su madre y con su abuela en una casa a la que el resto del pueblo mira con suspicacia. En medio de la atmósfera eléctrica que precede a la lluvia, Ana conoce a José a la vez que lucha por aventar a los fantasmas.

It's the languid days of Spanish summer in a town near the Segura river. Seventeen-year-old Ana, played by Luna Pamiés in a breakout film debut, experiences her first love under the disapproving eyes of the townspeople. Local legend claims that every few decades, as the river overflows sending storm-induced floods through the streets, a young woman's life is claimed by the water. As a storm approaches, Ana grapples with the call of the water and whether she has the strength to determine her own fate.

TEATRO SALÓN
CERVANTES

Martes 8
20:30 h.

UNICORN WARS

España · 2022 · ANI · 92'

Dirección / Guion: Alberto Vázquez.

Producción: Shanti Bourse; Emilie Chaulet; Iván Miñambres.

Montaje: Estanís Bañuelos; Iñigo Gómez.

Sonido: Iñaki Alonso.

Música: Joseba Beristain.

Efectos especiales: Andreas Doménech Sánchez; Joseba Hernández.

Animación: Khris Cembe.

Reparto: Ramón Barea; Jon Goiri; Maribel Legarreta.

Distribución:

Unai Fernández – unai.barton@bartonfilms.com

El ejército osito adoctrina a jóvenes reclutas para conducirlos a la guerra que han iniciado contra los unicornios porque creen que amenaza la seguridad de su pueblo. Los hermanos Azulín y Gordi, junto a un inexperto grupo de reclutas, serán enviados a una peligrosa misión para salvar el Bosque Mágico... ¿estarán los ositos preparados para ello?

The little bears army indoctrinates young recruits to lead them to a war they have started against the unicorns because they represent a threat for the security of their people. Two brothers; Azulín and Gordi, along with a group of new recruits without experience, will be sent on a dangerous mission to save the Magic Forest... Will the little bears be up to the challenge?



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Miércoles 9
18:00 h.

LA CASA ENTRE LOS CACTUS THE HOUSE AMONG THE CACTUSES

España · 2022 · FIC · 88'

Dirección: Carlota González-Adrio.

Guión: Paul Pen.

Producción: Cristóbal García; Elvira Morales Sales; Jesús Ulled Nadal.

Montaje: Sofi Escudé.

Sonido: Tamara Arévalo.

Fotografía: Kiko de la Rica.

Música: Zeltia Montes.

Reparto: Zoe Arnao; Ariadna Gil; Ricardo Gómez; Daniel Grao.

Distribución:

Sandra Rojo – s.rojo@filmax.com – www.filmax.com

Emilio y Rosa han creado una familia perfecta. En los años setenta, en algún desértico lugar de las Islas Canarias, han construido un hogar lleno de amor por sus cinco hijas, todas con nombres de flor: Lis, Iris, Melisa, Lila y Dalia. Aquí, apartados de la civilización y de una vida que dejaron atrás en su país, disfrutan de un particular paraíso, ajenos al resto del mundo. Un mundo que supone una amenaza y que, de interferir con la familia, podría acabar con ella para siempre. Emilio y Rosa lo saben, son los únicos conscientes del peligro que corren, y por ello llevan toda una vida ocultando a sus hijas un terrible secreto.

The island of Gran Canaria. At the end of the 70s. Rosa and Emilio live with their five daughters, isolated from the world in the middle of a valley. In this wild place, they lead an alternative, harmonious life, until the appearance of a lost hiker, who they agree to help. This occurrence, very much out of the ordinary for the family, will lead to an extreme and hostile situation and will reveal the suffocating, dark nature of the house among the cactuses and its inhabitants.



TEATRO SALÓN
CERVANTES

Jueves 10
18:00 h.

CINCO LOBITOS LULLABY

España • 2022 • FIC • 104'

Dirección / Guion: Alauda Ruiz de Azúa.

Producción: Manu Calvo; Marisa Fernández Armenteros; Sandra Hermida; Nahikari Ipiña.

Montaje: Andrés Gil.

Sonido: Asier González.

Fotografía: Jon D. Domínguez.

Música: Aránzazu Calleja.

Efectos especiales: Delia Julián Martín.

Reparto: Ramón Barea; Mikel Bustamante; Laia Costa; Susi Sánchez.

Distribución:

Loli Gutiérrez – loli.gutierrez@bteampictures.es

Amaia acaba de ser madre y se da cuenta de que no sabe muy bien cómo serlo. Al ausentarse su pareja por trabajo unas semanas, decide volver a casa de sus padres, en un bonito pueblo costero del País Vasco, y así compartir la responsabilidad de cuidar a su bebé. Lo que no sabe Amaia es que, aunque ahora sea madre, no dejará de ser hija.

Amaia has just become a mother and realizes that she doesn't really know how to be one. When her partner is absent for a few weeks for work, she decides to return to her parents' house, in a beautiful coastal town in the Basque Country, and thus share the responsibility of caring for her baby. What Amaia does not know is that although she is now a mother, she will not stop being her daughter.



24ª Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid

Del 18 al 25 de noviembre de 2022



**SOLO EN ALCINE 51.
EVENTOS ESPECIALES Y
SECCIONES PARALELAS
ONLY AT ALCINE 51. SPECIAL EVENTS
AND PARALLEL SCREENINGS**



Cultura Comunidad de Madrid
#SemanadelCorto



www.madrid.org/semanadelcortometraje



Comunidad
de Madrid

ENCUENTRO CON JAVIER CÁMARA

TEATRO SALÓN CERVANTES

Miércoles 9. 20:00 h.

Con motivo del estreno en la Comunidad de Madrid de su exposición *El placer de mirar*, charlaremos con el actor, dos veces ganador del Goya y Concha de Plata en San Sebastián, sobre su facetas más desconocidas y creativas. Como fotógrafo documental se convierte en espía y retratista del intra-cine, con encuadres insinuantes y atrevidos, que dejan ver sus años de oficio rodeado de lentes. Como realizador, y en el contexto de este ALCINE dedicado a las series, ha sorprendido a propios y extraños con dos capítulos embotellados para las series *Venga Juan/Vamos Juan*, donde demuestra un dominio exquisito de la puesta en escena y el trabajo de los actores. Dos facetas que esperemos nos traigan muchos más Cámaras en el futuro.

La charla estará conducida por Jesús Rocandio, comisario y director de la Casa de la Imagen en Logroño, productores originales de la exposición con motivo del festival Actual 2022.

Meeting with Javier Cámara

On the occasion of the premiere in the Province of Madrid of his exhibition El Placer de Mirar, we will chat with the two-time winner of the Goya and Silver Shell in San Sebastian, about his more unknown and creative facets. As a documentary photographer, he becomes a spy and portraitist of intra-cinema, with insinuating and daring frames that reveal his years of work surrounded by lenses. As a filmmaker, and in the context of this ALCINE being dedicated to series, he has surprised everyone with two bottled chapters for the series Venga Juan/Vamos Juan, where he demonstrates an exquisite mastery of staging and the work of the actors. Two facets that will hopefully bring us many more 'Cámaras' in the future.

The talk will be led by Jesús Rocandio, curator and director of the Casa de la Imagen in Logroño, original producers of the exhibition on the occasion of the Actual 2022 festival.



ALCINE DECALLE



CALLE MAYOR CRUCE CON SAN FELIPE NERI

Viernes 4 y sábado 5.
19:00 h.

C.C. QUADERNILLOS

Domingo 6. 19:00 h.

TEATRO SALÓN CERVANTES

Domingo 12. 13:00 h.

Es indiscutible que cine y fútbol han sido dos de los espectáculos de masas que han dado forma al siglo XX. Aunque sus aficiones se han considerado antagónicas en ocasiones, ahí tenemos al oscarizado Jose Luis Garci compartiendo su entusiasmo por el Atleti a la menor ocasión, a las jóvenes de *Quiero ser como Beckham*, o series como *Ted Lasso* dispuestas a dejarnos el corazón en el banquillo. ¡Si hasta la Fundación del Athletic de Bilbao organiza su propio festival de cine! Aprovechando que, entre parones de Liga y competiciones internacionales democráticamente cuestionables, la conversación va a ser inevitable, desde ALCINE queremos proponer una selección de aquellos cortometrajes que mejor han retratado las múltiples facetas del deporte rey.

De documentales como el ganador de ALCINE50, *Das Spiel* o el entrañable *L'Equip Petit* a ficciones breves de directores como Daniel Sánchez-Arévalo (*Primos*) o Alauda Ruíz de Azúa (*Cinco Lobitos*). Del Calderón al desierto de Túnez, de la Calle Mayor al Centro Comercial Quadernillos, sacaremos las pantallas a las calles para ver cine como si fuese la final del Mundial.

ALCINE DeCalle. Short Film and Football.

It is unquestionable that cinema and soccer have been two mass spectacles that have shaped the twentieth century. Although their hobbies have been considered antagonistic at times, we have the Oscar-winning Jose Luis Garci sharing his enthusiasm for Atleti at the slightest opportunity, the young girls of I Want To Be Like Beckham, or series like Ted Lasso ready to leave our hearts on the bench. Even the Athletic de Bilbao Foundation organizes its own film festival! Taking advantage of the fact that between league breaks and democratically questionable international competitions, the conversation is going to be inevitable. From the ALCINE perspective we want to propose a selection of those short films that have best portrayed the many facets of the beautiful game.

From documentaries like the ALCINE50 winner Das Spiel or the endearing L'Equip Petit to short fictions by directors like Daniel Sánchez-Arévalo (Primos) or Alauda Ruíz de Azúa (Cinco Lobitos). From the Calderón to the Tunisian Desert, from Calle Mayor to the Quadernillos Shopping Center, we will take the screens to the streets to watch cinema as if it were the World Cup Final.



Das Spiel

El juego
The Game

Roman Hodel

Suiza • 2020 • DOC • 17'

Un silbido. Las gradas del estadio hacen ruido. Los jugadores protestan airadamente. Los presentadores siguen la acción en el campo. En medio, el árbitro. Todo el estadio le observa. Ahora tiene que decidir y dirigir la energía de todo un estadio.

A whistle. The stands of the stadium get loud. The players protest angrily. The presenters follow the action on the field. In the middle of it, the referee. The whole stadium watches him. Now he has to decide and direct the energy of an entire stadium.

Distribución: Sanne Jehoul • info@squareeyesfilm.com

Gol

Goal

Daniel Sánchez Arévalo

España • 2002 • FIC • 3'

Dos amigos se reúnen en casa de uno de ellos para ver el partido de su equipo favorito.

Two friends meet at the home of one of them to watch the match of their favourite team.

Lo importante

The Main Thing

Alauda Ruiz de Azúa

España • 2006 • FIC • 11'

Lucas tiene diez años y un uniforme de portero sin estrenar. Espera su oportunidad desde el banquillo. Lo importante es participar.

Lucas is ten years old and wearing his new goalkeeper uniform. He's waiting for his opportunity on the bench. The main thing is to take part.

Distribución: Manuel Calvo Margallo • encantafilms@gmail.com

Nefta Football Club

Club de fútbol Nefta

Yves Piat

Francia • 2018 • FIC • 17'

En el sur de Túnez, en la frontera con Argelia, dos aficionados al fútbol se encuentran con un burro perdido en medio del desierto. Curiosamente, el animal lleva unos auriculares en sus oídos.

In the south of Tunisia, two football fan brothers bump into a donkey lost in the middle of the desert on the border of Algeria. Strangely, the animal wears headphones over its ears.

Distribución: Damien Megherbi • distribution@lesvalseurs.com

Campeones

Champions

Antonio Conesa

España • 1997 • FIC • 17'

Un niño acude con su familia a pasar el domingo a la madrileña Casa de campo, el mismo día en que el Atlético de Madrid, su equipo, tiene la posibilidad de ser campeón de liga.

A boy goes with his family to spend Sunday at Madrid's Casa de Campo, on the same day that his team, Atlético de Madrid, has the chance to become champions of the league.

Distribución: Juan Vicente Córdoba • cordobajuanvicente@gmail.com

L'equip petit

El equipo pequeño

The Little Team

Roger Gómez

España • 2011 • DOC • 9'

Es la historia de un equipo de fútbol que nunca había ganado. Ni siquiera había marcado un gol. Ivan, Gerard, Nil, Xavier, Ruth, Eduard, Emma, Pol, Haritz, Cristian, Adrià, Dídac, Roger y Martí soñaban en conseguirlo algún día.

Fourteen little kids go over an unsolved football mystery, and they end up teaching an unexpected life lesson to grown-ups.

Distribución: Cristina Sánchez • cris@elcangrejo.tv

SHORT MUSIC

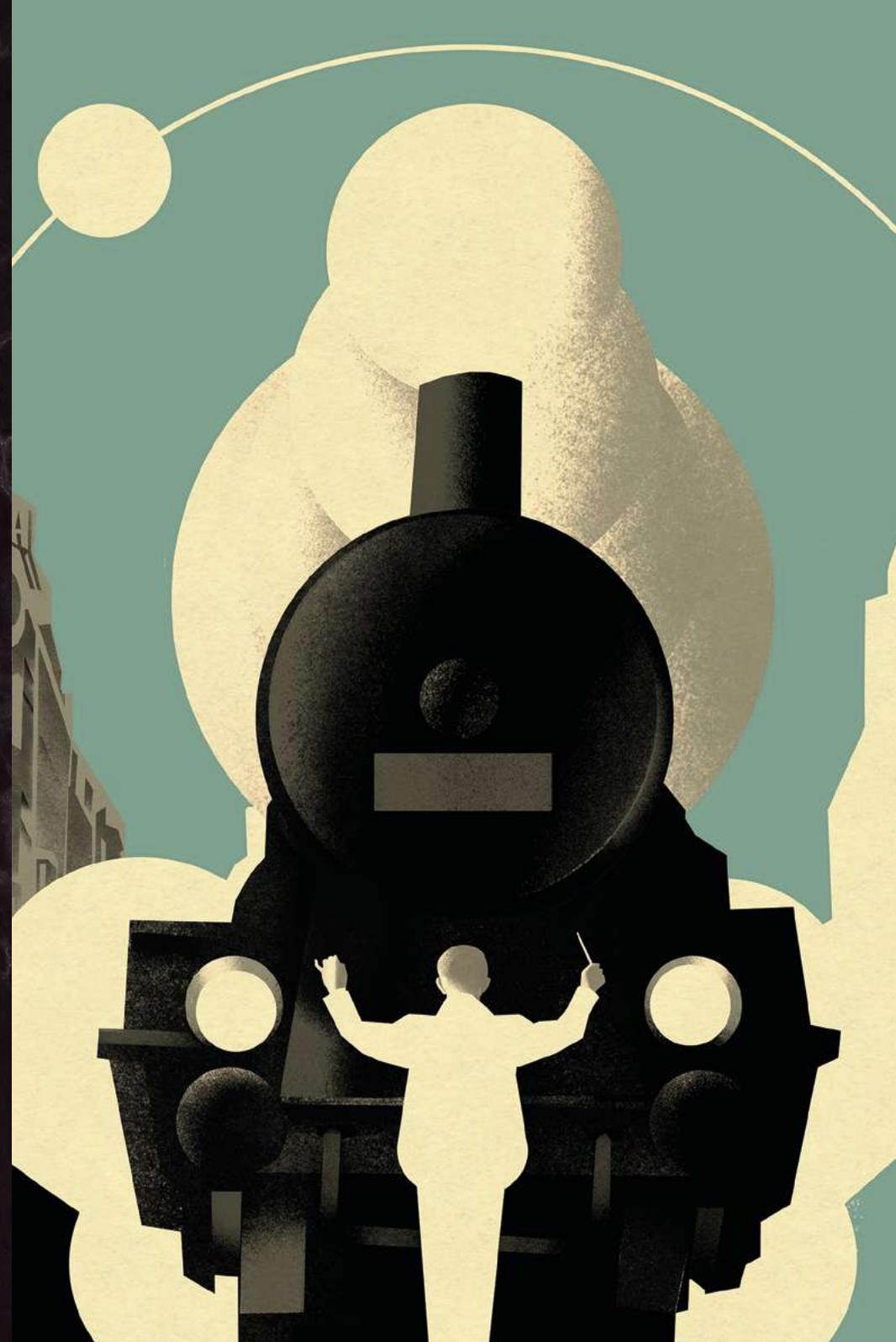
TEATRO SALÓN CERVANTES

Sábado 5. 21:00 h.

Desde hace años, Short Music intenta buscar y trasladar las especificidades del cortometraje al terreno de la música en directo. Experimentación, recursos reducidos y, por supuesto, una duración ajustada dan pie a algunas de las apuestas más novedosas e interesantes del festival. Tres artistas, tres conciertos, treinta minutos cada uno y este año, como novedad, la pantalla formando parte de todo el proceso. Música e imagen fundidos en formato corto.

Short Music

For years, Short Music has been trying to find and transfer the specificities of short films to the field of live music. Experimentation, reduced resources and, of course, a short duration give rise to some of the most innovative and interesting bets of the festival. Three artists, three concerts, thirty minutes each and this year, as a novelty, the screen is part of the whole process. Music and image, fused in a short format.



Café Kino & Vaz Oliver

Berlín, sinfonía de una ciudad. Acto I.

Impulsado por Teresa Barba, Café Kino lleva años reivindicando el cine silente a través de la proyección de obras pioneras del séptimo arte musicadas por artistas contemporáneos. Desde las estrellas internacionales del post-rock Toundra recreando *El gabinete del Doctor Caligari* a *La pasión de Juana de Arco* acompañada por una orquesta y un coro en directo.

Vaz Oliver es un compositor, multi-instrumentista e improvisador con una larga trayectoria en el arte del live-looping. Con más de 200 conciertos por todo el mundo a sus espaldas, aterriza en Berlín, el documental que Walter Ruttmann realizó en 1927 donde se unieron imágenes de la vida de la ciudad. Este montaje de un virtuosismo incomparable, concede a las imágenes todo el valor de su propio sentido, el peso de la más rotunda expresión visual sin necesidad de palabra.

Driven by Teresa Barba, Café Kino has spent years reclaiming silent cinema through the projection of pioneering works of the seventh art set to music by contemporary artists. From the international post-rock stars Toundra recreating The Cabinet of Doctor Caligari to The Passion of Joan of Arc accompanied by a live orchestra and choir.

Vaz Oliver is a composer, multi-instrumentalist and improviser with a long trajectory in the art of live-looping. With more than 200 concerts around the world behind him, he lands in Berlin. The documentary that Walter Ruttmann made in 1927, in which images of the life of the city were combined. This montage of incomparable virtuosity gives the images all the value of their own sense, the weight of the most resounding visual expression without the need for words.

Marcelo Criminal

Medio mensaje

Marcelo Criminal es el nombre artístico que lleva usando años Marcelo García (1997) para hacer canciones pop en su cuarto. A finales del año 2018 Carolina Durante y Amaia, versionaron una de ellas: Perdon (Ahora Sí que Sí). El éxito no fue inmediato solo por juntar a dos figuras tan relevantes y antagónicas, sino porque la canción era, simplemente, maravillosa: un par de párrafos hicieron falta para partírnos el corazón y dar forma al gran himno de (des) amor de esta generación.

Aprovechando que en ALCINE hablaremos especialmente de series y televisión, Marcelo repasará los temas de su último EP, *Medio Mensaje*, dedicado a hitos de la cultura popular como *Saber y Ganar*, *First Dates* o *Cine de Barrio*.

Marcelo Criminal is the stage name that Marcelo García (1997) has been using for years to make pop songs in his room. At the end of 2018 Carolina Durante and Amaia, versioned one of them: Perdon (Ahora Sí que Sí). The success was not immediate just for bringing together two such relevant and antagonistic figures, but because the song was, simply, wonderful: a couple of paragraphs were needed to break our hearts and shape the great anthem of (dis) love of this generation.

Taking advantage of the fact that at ALCINE, we will be talking specifically about series and television. Marcelo will review the songs from his latest EP, Medio Mensaje- dedicated to milestones of popular culture such as Saber y Ganar, First Dates or Cine de Barrio.

Irene Nova & Nicolai Troshinsk

No preguntes por el tigre

Irene Novoa es una compositora, multi-instrumentista y cantante madrileña. Además de proyectos como Protón Decay y Anna Ottay, es colaboradora habitual de Christina Rosenvinge, formando parte del elenco de su reciente revisión de Safo.

Nicolai Troshinsky es ilustrador, animador y diseñador de videojuegos. Su cortometraje *Astigmatismo* cosechó multitud de premios internacionales y fue seleccionado en ALCINE 43. Su último trabajo, *Card Shark*, es un videojuego de cartas y tramosos inspirado en *Barry Lyndon* de Stanley Kubrick.

No preguntes por el tigre es su primera obra conjunta. Un concierto multimedia donde música e imagen mezclan lo analógico y lo digital, lo orgánico y lo sintético: música electrónica generada a partir de la voz y visuales reactivas hechas con animación tradicional. Todo ello se une para narrar un relato con toques oníricos, costumbristas y un punto de humor.

Irene Novoa is a composer, multi-instrumentalist and singer from Madrid. In addition to projects such as Protón Decay and Anna Ottay, she is a regular collaborator of Christina Rosenvinge, being part of the cast of her recent revision of Sappho.

Nicolai Troshinsky is an illustrator, animator and video game designer. His short film Astigmatismo won many international awards and was selected for ALCINE 43. His latest work, Card Shark, is a card and cheaters video game inspired by Stanley Kubrick's Barry Lyndon.

Don't Ask For the Tiger is their first joint piece. A multimedia concert where music and image mix analog, digital, organic and synthetic: electronic music generated from voice and reactive visuals made with traditional animation. All this comes together to narrate a story with dreamlike touches, customs and a touch of humor.



ALCINE EN SERIE



CORRAL DE COMEDIAS

Lunes 7 - Jueves 10.
17:30 h.

Durante la última década, la ficción seriada se ha convertido en la expresión audiovisual de mayor calado en nuestras conversaciones cotidianas. De aquella llamada "edad dorada" que arrancó con *Los Soprano* a la guerra multiplataforma de hoy en día han pasado muchas cosas. Entre ellas, el cambio irreversible en lo que hasta ahora llamábamos "la industria del cine". Proyectos que se levantan más fácilmente como series que como largos, cortometrajistas que han pasado de aquel idealizado "salto al largo" al "salto al episodio" y directores "de prestigio" que aportan su sello a producciones capitulares. Hoy, los grandes festivales acogen con entusiasmo estrenos de pilotos, las filmotecas incluyen temporadas completas dentro de sus programaciones y desde ALCINE, humildemente, nos preguntamos cuál es la diferencia entre un cortometraje y un "episodio embotellado".

Por ello hemos querido dedicar esta edición a las series. Por primera vez proyectaremos series, hablaremos de ellas y compartiremos con el público las experiencias de algunos de los más destacados profesionales del sector. Eso sí, CUIDADO CON LOS SPOILERS.

ALCINE InSeries

During the last decade, serialized fiction has become the most important audiovisual expression in our daily conversations. From the so-called "Golden Age" that began with The Sopranos to the multiplatform war of today, many things have happened. Among them, the irreversible change in what we used to call "the movie industry". Projects that rise more easily as series than as feature films, short filmmakers who have gone from that idealized "jump to feature" to "jump to episodic" and "prestige" directors who bring their stamp to chapter productions. Today, major festivals enthusiastically welcome premieres of pilots. Film libraries include full seasons in their programming and from ALCINE, we humbly ask ourselves what the difference is between a short film and a "bottled episode".

That is why we wanted to dedicate this edition to the series. For the first time we will screen series, talk about them and share with the public the experiences of some of the most prominent professionals in the sector. BEWARE OF SPOILERS



TEATRO SALÓN CERVANTES

Lunes 7. 17:30 h.

Festivales de series.

Del sofá de casa a la butaca del teatro

Con SERIELIZADOS Fest + Serie ganadora Jurado Joven 2022

Desde 2014, SERIELIZADOS Fest se ha convertido en un espacio de encuentro para que creadores, productoras, académicos y fans puedan encontrarse y compartir sus ideas y adicciones. Especialmente centrados en el lado creativo de esta industria, han destacado por traer a España talentos como Dan Harmon (*Rick and Morty*, *Community*), David Simon (*The Wire*) o Vince Gilligan (*Breaking Bad*). Actualmente, el festival tiene sede anual en Barcelona, Madrid, Ibiza y la plataforma Filmin, donde se combinan estrenos de series con secciones a competición, *showcases* de pilotos y laboratorios de desarrollo.

La sesión concluirá con una proyección de la serie ganadora de la sección Jurado Joven de SERIELIZADOS 2022.

Series Festivals. From the Sofa to the Theater Seat.

With SERIELIZADOS Fest +
Winning series Young Jury 2022

Since 2014, SERIELIZADOS Fest has become a meeting place for creators, producers, academics and fans to meet and share their ideas and addictions. Specifically focused on the creative side of this industry, they have stood out for bringing talents such as Dan Harmon (Rick and Morty, Community), David Simon (The Wire) and Vince Gilligan (Breaking Bad) to Spain. Currently, the festival has annual venues in Barcelona, Madrid, Ibiza and the platform Filmin, where series premieres are combined with competition sections, pilot showcases and development labs.

The session will conclude with a screening of the winning series of the Young Jury section of SERIELIZADOS 2022.

CORRAL DE COMEDIAS

Martes 8 . 17:30 h.

Narradores con contenido. Del cortometraje al episodio piloto

Con Nacho Vigalondo y Fernando de Felipe

Una ocasión única para ver a dos de las mentes más despiertas de nuestro pensamiento audiovisual charlando mano a mano.

Desde que se diese a conocer con su corto *7:35 de la mañana* (2003), candidato al OSCAR y elegido por ALCINE mejor cortometraje español de la década del 2000, Nacho Vigalondo se ha convertido en uno de los realizadores de referencia a nivel internacional gracias a títulos como *Los Cronocrímenes* (2007) o *Colossal* (2017). Las plataformas no tardarán en fijarse en él y ha sido responsable de sentar el tono y tempo de series como *El Vecino* o *Justo antes de Cristo* (2019), dirigir episodios de la serie de culto *Our Flags Means Death* (2022), producida por Taika Waititi, o visitar el universo mítico de Chicho Ibáñez Serrador en *Historias para no dormir* (2022). En paralelo mantiene una carrera como actor y presentador con hitos como el *late night* experimental *Los felices veinte* (2020-2022).

Autor fundamental de la historia de nuestro cómic, Fernando de Felipe fue uno de los nombres indispensables durante la década de los 90 gracias a obras como *El hombre que ríe* o *Museum*. Con la crisis de la industria, De Felipe dará rienda suelta a su otra pasión, el cine, desarrollando una intensa labor académica. Entusiasta del género fantástico, *Twin Peaks* y autores como los Coen, escribe guiones, publica libros y hasta prueba como realizador adaptando su propia historieta, *Oedipus*, que saldrá de ALCINE con premio en 1996. Ha investigado sobre todo en torno a las series estadounidenses, el imaginario post-11S y la crisis de las utopías liberales, temas que ya trataba desde otra óptica mucho más visionaria y radical en *Marketing & Utopía*, uno de sus álbumes de referencia, recuperado en 2022 por ECC Comics con prólogo precisamente de Vigalondo y que estará expuesto en

ALCINE51 gracias a la colaboración con la Cátedra ECC-UAH de Investigación y Cultura del Cómic y la Mobile Week Alcalá.

Storytellers with Content. From the Short Film to the Pilot Episode.

With NACHO VIGALONDO and FERNANDO DE FELIPE

A unique opportunity to see two of the most awakened minds of our audiovisual thinking and having a one on one discussion.

Since he became known with his short film 7:35 in the morning (2003), an OSCAR candidate and chosen by ALCINE best Spanish short film of the 2000s, Nacho Vigalondo has become one of the most referenced filmmakers at an international level thanks to titles such as Los Cronocrímenes (2007) and Colossal (2017). Platforms didn't take long to notice him and he has been responsible for setting the tone and tempo of series such as El Vecino and Justo antes de Cristo (2019). Directing episodes of the cult series, Our Flags Means Death (2022), produced by Taika Waititi, or revisiting the mythical universe of Chicho Ibáñez Serrador in Historias para no dormir (2022).

Alongside this, he maintains a career as an actor and presenter with milestones such as the experimental late night Los felices veinte (2020-2022).

A fundamental author in the history of our comic books, Fernando de Felipe was one of the indispensable names during the 90's thanks to works such as El hombre que ríe and Museum. With the crisis of the industry, Fernando de Felipe gives free rein to his other passions: cinema, and developing an intense academic task. Enthusiastic about the fantasy genre, Twin Peaks and authors like the Coens, he writes screenplays, publishes books and even tries his hand at filmmaking by adapting his own comic strip, Oedipus, which came out of ALCINE and was awarded in 1996. He has mainly explored American series, the post-11S imaginary and the crisis of liberal utopias. Topics that he already dealt with from other much more visual and radical perspectives in Marketing & Utopia, one of his reference albums, recovered in 2022 by ECC Comics with a prologue by Vigalondo. It will be exhibited at ALCINE51 thanks to the collaboration with the ECC-UAH Chair of Comic Research and Culture and the Mobile Week Alcalá.

CORRAL DE COMEDIAS

Miércoles 9 . 17:30 h.

Showrunners. De la sala de guion al despacho de producción

Con Laura Sarmiento, Sara Antuña y Carlos de Pando. Moderada Guillermo Zapata

A pesar del chiste fácil, la del showrunner es una carrera muy larga. Más en una industria como la española que intenta adaptarse rápida pero lenta a los modos y terminologías de sus homólogos anglosajones. ¿Han empezado por fin a hacer caso a los guionistas? ¿Hasta qué punto tienen el control del proyecto? ¿Hay más libertad en el cine o en las series?

De estos y muchos otros temas charlaremos con Laura Sarmiento, guionista de *La jefa* (2022) y cocreadora junto a Verónica Fernández de la serie *Intimidad* (2022), y la dupla formada por Sara Antuña o Carlos De Pando, escritores de *El silencio del pantano* (2019) y creadores de las versiones audiovisuales de *El vecino* (2019), *iGARCÍA!* (2022) y el próximo *paella-western Sin huellas* (2023)

Moderada Guillermo Zapata, escritor y guionista televisivo de dilatada trayectoria (*Hospital Central*) y director del que fue el cortometraje más visto en YouTube, *Lo que tú quieras oír* (2005).

Showrunners. From The Script Room to the Production Office.

With Laura Sarmiento, Sara Antuña y Carlos de Pando. Moderated by Guillermo Zapata.

Despite the cheap joke, the showrunner's career has had a very long run. More so in a country like Spain whose industry tries to adapt quickly, but slowly to the ways and terminologies of their Anglo-Saxon counterparts. Have they finally started to pay attention to the scriptwriters? To what extent do they have control over the project? Is there more freedom in cinema or in series?

We will talk about these and many other topics with Laura Sarmiento, screenwriter of La Jefa (2022) and co-creator Verónica Fernández from the series Intimidad (2022), as well as the duo Sara Antuña and Carlos De Pando, writers of El silencio del pantano (2019) and creators of the audiovisual versions of El vecino (2019), GARCÍA! (2022) and the upcoming paella-western Sin Huellas (2023).

Moderated by Guillermo Zapata, writer and television scriptwriter with a long career (Hospital Central) and director of what was the most watched short film on YouTube, Lo que tú quieras oír (2005).

CORRAL DE COMEDIAS

Jueves 10 . 17:30 h.

Universos visuales. No es solo un cartel, es un pequeño mundo

Con Equipo SOPA

El estudio responsable de la imagen de ALCINE 51 lleva más de una década haciendo las cosas de manera diferente. Gracias a su filosofía han podido desarrollar las campañas de algunas de las series y películas más relevantes de los últimos tiempos. Desde las obras de Paco León a proyectos como *La peste* de Alberto Rodríguez, *Libertad* de Enrique Urbizu, *Tiempo después* de Jose Luis Cuerda, *La fortuna* de Amenábar o la reciente y multiautoral *Apagón*.

Visual Universes. It's Not Just a Poster, It's a Small World.

With Equipo SOPA.

The studio responsible for the image of ALCINE 51 has been doing things differently for more than a decade. Thanks to their philosophy they have been able to develop campaigns for some of the most relevant series and films of recent times. From the works of Paco León to projects such as La peste by Alberto Rodríguez, Libertad by Enrique Urbizu, Tiempo después by Jose Luis Cuerda, La fortuna by Amenábar and the recent and multi-authored Apagón.

No hacen carteles, sino pequeños mundos

equipo SOPA.

Los contenidos del cartelito corresponden a los contenidos visuales de las series y películas más relevantes de los últimos años. Antigua Hospital de Santa María La Reina de Antonio López. A NEW - 18 ENO 2022

ALCINE 51 — EXPOSICIÓN DE PIEZAS PRECIOSAS — ALCINE.ORG

TEATRO SALÓN CERVANTES

Sábado 12. 20:00 h.

Andrea Morán

Periodista y crítica de cine. Colaboradora de *Historia de Nuestro Cine* (La 2) e integrante del Consejo de Redacción de Caimán Cuadernos de Cine, donde creó el podcast *Nueva Carpetá*. Escribe habitualmente para el grupo Vocento y desarrolla proyectos para su Departamento de Audio y Podcasts, donde realiza *La mirada encendida*.

Journalist and film critic. Contributor to Historia de Nuestro Cine (La 2) and member of the Editorial Board of Caimán Cuadernos de Cine, where she created the podcast Nueva Carpetá. She writes regularly for the Vocento group and develops projects for its Audio and Podcasts Department, where she produces La Mirada Encendida.

Carlos Vermut

Tras una notable carrera como autor de cómic, Carlos Vermut sorprendió a propios y extraños con su primer largometraje como director, *Diamond Flash*. Una película autoproducida que canalizaba por igual influencias de Almodóvar y el cine de superhéroes, y que para el cine español del momento venía a cumplir aquel vaticinio de Coppola sobre las posibilidades del cine digital. Estrenada en ALCINE41, dentro de la sección formativa Presupuesto Cero, fue la constatación de que este nuevo cine tenía que verse en pantalla grande al mismo nivel que sus homónimas industriales, dando lugar al nacimiento de la sección Pantalla Cero en 2012.

After a remarkable career as a comic book author, Carlos Vermut surprised everyone with his first feature film as a director, Diamond Flash. A self-produced film that channeled influences of Almodóvar and superhero cinema in equal measure, and which, for Spanish cinema at the time, fulfilled Coppola's prediction about the possibilities of digital cinema. It premiered at ALCINE41, within the formative section Zero Budget, it was the confirmation that this new cinema had to be seen on the big screen at the same level as its industrial counterparts, giving rise to the birth of the Pantalla Cero section in 2012. Ten years later, we celebrate that point of no return with Vermut's last film, Manticora, before its arrival in commercial theaters.

PANTALLA CERO

Pantalla Cero. Asesinato en el Low Cost Express.

Un *true crime* en vivo de Andrea Morán + Preestreno Manticora

Directores, productores, intérpretes y críticos del cine indie español se montan en el cercanías que cubre los 33 kilómetros entre Atocha y Alcalá de Henares. La ocasión bien lo merece. Ha pasado una década desde que en ALCINE se inauguró Pantalla Cero, una sección nacida para acoger las obras más radicales de nuestro cine. En aquellos años surgían a borbotones películas de bajo presupuesto que rompían el molde de lo canónico con nuevas propuestas narrativas y estéticas. Nuevos realizadores como Carlos Vermut, Pablo Hernando o Carlo Padial. Títulos y proyectos como *#littlesecretfilm*, *Les amigues de l'Àgata* o *El fin de la comedia* tuvieron sus primeros encuentros con el público en el Corral de Alcalá de Henares. Una llama de creatividad y desverguenza que brillaba por encima del resto. Un impulso que parecía imparable. Que nos haría llegar lejos, a festivales como Rotterdam o Locarno, pero también a Sitges, Sevilla o Albacete. Eran los tiempos del posthumor y la incomodidad chistosa. La red empezaba a vislumbrarse como un aliado para el cine minoritario.

Sin embargo, diez años después, las cosas han cambiado. Mucho. La avalancha del otro cine español, esa posibilidad torrencial, ha pasado a ser un goteo diluido. Este es el escenario que enfrentan los ilustres invitados que comparten el vagón de la línea C-2. Pero entre chascarrillos y anécdotas de rodaje les sorprende una ventisca, absolutamente impropia de noviembre pero estos son los tiempos que corren. El tren entonces se detiene. La luz se corta, la oscuridad arrasa. Suena un grito. Hay un cadáver.

Ideado como un *true crime* en vivo y presentado por la periodista Andrea Morán, *Asesinato en el Low Cost Express* tratará de despejar los interrogantes que mantienen en vilo al público cinéfilo: ¿Dónde están ahora quienes protagonizaron aquel movimiento? ¿Y en qué lugar habitan las películas que hicieron? ¿Cómo ha pasado el tiempo por ellas? ¿De qué sirvió todo aquello? Y el último y más importante: ¿Quién mató al cine independiente?

Pantalla Cero. Murder on the Low Cost Express. A live true crime by Andrea Morán + Preview Manticora (Carlos Vermut, 2022)

Directors, producers, performers and critics of Spanish indie cinema get on a train that covers the 33 kilometers between Atocha and Alcalá de Henares. The trip is well worth it. A decade has passed since ALCINE inaugurated Pantalla Cero, a section born to welcome the most radical works of our cinema. In those years, low-budget films that broke the mold of canonical new narratives and aesthetic proposals were springing up in spurts with new filmmakers like Carlos Vermut, Pablo Hernando and Carlo Padial. Titles and projects such as #littlesecretfilm, Les amigues de l'Àgata and El fin de la comedia had their first encounters with the public at the Corral de Alcalá de Henares. A flame of creativity and shamelessness that shone above the rest. A momentum that seemed unstoppable, took us far. To festivals like Rotterdam, Locarno, and also to Sitges, Seville and Albacete. Those were the times of post humor and funny awkwardness. The network was starting to be seen as an ally for minority cinema.

However, ten years later and a lot of things have changed. The avalanche of other Spanish cinema has become a diluted. This is the scenario faced by the illustrious guests who share the carriage of the C-2 line. But between jokes and filming anecdotes, they are surprised by a blizzard, which is absolutely unseasonable for November, however these are the times we live in. The train then stops. The lights are cut and the darkness sweeps in. A scream is heard. There's a corpse.

Conceived as a live true crime and presented by journalist Andrea Morán, Asesinato En El Low Cost Express will try to clear up the questions that keep the moviegoers in suspense: Where are the protagonists of that movement now? And where do the films they made live? How has time passed them by? What was the point of it all? And the last and most important: Who killed independent cinema?



MANTÍCORA

MANTICORE

España • 2022 • FIC • 115'

Dirección / Guión: Carlos Vermut.

Producción: Roberto Butragueño; Amadeo Hernández Bueno; Pedro Hernández Santos; Alex Lafuente; Álvaro Portanet Hernández

Montaje: Emma Tusell

Sonido: Antonio Mejías.

Fotografía: Alana Mejía González.

Música: Alberto Torres.

Efectos especiales: Rubén Serra

Reparto: Nacho Sánchez; Zoe Stein.

Distribución: Loli Gutiérrez • loli.gutierrez@bteampictures.es.

Julián es un exitoso diseñador de videojuegos que vive atormentado por un oscuro secreto. Cuando Diana aparece en su vida, Julián sentirá cercana la oportunidad de ser feliz.

Julián is a successful video game designer who lives tormented by a dark secret. When Diana appears in his life, Julián feels close to the opportunity to be happy.

Distribución: Loli Gutiérrez • loli.gutierrez@bteampictures.es

ALCINE OCULTO



PUNTO DE ENCUENTRO EN TEATRO SALÓN CERVANTES

Viernes 4. 22:00 h.

+18 AÑOS ◆◆

El misterio es una parte indisoluble del cine. La sala oscura, el vampirismo de la cámara, la combinación de imagen, palabra y sonido como arte total e hipersigilo.

Durante la noche inaugural de ALCINE, invocamos a un selecto grupo de los más aguerridos espectadores para recrear este centenario ritual mágico adquiriendo sus entradas para una sesión secreta y especial en un emplazamiento que no será revelado hasta esa misma noche. Películas envenenadas, fenómenos paranormales de la época soviética, serial killers y viajes interdimensionales serán solo algunos de los ingredientes de una cita con los mejores cortometrajes fantásticos y de terror del año en un espacio único e inexplorado.

Una velada nocturna llena de sustos y sorpresas, no apta para cardíacos.

Hidden ALCINE.

Mystery is an inseparable part of cinema. The dark room, the vampirism of the camera, the combination of image, word and sound as a total and hyper-stealth art.

During the opening night of ALCINE, we invoke a select group of the most hardened spectators to recreate this centenary magical ritual by acquiring their tickets for a secret and special session in a location that will not be revealed until that very night.

Poisoned films, Soviet-era paranormal phenomena, serial killers and interdimensional travel will be just some of the ingredients of a date with the best fantastic and horror short films of the year in a unique and unexplored space.

An evening full of scares and surprises, not suitable for the faint-hearted. [The complete program and location will be revealed the same night of the event].

Killing the Spot

Albert Pérez
España • 2001 • FIC • 11'

Conservas de cerdo. Muñecas. Boleros. Y plástico. Elementos dispares y conjuntados a la vez en la mente de un asesino, Bill. El Dr. Basil, su psiquiatra, intentará, en su última sesión, hilvanar todos estos elementos para comprender las motivaciones que han llevado a Bill al asesinato.

Canned pork. Dolls. Boleros. and plastic. Disparate and conjoined elements at the same time in the mind of a murderer, Bill. Dr. Basil, his psychiatrist, will try, in his last session, to string together all these elements to understand the motivations that have led Bill to the murder.

Distribución: Albert Pérez

Oedipus

Fernando de Felipe
España • 1997 • FIC • 11'

Duffy, un niño de unos siete años de edad, decide ajustar cuentas con sus progenitores a la hora de la cena. Una revisión en clave de humor negro de un mito que se convirtió en complejo (sin volverse por ello más complicado).

Duffy, a seven years old child, decides to get even with his parents during the diner. A myth which became a complex is analysed with black humor.

Distribución: José Luis Chico

The Film Machine

Also Sisters
España • 2020 • FIC • 9'

Un asalto al género de terror ya la presumida narrativa tradicional protagonizada por Whitney Palmer.

An assault to the horror genre and the conceited traditional narrative starring Whitney Palmer.

Distribución: Also Sisters • info@alsosisters.com

The Strange Disappearance of Comrade Kuliakov

La extraña desaparición del camarada Kuliakov
Lucas Birolli Abrahão
Esptonia • 2022 • FIC • 20'

1982. Dos oficiales de la URSS son enviados a la Estonia ocupada en una misión para rastrear a un capitán que aparentemente se volvió loco después de descubrir una misteriosa señal de radio que venía del medio de la nada.

1982. Two low-ranking USSR officers are sent to occupied Estonia on a mission to track down a Captain who apparently went insane after discovering a mysterious radio signal coming from the middle of nowhere.

Distribución: Lucas Birolli Abrahão • lucasabrahao90@gmail.com

Paralelos

Parallel
Sam Orti Martí
España • 2022 • ANI • 9'

Despierta aturrido, desorientado, atado a una camilla. Intenta liberarse y pedir auxilio, su ansiedad va en aumento cuando descubre a sus captores, dos extrañas criaturas que lo someten a todo tipo de experimentos y torturas... a veces, las cosas no son lo que parecen.

Wake up dazed, disoriented in a gloomy room. Strapped to a stretcher, he tries to free himself and call for help. His anxiety is increasing, the real terror comes when he discovers his captors... sometimes things are not what they seem.

Distribución: Sam Orti Martí • conflictivos@conflictivos.com

Phonorama

Alex Rey
Esptonia • 2022 • ANI • 13'

Un asalto al género de terror ya la presumida narrativa tradicional protagonizada por Whitney Palmer

An assault to the horror genre and the conceited traditional narrative starring Whitney Palmer.

Distribución: Soria Casas • hola@mms-distribuciondecortometrajes.es

LAS GOLFAS

TEATRO SALÓN CERVANTES

Jueves 10. 21:00 h.

+18 AÑOS ♦♦

Programación:

Gaby Biancotti
y Colectivo
Mediastancia.

Tras dos años donde nos hemos visto obligados a abandonar o, en el mejor de los casos, restringir nuestras salidas nocturnas, por fin hemos recuperado la noche. El humo escapa por las puertas de los locales, el suelo retumba al ritmo del baile, el griterío se extiende por las calles como un rumor insondable.

En ALCINE también queremos volver a habitar ese espacio donde lo improbable es cotidiano. Las Golfas es una sesión solo para adultos, con una mirada especialmente femenina y queer, donde caben fetiches sexuales sorprendentes, la cárcel que supone la hipersexualización, el fracaso del romance en el porno, muertos voyeurs de los placeres de los vivos y hasta un apocalipsis bakala. Todo ello salpicado por la música, el baile y la desvergüenza de, el espectáculo de Alcabaret que nos permitirá asomar la cabeza a aquellas épocas, no tan diferentes a la nuestra, donde lo oscuro y lo carnal se transforma en la más sofisticada forma de contracultura.

Comedia, animación loca y golferío en la noche más cabaretera del festival.

Las Golfas.

After two years of being forced to quit or, at best, restrict our nightlife, we have finally regained the night. Smoke escapes through the doors of the premises, the floor rumbles to the rhythm of the dance, the shouting spreads through the streets like an unfathomable rumor.

At ALCINE we also want to return to inhabit that space where the improbable happens every day. Las Golfas is a session for adults only, with a particularly feminine and queer look, where there is room for surprising sexual fetishes, the prison of hyper sexualization, the failure of romance in porn, dead voyeurs of the pleasures of the living and even a bakala apocalypse. All this sprinkled with music, dance and the shamelessness of The Last Night of the Poulettes. The Alcabaret show that will allow us to look back to those times, not so different from ours, where the dark and the carnal becomes the most sophisticated form of counterculture.

Comedy, crazy animation and gaudiness in the most cabaret night of the festival.

Programming: Gaby Biancotti and Colectivo Mediastancia.

Habib & the Thief

Habib y el ladrón

Naures Sager

Suecia • 2021 • FIC • 15'

Dos hombres árabes están jugando a un juego sexy pero se ven interrumpidos por uno de sus mayores temores: una amenaza del mundo árabe.

Two Arab men are playing a sexy game but get interrupted by one of their biggest fears - a threat from the Arab world.

Distribución: Mothander Josefina • josefina.mothander@filminstitutet.se

Blank Narcissus

(Passion of the Swamp)

Peter Strickland

Reino Unido • 2022 • FIC • 11'

Un director de cine porno entrado en años realiza en 2022 un comentario para el DVD de una película underground que dirigió en 1972 y que ha sido redescubierta recientemente. Mientras el bello galán que aparece en la película experimenta una serie de ensueños eróticos, el director lamenta su relación condenada al fracaso con su protagonista.

An aging porno director makes a commentary in 2022 for the DVD of an underground 16mm film he made in 1972 that has recently been rediscovered. As the beautiful stud in the film undergoes a series of erotic reveries, the director laments his doomed love affair with his protagonist.

Distribución: Pietro Greppi • pigreppi@gmail.com



Miracasas

Raphaelle Stolz
Francia • 2022 • ANI • 12'

En la década de los 30, un pueblo de América del Sur quiso inaugurar su cementerio. Desafortunadamente, nadie murió en el pueblo. Por eso el alcalde publicó un pequeño anuncio en la región: "Se busca cadáver para la inauguración del cementerio de Miracasas". Recién asesinado, Ernesto es el afortunado y participa en su funeral de carnaval a su pesar. Los aldeanos reunidos celebran el evento con pasión, tan intrigados por la idea de la muerte que dejan de lado la vida.

In the 1930s, a remote village in South America wants to inaugurate its cemetery. The problem is that nobody dies in the village. To remedy the problem, the mayor publishes an advertisement throughout the region: "Wanted: corpse to inaugurate the Miracasas cemetery". Recently murdered, Ernesto is the lucky one and participates in his carnival funeral despite himself. The gathered villagers celebrate the event passionately, so intrigued by the idea of death that they put life aside.

Distribución: Samuel Wanja • distribution@nadasdyfilm.ch



El after del mundo The World's After

Florentina Gonzalez
Francia • 2021 • ANI • 11'

La humanidad ya no existe, sólo quedan Fluor y Carlix, dos fantasmas en ropa deportiva. Deambulan entre los restos de una civilización extinta en busca de una conexión WiFi y la cabeza de un cetáceo gigante. Una historia de encuentro y amistad, salpicada por una lista de reproducción final: la del fin del mundo.

Mankind no longer exists, only Fluor and Carlix remain, two ghosts in sportswear. They wander among the remains of an extinct civilization in search of a WiFi connection and a head of a giant cetacean. A story of encounter and friendship, punctuated by a final playlist: that of the end of the world.

Distribución: Mikhal Bak • mikhal.bak@gmail.com



La fée des roberts

El hada de las tetas
The Boob Fairy
Léahn Vivier-Chapas
Francia • 2021 • ANI • 13'

¿Quién interpretará mejor su papel? ¿La leona que convertimos en bailarina por el espacio de un espectáculo o la niña entrenada para interpretar estereotipos sexistas para ser digna de atención? El hada de las tetas decidirá quién lo hace.

Who will best play her part? The lioness that we turn into a dancer for the space of a show or the little girl trained to perform sexist stereotypes to be worthy of attention? The Boob Fairy will decide who does.

Distribución: Luce Grosjean • festival@miyu.fr



Pizza d'amour

Pizza de amor / Love Pizza
Elsa van Damke
Alemania • 2022 • FIC • 11'

Su trabajo a tiempo parcial como repartidora de pizzas lleva a Suri a la casa de Thomas, un hombre de unos cincuenta años. Allí se enfrenta a su mayor pesadilla: la sexualidad de sus padres y la constatación de su propia doble moral.

Her part-time job as a pizza delivery girl leads Suri to the house of Thomas, a man in his mid-fifties. There she is confronted with her biggest nightmare: Her parents' sexuality and the realization of her own double standards.

Distribución: Petra Barkhausen • p.barkhausen@hamburgmediaschool.com



CORRAL DE COMEDIAS

Martes 8 - Miércoles 9.
19:30 h.

El principio es simple: 10 cortometrajes, 10 festivales, 10 audiencias a las que seducir, 10 votos, 1 solo ganador. El Premio del Público Europeo (ESFAA) recalca un año más en Alcalá tras su itinerancia por países como Bélgica, Finlandia, Portugal o Reino Unido.

European Short Film Audience Award (ESFAA)

The principle is simple: 10 short films, 10 festivals, 10 audiences to seduce, 10 votes, 1 winner. The European Short Film Audience Award (ESFAA) comes to Alcalá once again this year after roaming through countries such as Belgium, Finland, Portugal or UK.

Free admission for members of the Audience Jury.



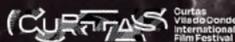
Encounters



GO SHORT International Short Film Festival Nijmegen

INTER FILM

SHORT WAVES FESTIVAL



SESIÓN 1 - MARTES 8 - CORRAL DE COMEDIAS - 19:30 H.



Bambirak

Zamarin Wahdat
Alemania • 2020 • FIC • 14'

Cuando Kati, una niña afgana de 8 años, viaja de polizón en la camioneta de su padre, Faruk debe compaginar sus responsabilidades como padre soltero con su primer trabajo en un nuevo país. Un roce con el racismo pone a prueba el vínculo entre padre e hija.

When 8 year old Kati from Afghanistan stows away in her father's truck, Faruk must juggle his responsibilities as a single dad while holding down his first job in a new country. A brush with racism tests the bond between father and daughter.

Distribución: Tina Andersen • tina@interfilm.de



Harta

Tired
Júlia de Paz
España • 2021 • FIC • 23'

Carmela, una niña de 12 años, el día de su cumpleaños es obligada a verse con su padre en un centro de encuentro familiar debido a la sentencia de violencia de género que este tiene sobre su madre.

Carmela, a 12-year-old girl, on the day of her birthday is obliged to meet her father at a family meeting center due to the gender-violence sentence her mother has against him.

Distribución: Josep Prim • fest@marvinwayne.com • marvinwayne.com



Mehiläiskesä
Verano de abejas
Summer of bees

Ida-Maria Olva
Finlandia • 2021 • FIC • 23'

En un verano particularmente caluroso, Eedi, que sufre de ansiedad ecológica, decide dejar sus estudios y comenzar la apicultura. Eedi recibe ayuda reacia de su madre Anne, quien, en lugar de temer por el futuro, le tiene miedo a todas y cada una de las abejitas.

On a particularly hot summer, Eedi, suffering from eco-anxiety, decides to quit their studies and start beekeeping. Eedi gets reluctant help from their mother Anne who, rather than fearing for the future, is scared of every single little bee

Distribución: Anniina Leppänen • anniina.leppanen@aalto.fi



Nanu tudor
Mi tío
My uncle

Olga Lucovnicova
Bélgica • 2021 • DOC • 21'

En primeros planos muy íntimos, la cámara capta una escena idílica que parece pertenecer a otra época: cerezas maduras, fotografías en blanco y negro y una casa de verano llena de recuerdos de la infancia aparentemente despreocupada de varias generaciones. Las viejas tías hablan del pasado y el tío Tudor también responde a las preguntas del cineasta. Poco a poco, le enfrenta a su trauma, del que él es responsable.

In intimate close-ups the camera captures an idyllic scene that seems to belong to a different era: ripe cherries, black-and-white photographs and a summerhouse full of memories of the seemingly carefree childhoods of several generations. Old aunties talk about the past and Uncle Tudor, too, answers the filmmaker's questions. Little by little, she confronts him with her trauma, for which he is responsible

Dist.: Erika Winkler • looktv@gmail.com • winkler.erika@sze.hu • docnomads.eu

SESIÓN 2 - MIÉRCOLES 9 - CORRAL DE COMEDIAS - 19:30 H.



O lobo solitario
El lobo solitario
The Lone Wolf

Filipe Melo
Portugal • 2021 • FIC • 22'

Una noche como cualquier otra, Vítor Lobo, el "lobo solitario", entra en directo en Viva FM, una emisora de radio en la que conduce un programa de entrevistas nocturno, atendiendo las llamadas de sus oyentes. El "lobo solitario" nunca pudo imaginar la emotiva noche que le esperaba.

On a night like any other, Vítor Lobo, the "lone wolf", goes live on Viva FM, a radio station, in which he hosts a late-night talk show, taking calls from his listeners. The "lone wolf" could never imagine the emotional night that awaited him.

Distribución: Justine • Justine@h264distribution.com



Hanging On
Aquantando

Alfie Barker
Reino Unido • 2021 • DOC • 10'

Un docu-drama que pone de manifiesto la fuerza de una comunidad cuando se enfrenta al desahucio. "Hanging On" nos recuerda las luchas de las personas que se cuelan en las grietas de la sociedad y lo que significa tener un hogar.

A docu-drama that spotlights the strength of a community when faced with eviction. "Hanging On" reminds us about the struggles of people who are slipping through the cracks of society and what it means to have a home.

Distribución: Hollie • hollie@cosmosquarefilms.co.uk



Partir un jour

Adiós
Bye Bye
Amélie Bonnin
Francia • 2021 • FIC • 25'

Con su diploma en el bolsillo, Julien deja su Normandía natal para construirse una vida más grande en París, dejando atrás sus recuerdos. Y un día hay que volver, y ese día sus recuerdos le saltan a la cara.

With his diploma in his pocket, Julien left his native Normandy to build a bigger life for himself in Paris, leaving his memories behind. And then one day, one has to come back, and that day his memories jump in his face.

Distribución: Andréa Goncalves • andrea@manifest.pictures



Sprötch

Squeeze
Xavier Seron
Bélgica • 2020 • FIC • 19'

Flo tiene que ir a Marrakech por trabajo. Entonces, es Tom quien cuida a Sam, su hijo de 5 años. A pesar de la lista de tareas que Flo le dejó, Tom olvidó el curso de guitarra de Sam. Flo llama para culparlo. Tom recoge a Sam. El auto sale del garaje a toda velocidad. Scratch. Tom acaba de aplastar algo...

Flo has to go to Marrakech for work. So, it's Tom who takes care of Sam, their 5-year-old son. Despite the list of tasks Flo left him, Tom forgot Sam's guitar course. Flo calls to blame him. Tom picks up Sam. The car comes out of the garage at full speed. Sprotch. Tom just crushed something...

Distribución: Mathilde Brunet • info@agenceducourt.be



We Have One Heart

Nosotras tenemos un corazón
Katarzyna Warzecha
Alemania • 2020 • FIC • 14'

Después de la muerte de su madre, Adam encuentra algunas cartas que sus padres intercambiaron hace años. Descubre un extraordinario secreto familiar.

After his mother dies, Adam comes across some letters his parents exchanged years ago. He uncovers an extraordinary family secret.

Distribución: Tina Andersen • tina@interfilm.de



ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA

Hasta el 11 de diciembre



Encuentro con el Equipo SOPA
el Jueves 10 en Corral de
Comedias a las 17:30 h.

No hacen carteles, sino pequeños mundos



equipo SOPA.

ALCME 51 — EXPOSICIÓN DE PIEZAS PRECIOSAS — ALCME 500

No hacen carteles, sino pequeños mundos.

10 años de equipo SOPA.

Desde hace una década, SOPA no hace carteles, sino pequeños mundos. Esta exposición revela caso a caso los secretos del pequeño estudio responsable de los universos de algunas de las series y películas más relevantes de los últimos años. De las obras de Paco León (*Arde Madrid*, *las Carmina*, *Kiki* y *Rainbow*), la reciente y multi-autoral *Apagón* (Rodrigo Sorogoyen, Raúl Arévalo, Isa Campo...), a proyectos como *La Peste* de Alberto Rodríguez, *Libertad* de Enrique Urbizu, *Tiempo después* de Jose Luis Cuerda, la divertidísima *Justo antes de Cristo* de Montero y Maidaqán, la muy especial *Vida perfecta* de Leticia Dolera, o *La Fortuna* de Alejandro Amenábar. También está detrás de otros mundos más allá de la pantalla, como el del Centro Dramático Nacional.

Lo peculiar de este laboratorio creativo es que teje, junto a cineastas y productores, no ya un cartel, una cabecera o un spot, sino lenguajes propios que atraviesan cada una de las obras, que empiezan el juego con el espectador desde antes de que vea la película o la serie y continúan después. Es por esto que no hay 'un cartel', sino toda una serie de ellos cada vez, las gráficas se multiplican dentro de cada universo, cobran vida en piezas audiovisuales, en poemas visuales, en gags, en piezas de arte público...

Todo esto es lo que se presenta en la exposición de Santa María la Rica con curiosidades y objetos originales, y explican en el Corral de Comedias con turno abierto de preguntas.

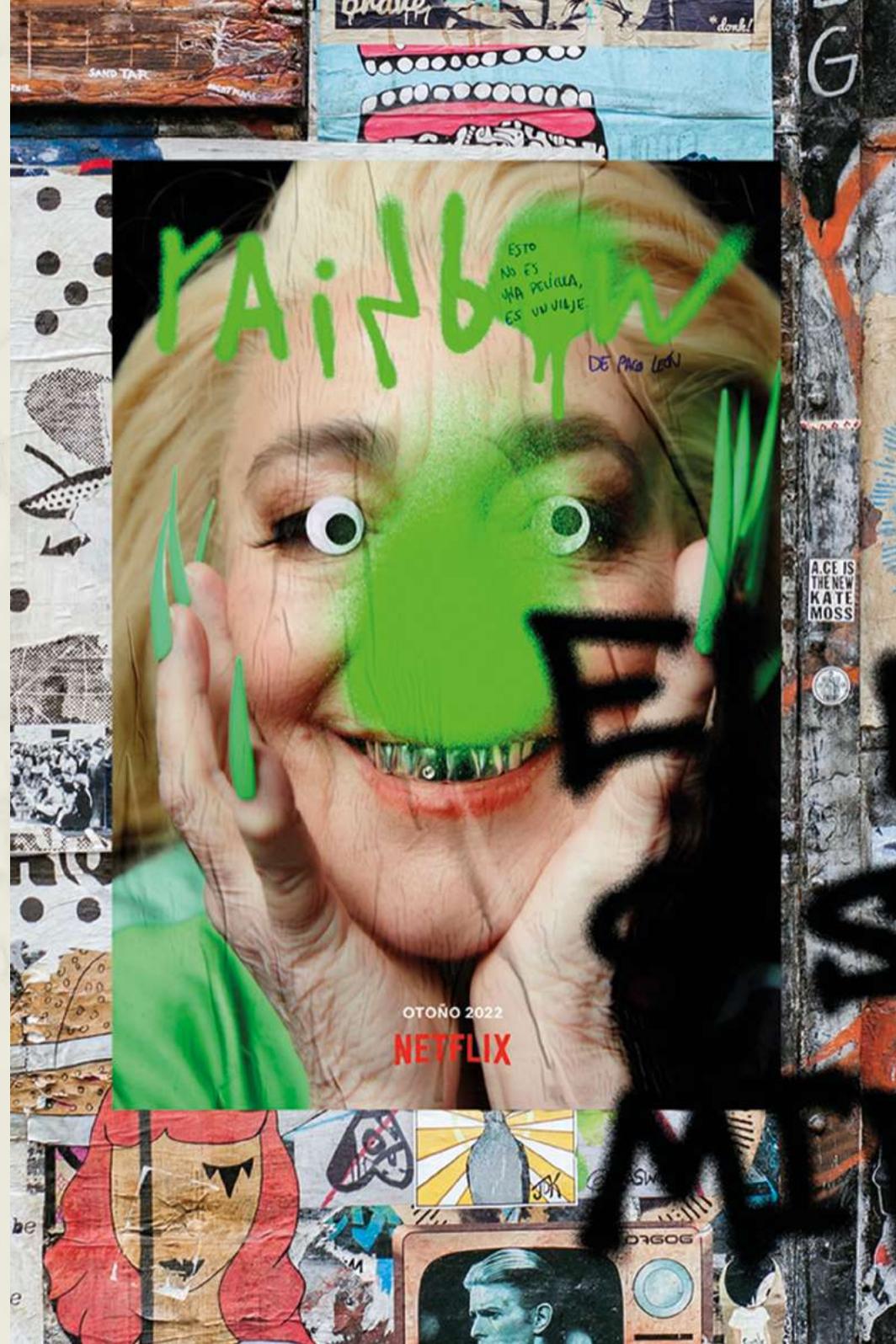
They Don't Make Posters, They Make Little Worlds. 10 years of Equipo SOPA.

[Meeting with the studio on THURSDAY 10th at Corral de Comedias].

For a decade, SOPA has not been making posters, but small worlds. This exhibition reveals case by case the secrets of the small studio responsible for the universes of some of the most relevant series and films of recent years. From the works of Paco León (*Arde Madrid*, *the Carmina*, *Kiki* and *Rainbow*), the recent and multi-authored *Apagón* (Rodrigo Sorogoyen, Raúl Arévalo, Isa Campo...), projects *La peste* by Alberto Rodríguez, *Libertad* by Enrique Urbizu, *Tiempo después* by Jose Luis Cuerda, the hilarious *Justo antes de Cristo* by Montero and Maidaqán, the very special *Vida perfecta* by Leticia Dolera, and *La fortuna* by Alejandro Amenábar. They are also behind other worlds beyond the screen, such as that of the Centro Dramático Nacional.

The peculiarity of this creative laboratory is that it weaves, together with filmmakers and producers, not just a poster, a header or a spot, but its own languages that run through each of the works. It starts the game with the viewer before they see the film or series and continue afterwards. This is why there isn't 'one poster', but a whole series of them at a time, the graphics multiply within each universe, they come to life in audiovisual pieces, in visual poems, in gags, in public art pieces....

All this is what is presented in the exhibition of Santa María la Rica with curiosities and original objects, and explained in the Corral de Comedias with open questions.



OTOÑO 2022
NETFLIX



ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA

Hasta el 27 de noviembre



Encuentro con el actor,
fotógrafo y director el
Miércoles 9 en el Teatro Salón
Cervantes a las 20:00 h.



Javier Cámara. El placer de mirar.

"No se me ocurre mejor plan que invertir un tiempo en pasear por la exposición de fotos de Javier.

Son fotografías cautivadoras, personales, íntimas, interesantes, imágenes que mejoran la vida."

James Rhodes

Javier Cámara. El placer de mirar es una propuesta artística basada en las fotografías documentales tomadas a modo de espía por uno de los actores claves del cine español. Un relato del intra-cine, insinuante y en ocasiones perturbador, que nos coloca ante la opinión de Javier Cámara como autor de esta fascinante novela. Un imaginario de Javier que nos hace cómplices y partícipes de su mirada en la que se une opinión, vanidad y el descubrimiento del truco. Una especie de: «Así se fabrican los sueños que nos ayudan a transitar con más emoción por esta vida.»

Javier Cámara. *The Pleasure of Looking.*

[Meeting with the actor, photographer and director on WEDNESDAY the 9th at the TSC at 20:00 h.].

"I can't think of a better plan than to spend some time walking around Javier's photo exhibition.

They are captivating photographs, personal, intimate, interesting, life-enhancing images."

James Rhodes

Javier Cámara. The Pleasure of Looking is an artistic proposal based on documentary photographs taken as a spy by one of the key actors in Spanish cinema. A story of intra-cinema, insinuating and sometimes disturbing that places us before the opinion of Javier Cámara as the author of this fascinating novel. An imaginary of Javier that makes us accomplices and participants of his gaze in which opinion, vanity and the discovery of the trick come together. A kind of: "This is how dreams are made that help us move through this life with more emotion".





ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA

Hasta el 27 de noviembre



Visita guiada con el comisario, Víctor Matellano, el sábado 5 a las 19:30h en A.H. Santa María La Rica



Madrid. Escenario de cine fantástico.

Víctor Matellano. (Red Itiner 2022)

Paco Rabal lanza explosivos a unos infectados subidos a la montaña rusa Jet Star del Parque de Atracciones de Madrid en La invasión de los zombies atómicos, mientras Paul Naschy, como el hombre lobo, lucha contra un tigre en el castillo de Chinchón en *La bestia y la espada mágica*. Eduardo Noriega salta de una de las torres del madrileño Paseo de la Castellana en *Abre los ojos*, mientras Supersonic Man, nuestro superhéroe nacional, hace lo propio desde otro de los edificios de la zona.

A nivel internacional, Boris Karloff, Vincent Price, Peter Cushing o Christopher Lee, las grandes estrellas del fantástico, ruedan en la Comunidad de Madrid. O John Milius con Arnold Schwarzenegger para *Conan, el bárbaro*, superproducción que cumple este 2022 cuarenta años de su estreno. Sin olvidar al mago de los efectos especiales, Ray Harryhausen, y su trilogía dedicada a Simbad.

Tras el boom del western, se plantea la necesidad de ofrecer nuevos géneros exportables para conseguir productos baratos y muy rentables, optándose por el fantástico y el terror. Y así será durante décadas. Rodajes que se realizan en su inmensa mayoría en la actual Comunidad de Madrid, como *La noche de Walpurgis*, de León Klimovsky; *La residencia*, de Narciso Ibáñez Serrador; *Pánico en el Transiberiano*, de Eugenio Martín; o *No profanar el sueño de los muertos*, de Jordi Grau.

Así, hasta llegar a la actualidad, con un género vivo, con títulos recientes como *Voces*, de Ángel Gómez, rodada en Torreldones, o el largometraje-antología, *Vampus Horror Tales*, de Manuel M. Velasco, Isaac Berrocal, Piter Moreira, Erika Elizalde y Víctor Matellano, rodado en Leganés, Navacerrada, Colmenar Viejo y Madrid. O *La abuela*, de Paco Plaza, rodada en la capital.

Madrid. Scenario of Fantastic Cinema.

[Guided tour with the curator, Víctor Matellano, on Saturday the 5th at 7:30 pm at A.H. Santa María La Rica].

Paco Rabal throws explosives at infected people on the Jet Star rollercoaster at Madrid's amusement park during the invasion of the atomic zombies, while Paul Naschy, (werewolf) fights a tiger in the castle of Chinchón in the beast and the Magic Sword. Eduardo Noriega jumps from one of the towers of Madrid's Paseo de la Castellana in *Open your Eyes*, while Supersonic Man, our national superhero, does the same from another building in the area.

On an international level, Boris Karloff, Vincent Price, Peter Cushing and Christopher Lee, the great stars from *The Fantastic films* were filmed in the Madrid region. John Milius with Arnold Schwarzenegger for *Conan the Barbarian*, a blockbuster that celebrates its 40th anniversary in 2022. Also, we can't forget the wizard of special effects, Ray Harryhausen, and his trilogy dedicated to Sinbad.

After the western boom, the need arose to offer new exportable genres to obtain cheap and very profitable products, opting for fantasy and horror. And so it will be for decades. Most of the filming took place in what is now the Province of Madrid, such as *The Night of Walpurgis*, by León Klimovsky; *The Residence*, by Narciso Ibáñez Serrador; *Panic on the Trans-Siberian*, by Eugenio Martín; and *Do Not Profane the Sleep of the Dead*, by Jordi Grau.

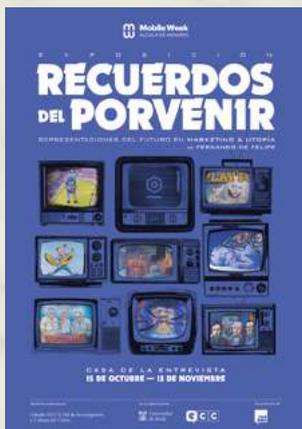
And so on to the present day, with a living genre and recent titles such as *Voices*, by Ángel Gómez, shot in Torreldones, or the feature-anthology, *Vampus Horror Tales*, by Manuel M. Velasco, Isaac Berrocal, Piter Moreira, Erika Elizalde and Víctor Matellano, shot in Leganés, Navacerrada, Colmenar Viejo and Madrid. As well as *The Grandmother*, by Paco Plaza, shot in the capital.



CASA DE LA ENTREVISTA

Hasta el 13 de noviembre

Encuentro con el autor el martes 8 en el Corral de Comedias y visita guiada con el comisario, Iván Pintor, en la Casa de la Entrevista.



Recuerdo del porvenir.

Representaciones del futuro en Marketing y Utopía

La Cátedra ECC-UAH de Investigación y Cultura del Cómic y la Mobile Week Alcalá presentan la emblemática obra del profesor, cineasta e historietista Fernando de Felipe.

A través de las páginas del cómic Marketing y Utopía, de Fernando de Felipe, publicado originalmente en 1990, emergen cuestiones que se han convertido en las líneas maestras de la distopía contemporánea. De manera visionaria, las páginas de Fernando de Felipe, que exploran las fronteras entre la narración y el ensayo visual, avanzan todos los temas que sustentan la construcción contemporánea de una iconografía del colapso, y las cuestiones que instigan el debate contemporáneo sobre la construcción de futuros posibles.

Como guinda, cierran la exposición dos cortometrajes basados en su obra, *Oedipus*, dirigido por él mismo y premiado en ALCINE26 y *Killing the spot*, dirigido por Albert Pérez en 2002.

Remembrance of the Future. Representations of the Future in Marketing and Utopia.

[Meeting with the author on Tuesday the 8th at the Corral de Comedias and guided tour at the Casa de la Entrevista].

The ECC-UAH Chair of Comic Research and Culture and Mobile Week Alcalá present the emblematic work of professor, filmmaker and cartoonist Fernando de Felipe.

Through the pages of the comic book Marketing and Utopia, by Fernando de Felipe, originally published in 1990, issues that have emerged became the guidelines of contemporary dystopia. In a visionary manner, Fernando de Felipe's pages, which explore the boundaries between narrative and visual essay, advance all the themes that underpin the contemporary construction of an iconography of collapse, and the questions that instigate the contemporary debate on the construction of possible futures.

The exhibition closes with two short films based on his work, *Oedipus*, directed by himself and awarded at ALCINE26 and *Killing the Spot*, directed by Albert Pérez in 2002.





ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO

Somos la **primera Escuela Oficial homologada en el sector** y la escuela de mayor reconocimiento en la industria audiovisual.

Nuestra **reconocida profesionalidad** nos ha llevado a impartir Planes de Formación en las empresas más importantes del sector.

Todo ello, ofreciendo lo último en equipamiento: **8.500 m2 de instalaciones** y un **campus de 20.000 m2**.

NUESTRA OFERTA FORMATIVA

Títulos Oficiales de Formación Profesional |
Títulos Máster | Títulos Experto |
Títulos Propios | Formación Online |
Títulos Oficiales Superiores en Diseño |

ESTUDIA UNA FORMACIÓN DE CALIDAD
escuelaces.com



EDUCACIÓN
EDUCATION



ALCINE EDUCACIÓN

During its 50 plus years of history, ALCINE has always understood the importance of education in the audiovisual world. As early as 1983, a Conference on Film Education in Basic, Secondary and Higher Education was held, and in 1984 the directors of the five most important film schools in Europe met in Alcalá, Lisbon, Paris, London, Munich and Rome. In the 1985 edition, a symposium on Film Education in Spain was held with the presence of numerous independent professionals from all over the country, and, in the same line, in 1986 it dealt with film, video and new technologies applied to education.

Today, the educational aspect continues to be one of the fundamental pillars of the festival, with five sections that attracted more than 5,000 spectators at the last edition. With the start of this new stage, we want to consolidate and expand this fundamental aspect of our festival.

The usual sections such as Idiomas, Kids or Joven, arranged with educational centers, add a new space such as the Gilitos Cultural Centre, which will satisfy the high demand of groups that request these sessions. A special session will also be repeated, Corto Prisión, which brings short films to the prison population of the Madrid II Penitentiary Centre and, for the first time, to the Madrid I women's prison through the CEPA Clara Campoamor.

Durante sus más de 50 años de historia, ALCINE siempre ha entendido la importancia de la educación en el mundo audiovisual. Ya en 1983 se celebraron unas Jornadas sobre Enseñanza del Cine en las educaciones básica, media y superior y en 1984 se reunieron en Alcalá los directores de las cinco escuelas de cine más importantes de Europa: Lisboa, París, Londres, Múnich y Roma. En la edición de 1985, se celebró un simposio sobre la Enseñanza del Cine en España que contó con la presencia de numerosos profesionales independientes de todo el país, y, en la misma línea, en 1986 se trató sobre El cine, el vídeo y las nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza.

Actualmente, la vertiente educativa sigue siendo una de las patas fundamentales del festival, y a través que cinco secciones que sumaron más de 5.000 espectadores en la última edición. Con el arranque de esta nueva etapa queremos consolidar y ampliar esta vertiente fundamental de nuestro festival.

Las secciones habituales como Idiomas, Kids o Joven, concertadas con centros de enseñanza suman un nuevo espacio como el Centro Sociocultural Gilitos que satisfará la alta demanda de grupos que solicitan estas sesiones. Repite también una sesión tan especial como Corto Prisión, que acerca el cortometraje a la población reclusa del Centro Penitenciario Madrid II y, por primera vez, también a la prisión de mujeres Madrid I a través del CEPA Clara Campoamor.

Además, acogeremos el I Encuentro sobre Educación, Mediación Cultural y Cine, enfocado a profesionales de la educación y el arte y creamos dos nuevas secciones: ALCINE_lab, concebido como un laboratorio de pensamiento en torno a la imagen contemporánea, y que en su primera edición explorará los imaginarios audiovisuales no antropocéntricos y producirá una pequeña publicación al respecto y ALCINE Impacta, semilla de la que se espera que crezcan iniciativas en torno al cine como herramienta de transformación social y que en esta primera edición contará con el estreno del primer documental sobre el colectivo de arte urbano Boa Mistura, ópera prima del director complutense Dan Barrieri.

ALCINE IDIOMAS

Cortometrajes para aprender una lengua. Películas en inglés, francés o alemán con subtítulos en su propio idioma

*Short films to learn a language.
With subtitles in English, French and German.*

Con la colaboración de:



Embajada
de la República Federal de Alemania
Madrid



AG Kurzfilm
BUNDESVERBAND DEUTSCHER KURZFILM



GOETHE
INSTITUT

INGLÉS - MARTES 8 - CENTRO SOCIOCULTURAL GILITOS - 18:00 H.

G

Christina Benz
Suiza • 2019 • ANI • 4'

Al principio era la letra G, como dicen los antiguos kabbalistas. Sólo esto hizo posible el nacimiento de Dios (God), y por lo tanto, la creación del universo. ¿Pero qué pasa si el universo quiere crecer más y más, esclavizado literalmente por la megalomanía? ¿Se revelará el secreto hoy?

In the beginning was the letter G, as the ancient Kabbalists say. Only this made the birth of God possible, and therefore, the creation of the universe. But what happens if the universe wants to grow bigger and bigger, enslaved quite literally by megalomania? Will the secret be revealed today?

Distribución: Tom Nicoll • tpbnicoll@gmail.com

Lighting Tests

Pruebas de Iluminación

Tom Nicoll
Reino Unido • 2020 • FIC • 10'

Malky, un actor con problemas, acordó ayudar a Tom, un director que solía conocer, con algunas pruebas de iluminación para su nuevo proyecto. Él piensa que será una buena oportunidad para mostrarle al director de lo que es capaz, pero sospecha que tal vez solo está siendo explotado...

Malky, a struggling actor, has agreed to help Tom, a director he used to know, with some lighting tests for his new project. He thinks that it'll be a good opportunity to show the director what he's capable of, but comes to suspect that maybe he's just being exploited...

Distribución: Tom Nicoll • tpbnicoll@gmail.com

Push this Button if you Begin to Panic

Presione este botón si comienza a entrar en pánico

Gabriel Böhmer
Reino Unido • 2020 • ANI • 13'

Bartholomew Whisper ha ido hoy al médico. Allí ha conocido a administradores aficionados a la cirugía experimental y a solitarias máquinas de resonancia magnética. Al menos, el creciente agujero en su cabeza se estaba volviendo bastante bonito.

Bartholomew Whisper went to the doctor today. There he met administrators keen on experimental surgery, and lonely MRI machines. At least the growing hole in his head was becoming quite beautiful.

Distribución: Sanne Jehoul • info@squareeyesfilm.com



Free Fall

Caída libre

Emmanuel Tenenbaum
Francia • 2021 • FIC • 19'

Tom es un joven operador en un banco londinense, pero, sus recientes resultados le han situado en primera línea. Cuando ve estrellarse al primer avión contra las Torres Gemelas el 11 de septiembre de 2001, Tom comprende que es un ataque terrorista, no un accidente. Entonces se lanza a la mayor operación de su vida...

Tom is a young trader at a London bank, but his recent results have put him in the hot seat. When the first plane hits the World Trade Center on the morning of September 11th, 2001, Tom is convinced it is a terrorist attack, not an accident. He then jumps into the biggest trade of his life...

Distribución: Zangro • distribution@bienoubienproductions.fr

Happy New Year, Jim

Feliz año nuevo, Jim

Andrea Gatopoulos
Italia • 2022 • FIC • 9'

Es Nochevieja. Jim y Morten están jugando videojuegos toda la noche, como todos los días. Pero esta noche Morten está incómodo.

It's New Year's Eve. Jim and Morten are playing videogames all night long, like every day. But Morten tonight is uncomfortable.

Distribución: Andrea Gatopoulos • andrea.gatopoulos@gmail.com

The Boy who Couldn't Feel Pain

El niño que no podía sentir el dolor

Eugen Merher
Alemania • 2022 • FIC • 20'

Cuenta la leyenda ficticia de un pequeño pueblo de Chester, con un luchador callejero que no puede sentir ningún dolor. Cuando Annie, una empleada de una bolera que acaba de mudarse a la ciudad, lo desafía a pelear, las cosas comienzan a cambiar.

Tells the fictional small-town legend of Chester, a street fighter who can't feel any pain. When Annie, a bowling alley employee who just moved into town challenges him for a fight, things begin to change.

Distribución: Eugen Merher • e.merher@gmail.com

ALEMÁN - LUNES 7 - CENTRO SOCIOCULTURAL GILITOS - 18:00 H.

Anna

Julia Roesler
Alemania • 2022 • DOC • 18'

Anna recuerda historias de su infancia que le fueron contadas tan a menudo que se convirtieron en autodescripciones. Anna de niña en clase de ballet, Anna con un amigo de la familia en Venecia, Anna de adolescente en la discoteca. Estos recuerdos forman parte de una identidad que se define por la obesidad, por el pensamiento implantado de estar equivocado.

Anna remembers stories from her childhood that were told to her so often that they became self-descriptions. Anna as a child in ballet class, Anna with a family friend in Venice, Anna as a teenager at the disco. These memories are part of an identity that is defined by the fat body, by the implanted thought of being wrong.

Distribución: Lisa Hering • hering@ag-kurzfilm.de

Lower Ambitions

Ambiciones menores

Irem Schwarz
Alemania • 2021 • DOC • 18'

En 1932, el magnate de los medios de comunicación y nacionalista alemán Alfred Hugenberg acuñó la frase "Lo social es lo que crea trabajo". A finales de la década de los 90, la vieja imagen enemiga de los "tímidos" y "asociales" volvía a utilizarse de forma llamativa en la televisión privada: ¿crearon los programas de entrevistas de la tarde la Agenda 2010?

In 1932, the media mogul and German nationalist Alfred Hugenberg coined the phrase "Social is what creates work". By the end of the 1990s, the old enemy image of the "work-shy" and "asocial" was again being used conspicuously often on private television: Did afternoon talk shows create the Agenda 2010?

Distribución: Lisa Hering • hering@ag-kurzfilm.de

Das Einhorn mit der Schneehose rannte plötzlich los

El unicornio con pantalones de nieve se escapó de repente
The Unicorn in Snowpants Suddenly Ran Off

Philipp Schaeffer
Alemania • 2022 • DOC • 18'

El choque entre los mundos de fantasía de los niños ciegos y la realidad en la que viven. La película nos presenta a tres niños seguros de sí mismos, para quienes la ceguera es un tipo diferente de normalidad. Los unicornios, los locutorios y los abuelos voladores juegan un papel importante.

The clash between blind children's fantasy worlds and the reality they live in. The film introduces us to three confident children, for whom blindness is a different kind of normal. Unicorns, call centers and flying grandfathers play a role.

Distribución: Philipp Schaeffer • philipp.schaeffer@filmakademie.de

Warum begehrt Helen Koch schweren Kraftwagendiebstahl?

¿Por qué Helen Koch comete robos de coches?
Why Does Helen Koch Commit Grand Theft of Cars?

Moritz Geiser
Alemania • 2022 • FIC • 22'

La malhumorada profesora Helen y Mia, estigmatizada como alumna problemática, odian los roles que les asigna el sistema escolar. Cuando un conflicto supuestamente inofensivo se intensifica, comienza la búsqueda de la inmediatez física en un mundo cada vez más alienado y virtual.

The cranky teacher Helen and Mia, stigmatized as a problem pupil, hate the roles assigned to them by the school system. When a supposedly harmless conflict escalates, the search for physical immediacy begins in an increasingly alienated and virtual world.

Distribución: Lisa Hering • hering@ag-kurzfilm.de

FRANCÉS - MIÉRCOLES 9 - CENTRO SOCIOCULTURAL GILITOS - 18:00 H.

Irréprochable

Irreproachable
Flawless

Nathan Franck
Francia • 2020 • FIC • 15'

Samuel y Agnes se encuentran atrapados en el ascensor justo después de que el primero intentó robar la bolsa de la segunda. Detrás de puertas cerradas, agresor y víctima se enfrentan.

Samuel and Agnes find themselves stuck in the elevator just after the first tried to steal the bag of the second. Behind closed doors, aggressor and victim confront each other.

Distribución: Elise Notseck • judith@shortcuts.pro

Teen Horses

Caballos adolescentes

Valérie Leroy
Francia • 2019 • FIC • 20'

Después del divorcio de sus padres, Tania, de 14 años, comienza una nueva vida cuando llega durante el año a una nueva escuela secundaria francesa. Tiene dificultades para enfrentar este cambio repentino, especialmente porque en Finlandia estaba acostumbrada a seguir entrenamientos en un equipo muy unido en un deporte en particular.

After her parent's divorce, Tania, 14 years old, starts a new life when she arrives during the year in a new French middle school. She has difficulties to face this sudden change, especially because in Finland she was used to follow trainings in a very welded team in a particular sport.

Distribución: Anais Colpin • anais@manifest.pictures

Haut les coeurs

Barbilla hacia arriba
The Right Words

Adrian Moyses Dullin
Francia • 2021 • FIC • 15'

Kenza, de 15 años, y su hermano menor, Mahdi, de 13 años, se humillan regularmente en las redes sociales de manera cruel. Hoy, mientras viajan en autobús, Kenza pone a prueba a su hermano pequeño ingenuo y romántico: para profesar su amor por Jada; una chica que Mahdi ama pero que no lo conoce.

Kenza 15 years old and her little brother Mahdi 13 years old regularly humiliate one another on social media in cruel ways. Today, as they travel by bus, Kenza puts her naive and romantic little brother to the test: to profess his love for Jada; a girl that Mahdi loves but that does not know him.

Distribución: Lucas Tothe • lucas@punchlinecinema.com

Jean

Adrian Moyses Dullin
Francia • 2020 • ANI • 14'

Actor reconocido pero despreocupado, Jean llega al lugar de rodaje recién afeitado mientras que su director lo esperaba con una barba de cuatro días. Este gesto anodino es una catástrofe para el rodaje y, para Jean, la oportunidad de prestar por fin atención al mundo que le rodea.

Jean, a well-known but casual actor, arrives on set freshly shaved while his director had asked him to come with a four-day beard. This innocuous gesture is a disaster for the filming and, for Jean, an opportunity to finally pay attention to the world that surrounds him.

Distribución: Virginie Giachino • festivals@doncvoila.net

ALGINE JOVEN

Reflexión en las aulas.
Cine y debate, entre clase y clase.

*Reflection in the classroom.
Film and debate, between classes.*

El Otro

The Other

Marc G. Ros

España • 2022 • FIC • 19'

Intentando

Trying

Marc G. Ros

España • 2021 • FIC • 15'

Aquesta nit

Aquella noche

Tonight

Pere Girbau

España • 2022 • FIC • 13'

Desviación típica

Standard Deviation

Paco Ruíz

España • 2022 • FIC • 10'

Loop

Pablo Polledri

España • 2021 • ANI • 8'

Lo peor que podría pasa

The Worst Scenario

Elena Tara

España • 2022 • FIC • 9'

Iván, el día de su decimoctavo cumpleaños, irrumpie ilegalmente en una vivienda en busca de un regalo que le prometieron años atrás, pero que nunca llegó.

On his eighteenth birthday, Iván, illegally breaks into a house looking for a gift that was promised years ago, but never arrived.

Distribución: Tanja Jojic • info@inoutdistribution.com

Santiago es un padre con una parálisis cerebral que le hace caminar con dificultad. Todos los días acude al colegio a buscar a su hijo Diego y realizan el mismo camino de vuelta pero hoy será diferente, Diego, ya adolescente, y Santiago, que aún ve en su hijo a un niño, tendrán una discusión llena de verdades que duelen y silencios que emocionan.

Santiago is a father with cerebral palsy that makes him walk with difficulty. Every day he goes to school to look for his son Diego and they walk the same way back but today it will be different, Diego, teenager, and Santiago, who still sees a boy in his son, will have a discussion full of truths that hurt and silences that thrill.

Distribución: Ismael Martín • info@selectedfilms.com

Para celebrar el día de su 18 cumpleaños, Bilal saldrá con sus amigos por primera vez a la discoteca.

To celebrate his 18th birthday, Bilal is going to the club for the first time with his two best friends.

Distribución: Marta Salvador Tato • info@distributionwithglasses.com

River acude a su primera cita en la "Unidad de Trastornos de la Identidad de Género". Allí, el psiquiatra somete a River al cuestionario que decidirá si puede o no acceder a la atención que necesita. River sabe perfectamente lo que debe contestar, pero un pequeño detalle lo pondrá todo en peligro.

River goes to her first appointment at the "Gender Identity Disorder Unit". There, River has to answer the psychiatrist's test that will decide if she will be able to access the care they need. River knows exactly what she has to say, but one small detail will endanger their plans.

Distribución: Marta Salvador Tato • info@distributionwithglasses.com

En esta sociedad cada ser humano repite una misma acción una y otra vez, en esta sociedad cada ser humano repite una misma acción una y otra vez, en esta sociedad...

In this society each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again, in this society...

Distribución: Ismael Martín • info@selectedfilms.com

Eva, Cris y Rocío se toman un momento para analizar lo que acaba de pasar: Le han propinado una paliza a un hombre que ha amenazado con subir a internet un video de contenido sexual de ésta última.

Eva, Cris and Rocío take a moment to analyze what has just happened: a man who has threatened Rocío to upload a video of the latter's sexual content to the Internet has been beaten up by them.

Distribución: Alicia Albares • diana@yaqdistribution.com



CORTO PRISIÓN

ALCINE viaja a los centros penitenciarios
Madrid I y Madrid II

*ALCINE travels to Madrid I and Madrid II
penitentiary centers.*

Intentando

Trying

Marc G. Ros

España • 2021 • FIC • 15'

Santiago es un padre con una parálisis cerebral que le hace caminar con dificultad. Todos los días acude al colegio a buscar a su hijo Diego y realizan el mismo camino de vuelta pero hoy será diferente, Diego, ya adolescente, y Santiago, que aún ve en su hijo a un niño, tendrán una discusión llena de verdades que duelen y silencios que emocionan.

Santiago is a father with cerebral palsy that makes him walk with difficulty. Every day he goes to school to look for his son Diego and they walk the same way back but today it will be different, Diego, teenager, and Santiago, who still sees a boy in his son, will have a discussion full of truths that hurt and silences that thrill.

Distribución: Ismael Martín • info@selectedfilms.com

Farrucas

Marc G. Ros

España • 2021 • FIC • 18'

Cuatro adolescentes de El Puche (Almería), orgullosas de sus raíces marroquíes y españolas, verán puesta a prueba la confianza en sí mismas y la fortaleza de su amistad en el decimoctavo cumpleaños de una de ellas.

Four teenagers from a marginal suburb in Almería (Spain), proud of their Moroccan-Spanish background will see their self-confidence and friendship put to the test on the eighteenth birthday of one of them.

Distribución: Josep Prim • fest@marvinwayne.com • marvinwayne.com

There Will Be Monsters

Habrà Monstruos

Carlota Pereda

España • 2020 • FIC • 5'

Los monstruos existen. Están en nuestro interior. Y, a veces, ganan.

Monsters exist. They live inside us. And sometimes, they win.

Distribución: Ismael Martín • info@ismaelmartin.com

Zapatos de tacón cubano

Cuban Heel Shoes

Julio Mas Alcaraz

España • 2019 • FIC • 17'

Paco y José son dos adolescentes que viven en una barriada marginal de Madrid, un entorno hostil a cada uno de sus sueños. Con problemas familiares, y rodeados de un ambiente agresivo, machista y homófobo, deben llevar una doble vida para ocultar el inicio de su relación y su pasión por el baile flamenco.

Paco and José are two teenage boys living in a marginal neighbourhood of Madrid, a place hostile to each of their dreams. With serious family problems and surrounded by an aggressive, macho, homophobic environment, they must lead a double life to hide the beginning of a love relationship and their passion for flamenco dance.

Distribución: Julio Mas Alcaraz • poesiaenobras@gmail.com



ALCINE IMPACTA

CORRAL DE COMEDIAS

Jueves 10.
19:30 h.

Boa Mistura

Grupo de artistas urbanos con raíces en el graffiti nacido a finales de 2001 en Madrid. Su trabajo se desarrolla principalmente en el espacio público y es visto como una herramienta para transformar la ciudad y crear vínculos entre las personas. En Alcalá puede verse su trabajo en el mural de Vía Complutense y en el estadio del RSD Alcalá, en el barrio de El Val.

Group of urban artists with roots in graffiti born at the end of 2001 in Madrid. Their work is mainly developed in public spaces and is seen as a tool to transform the city and create links between people. In Alcalá, their work can be seen on the Vía Complutense mural and in the RSD Alcalá stadium in the El Val neighborhood.

El cine nos ha cambiado la vida. A los que hacemos este festival al menos, si no no estaríamos aquí, y estamos seguros que a gran parte del público de ALCINE también. El cine tiene una gran capacidad de impacto, no solo individual, sino social. En una ciudad como Alcalá, durante más de medio siglo, es capaz de despertar vocaciones a medio y largo plazo, y de descubrir nuevos imaginarios, nuevas formas de pensar y de vivir.

También, como el arte que es, puede afectar a comunidades, sirviendo de herramienta de comunicación, expresión, identidad y pensamiento. En esa doble vertiente se enmarca esta nueva sección que, modestamente, pretende dar cobijo a aquellas propuestas que buscan que el cine nos acompañe mucho más allá de la pantalla.

Arranca precisamente estrenando *CROSSROADS*, ópera prima del director complutense, Dan Barreri, y de un colectivo no muy lejano, Boa Mistura, criados donde Madrid pierde su nombre para fusionarse con la Nacional-II. Un viaje circular alrededor del mundo a través de los proyectos comunitarios de este colectivo de artistas urbanos, con música de Leiva y una lección magistral sobre el poder del arte como herramienta de transformación

Cinema has changed our lives. At least for those of us who make this festival, otherwise we wouldn't be here. We are sure that cinema has changed a large part of ALCINE's audience as well. Cinema has a great capacity for impact, not only individually, but also socially. In a city like Alcalá, for more than half a century, we have been capable of awakening vocations in the short and long term, as well as of discovering new imaginaries, new ways of thinking and living.

Art in itself can affect communities, serving as a tool for communication, expression, identity and thought. It is in this double aspect that this new section is framed, which modestly aims to give shelter to those proposals that seek to make cinema accompany us far beyond the screen.

It kicks off with the premiere of CROSSROADS, the debut film by the director from Complutense, Dan Barreri, and a not very distant collective, Boa Mistura, where Madrid loses its name to merge with the Nacional-II. A circular journey around the world through the community projects of this collective of urban artists, with music by Leiva and a master class on the power of art as a tool for transformation.



Crossroads

Dan Barreri
España • 2022 • DOC • 61'

Dan Barreri

Como muchos alcalaínos, se educa y crece como espectador entre las butacas del Teatro Salón Cervantes, edición tras edición del festival. Con el paso de los años, se ha convertido en toda una referencia en el mundo del videoclip, trabajando con artistas como Rayden o Pablo Alborán. *Crossroads* es su primer largometraje documental.

Like many people from Alcalá, Dan is educated and grows as a spectator between the seats of the Teatro Salón Cervantes, with each edition of the festival. Over the years, he has become a reference in the world of music videos, working with artists such as Rayden and Pablo Alborán. Crossroads is his first feature-length documentary.

La periferia de Ciudad del Cabo, Sudáfrica, es el epicentro de un inspirador viaje a través del trabajo del colectivo artístico con raíces en el graffiti Boa Mistura.

En el camino, el arte urbano se convierte en el vehículo que conecta las vidas de un vecino de una favela en São Paulo, un joven del slum de Kibera, en Kenia, una indígena mapuche en el norte de Chile, un refugiado sirio y una mujer de una población pesquera de República Dominicana. Estos pequeños encuentros a través de la pintura son la chispa que prende cambios tanto en los vecinos de las comunidades como en el colectivo.

The outskirts of Cape Town, South Africa, is the epicenter of an inspiring journey through the work of the graffiti-rooted art collective Boa Mistura.

Along the way, urban art becomes the vehicle that connects the lives of a favela neighbor in São Paulo, a young man from the slum of Kibera in Kenya, an indigenous Mapuche woman in northern Chile, a Syrian refugee and a woman from a fishing village in the Dominican Republic. These small encounters through painting are the spark that ignites changes both in the neighbors of the communities and in the collective.

Distribución: monteperdido.org

ALCINE_LAB



ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA

Lunes 7 - Jueves 10.
11:00 h.

Comisarias / Curators

visual404 es un medio independiente de antropología digital y pensamiento crítico nacido en 2014 dirigido por Blanca Martínez y Sofía Machaín. Con un diseño en torno a la ludificación web desde una perspectiva feminista, la revista **visual404** en sus seis volúmenes, se caracteriza por tensionar la intersección entre las narrativas digitales y las conexiones entre cine y otros medios. Ha colaborado con festivales como Gijón, Sevilla, Locarno o Sao Paulo.

visual404 is an independent medium of digital anthropology and critical thought born in 2014, it is directed by Blanca Martínez and Sofía Machaín. With a design based on web gamification from a feminist perspective, the six-volume visual404 magazine is characterized by its tension at the intersection between digital narratives and the connections between film and other media. It has collaborated with festivals such as Gijón, Seville, Locarno and Sao Paulo.

mediadistancia es un colectivo nacido a partir de la cuarta edición del programa CineZeta de Cineteca Madrid. Su trabajo se centra en la creación de espacios y vínculos comunitarios a través de los que pensar el cine. Han publicado un fanzine, Cercanías, organizado los encuentros Compartir carpeta, y comisariado proyecciones en los festivales Documenta Madrid o Al Fresco.

Mediadistancia is a collective born out of the fourth edition of the CineZeta program at Cineteca Madrid. Their work focuses on the creation of spaces and community links through which to think about film. They have published a fanzine, Cercanías, organized the Compartir Carpet meetings, and curated screenings at the Documenta Madrid and Al Fresco festivals.

Herederos del espíritu mutante y formativo de lo que fue Partiendo de Cero, **ALCINE_Lab** nace como un espacio en el que tienen cabida, e incluso reclama como necesarios, todos los formatos imaginables para la producción de conocimiento y pensamiento alrededor de la imagen. Puede acoger un laboratorio de ideas; un aula tradicional; talleres que impliquen los cuerpos; expediciones oculares o vigiliadas sonoras. **ALCINE_Lab** quiere ser un espacio de esparcimiento, un desahogo, un lugar donde poder ir sin libreta o apuntar hasta la última coma.

Esta primera edición de **Alcine_Lab**, comisariada por **visual404** y **mediadistancia**, pretende transitar y construir una historia del cine a partir de objetos, afectos, relaciones, ontografías o territorios para generar una multiplicidad de narrativas, escapando de una historia del cine erigida alrededor de escuelas y autores.

Heir to the mutant and formative spirit of Partiendo de Cero, ALCINE_Lab is born as a space for all imaginable formats for the production of knowledge and thought around the image have a place, and claims itself as necessary. It can host a laboratory of ideas; a traditional classroom; workshops involving bodies; ocular expeditions or sound vigils. ALCINE_Lab aims to be a space for relaxation, an outlet, a place where you can go without a notebook or write down every last comma.

This first edition of Alcine_Lab, curated by visual404 and mediadistancia, aims to move through and construct a history of cinema based on objects, affections, relationships, ontography or territories to generate a multiplicity of narratives, escaping from a history of cinema built around schools and authors.

PROGRAMA

L - 7	Relatos subterráneos: fantasmas polvo y piedras preciosas	Blanca Martínez Gómez (visual404)
M - 8	Carta abierta	Aldara Pagán
X - 9	Mesa redonda	Loreto García Saiz, Bárbara Fluxá y Álvaro F. Pulpeiro. Modera: mediadistancia
J - 10	Producción de la publicación	visual404 + mediadistancia

Inscripción Gratuita. Plazas limitadas. Envía a lab@alcine.org una carta de motivación (máx. 20 líneas) y selecciona un clip de vídeo que te interese en relación con la temática del taller (adjunta un enlace de YT o similar). Añade en el correo el porqué de la elección del vídeo.

Registration free of charge. Limited places. Send a letter of motivation (max. 20 lines) to lab@alcine.org and select a video clip that interests you in relation to the theme of the workshop (attach a YT link or similar). Add in the email the reason for the choice of the video.

lab01: Memoria Mineral

Con visual404 y mediadistancia

El mes pasado, mientras las últimas gotas del pequeño charco de agua que quedaba en la laguna de Santa Olalla en Doñana se secaban, una basta superficie constituida por arenas blancas amarillentas de granos de cuarzo y feldespatos expulsaba a las aves acuáticas del parque nacional. Al mismo tiempo, a unos 444 km, un vecino de Pombal trataba de ampliar su jardín en una estructura sedimentológica con mucho en común, dejando así al descubierto los fósiles y restos del dinosaurio saurópodo más grande jamás registrado en Europa.

Nuestro presente agotado, sediento y en extinción diseña el futuro. Retos como el calentamiento global, la obsolescencia tecnológica, energética e industrial y cómo éstos colapsan con el pasado, dando lugar a otras escalas y temporalidades que impulsan a responsabilizarnos de los relatos y ficciones que producimos.

En esta primera edición, titulada Memoria Mineral, queremos investigar las formas en las que la producción y la crítica audiovisual operan en estos contextos de urgencia, permitiendo ampliar los sentidos y capacidades de comunicar narrativas complejas y descentradas. Durante cuatro sesiones trabajaremos sobre piezas y ejercicios audiovisuales junto a distintos colectivos, artistas e investigadoras, generando una publicación que recoja el pensamiento visual de estos retos contemporáneos. En cada una de estas sesiones, las participantes podrán generar sus propias imágenes e ideas a partir de los ejercicios propuestos.

En la última sesión, maquetaremos y montaremos dicha publicación que recopilará todas las imágenes, textos y propuestas que las participantes hayan ido generando en los ejercicios a lo largo del lab. El proceso de trabajo manual sobre nuestros propios materiales sirve como reflexión final y conclusión de los seminarios. Cada participante podrá llevarse un fanzine al finalizar.

Last month, as the last drops of the small puddle of water remaining in the Santa Olalla lagoon in Doñana dried up, a coarse surface of yellowish-white sands of quartz grains and feldspars drove the waterfowl out of the national park. At the same time, some 444 km away, a neighbor in Pombal was trying to extend its garden into a sedimentological structure with much in common, thus uncovering the fossils and remains of the largest sauropod dinosaur ever recorded in Europe.

Our depleted, thirsty and dying present shapes the future. Challenges such as global warming, technological, energy and industrial obsolescence and how these collide with the past, give rise to other scales and temporalities that encourage us to take responsibility for the narratives and fictions we produce.

In this first edition, entitled Memoria Mineral, we want to investigate the ways in which audiovisual production and criticism operate in these contexts of urgency, allowing us to expand the senses and capacities to communicate complex and decentered narratives. During four sessions we will work on audiovisual pieces and exercises together with different collectives, artists and researchers, generating a publication that brings together the visual thinking of these contemporary challenges. In each of these sessions, participants will be able to generate their own images and ideas based on the proposed exercises.

In the last session, we will layout and assemble this publication, which will compile all the images, texts and proposals that the participants have generated in the exercises throughout the lab. The process of manual work on our own materials serves as a final reflection and conclusion to the seminars. Each participant will be able to take home a fanzine at the end.

Ponentes / Curators

Aldara Pagán. Artista Visual formada entre la Universidad de Santiago, la Elías Querejeta Zine Eskola y el Máster LAV en Madrid. Colabora en festivales como OUFF, CINEUROPA, (S8) o Curtocircuito y como crítica en A Cuarta Pared.

Aldara Pagán. Visual Artist trained at the University of Santiago, the Elías Querejeta Zine Eskola and the LAV Master in Madrid. She collaborates in festivals such as OUFF, CINEUROPA, (S8) and Curtocircuito and as a critic in A Cuarta Pared.

Loreto García Saiz. Investigadora predoctoral y profesora en el Departamento de Comunicación de la Universidad Carlos III, y miembro del grupo de investigación TECMERIN. Ha trabajado como realizadora y educadora en proyectos europeos de carácter social y medioambiental. Actualmente investiga las representaciones audiovisuales del mar de plástico con una perspectiva migratoria y ecocrítica.

Loreto García Saiz. Pre-doctoral researcher and lecturer in the Department of Communication at the Carlos III University, and member of the TECMERIN research group. She has worked as a filmmaker and educator in European social and environmental projects. She is currently researching audiovisual representations of the plastic sea from a migratory and ecocritical z

Bárbara Fluxá. Artista multidisciplinar, Doctora en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, donde actualmente es investigadora y docente. Actualmente forma parte del proyecto de investigación Estética Fósil, en el CSIC, que persigue clarificar las relaciones entre la estética y la ecología a lo largo de la modernidad.

Aldara Pagán. Multidisciplinary artist, PhD in Fine Arts from the Complutense University of Madrid, where she is currently a researcher and teacher. She is part of the research project Aesthetics Fossil, at the CSIC, which aims to clarify the relationship between aesthetics and ecology throughout modernity.

Álvaro F. Pulpeiro. Cineasta criado entre Galicia, Brasil y Australia, y graduado como arquitecto en Londres. Su obra documental enfoca el cine no solo como una herramienta narrativa sino como una experiencia sensorial, explorando conceptos como el destierro, la alienación, o la poética de lo industrial. Actualmente se encuentra desarrollando su primer largometraje de ficción en la Venezuela petrolera.

Álvaro F. Pulpeiro. Filmmaker raised between Galicia, Brazil and Australia, Pulpeiro graduated as an architect in London. His documentary work approaches film not only as a narrative tool but also as a sensorial experience, exploring concepts such as exile, alienation, or the poetics of the industrial. He is currently developing his first feature-length fiction film set in oil-rich Venezuela.

ALCINE KIDS

CENTRO SOCIOCULTURAL GILITOS

Viernes 11. 17:00 h.

TEATRO SALÓN CERVANTES

Sábado 12 y Domingo 13.
17:00 h.

Programación:
Emma Tolosa Scholz,
11 años

Cartel y taller:
Beatriz Lobo,
37 años

Sesiones de cortos infantiles de animación para colegios y familias. Concertados con colegios y de acceso general en el Teatro Salón Cervantes y el CSC Gilitos. Comisariados por la programadora más joven de ALCINE y por primera vez, precedidos de un cartel y una cortinilla animada creada por la propia peque-audiencia en un taller con la artista Beatriz Lobo durante el fin de semana anterior.

Como complemento ofreceremos un pase con la selección infantil de lo mejor del prestigioso festival de Annecy.

Sessions of children's animated short films for schools and families. Arranged with schools and general access at the Teatro Salón Cervantes and CSC Gilitos. Curated by ALCINE's youngest programmer and, for the first time, preceded by a poster and an animated bumper created by the little-audiences themselves in a workshop with artist Beatriz Lobo during the previous weekend.

As a complement we will offer a screening with the children's selection of the best of the prestigious Annecy festival.

SELECCIÓN ALCINE KIDS

Mare Monstrum

Àngel Estoís; Lucía Hernández;
Mercè Sendino
España • 2019 • ANI • 6'

En este documental animado seguiremos de cerca las aventuras de Flanitus, una nueva especie de pez que habita en las profundidades marinas.

In this animated documentary, we will closely follow the adventures of Flanitus, a new species of fish that inhabits the depths.

Distribución: Lucía Hernandez Martinez • lucia.hmartinez@gmail.com

Migrants

Hugo Caby; Zoé Devise; Antoine Dupriez; Aubin Kubiak; Lucas Lermytte.
Francia • 2020 • ANI • 8'

Dos osos polares son llevados al exilio debido al calentamiento global. En su viaje se encontrarán con osos pardos, con los que intentarán convivir.

Two polar bears are driven into exile due to global warming. They will encounter brown bears along their journey, with whom they will try to cohabitate.

Distribución: Patrick De Carvalho • patrick2carvalho@gmail.com



Mishou

Milen Vitanov
Alemania • 2020 • ANI • 7'

La vida de cuatro liebres árticas animadas da un giro después de descubrir una nueva criatura extraña.

The lives of four lively arctic hares take a turn after discovering a strange new creature.

Distribución: Milen Vitanov • mishou@talking-animals.com



Parapluius

Paraguas
Umbrellas

José Prats; Álvaro Robles
Francia • 2020 • ANI • 10'

En una tierra lejana donde la lluvia nunca se detiene, Kyna, de seis años, pasa sus días jugando descuidadamente bajo la protectora "barba sombrilla" de su padre. Una noche, el querido perro de Kyna, Nana, desaparece. Para encontrarla, Kyna se embarcará en una aventura de autodescubrimiento y enfrentará su gran miedo, la lluvia.

In a faraway land where the rain never stops, six-year-old Kyna spends her days playing carelessly under the protective 'umbrella-beard' of her father. One night, Kyna's beloved dog Nana disappears. To find her, Kyna will embark on an adventure of self-discovery and face her great fear, the Rain.

Distribución: Mikhal Bak • mikhal.bak@gmail.com



Latitudo du printemps

Un pequeño cuento
A Tiny Tale

Chloé Bourdic; Théophile Coursimault; Sylvain Cuvillier;
Noémie Halberstam; Maÿlis Mosny; Zijing Ye.
Francia • 2020 • ANI • 8'

Un perro es abandonado al borde de la carretera. Atado a una farola, se queda solo hasta el día en que conoce a un joven aspirante a astronauta y a un ciclista profesional que sigue intentando superar su mejor marca.

A dog gets abandoned on the side of the road. Attached to a street light, he stays alone until the day he meets a young astronaut wannabe and a professional cyclist who keeps on trying to beat her highest score.

Distribución: Patrick De Carvalho • patrick2carvalho@gmail.com



Trésor

Tesoro
Treasure

Guillaume Cosenza; Alexandre Manzanares; Philipp Merten;
Silvan Moutte-Roulet.
Francia • 2020 • ANI • 7'

Dos exploradores en busca de un tesoro olvidado alterarán el romance entre un pulpo y su amada.

Two explorers in search of a forgotten treasure disturb the romance between an octopus and his beloved.

Distribución: Luce Grosjean • festival@miyu.fr



Goodnight Spa

Buenas noches Spa

Emilio Gallego; Jesús Gallego
España • 2021 • ANI • 13'

Goodnight Spa es un balneario único y especial. Todas las almohadas del mundo lo visitan para relajarse en baños templados, secarse y perfumarse en secadoras de última generación y, sobre todo, para descargar los sueños que han absorbido durante la noche.

Goodnight Spa is a very special and unique spa. All the pillows in the world visit daily to relax in warm baths, get dry and perfumed in top-of-the-range dryers and, above all, to download the dreams they've absorbed during the night.

Distribución: Jesus Gallego Mulan • jesus@gallegobros.com

TEATRO SALÓN CERVANTES

Domingo 13.
17:00 h.

Renouveau

David Cisneros
Francia • 2019 • ANI

Un niño pequeño explora el traicionero paisaje de Suiza en busca de un cuerno alpino con el poder de traer de vuelta la primavera.

A young child explores the treacherous landscape of Switzerland in search of an alphorn with the power to bring back Spring.

Distribución: Les Gobelins l'école de l'image • gobelins.fr

Luce and the Rock

Luce y la Roca
Britt Raes
Bélgica • 2022 • ANI • 13'

Un día, de la nada, aparece una enorme roca en medio del tranquilo pueblecito donde vive Luce. Los habitantes del pueblo ya no pueden ni siquiera abrir la puerta de sus casas.

One day, out of nowhere, a huge rock appears in the middle of a quiet little village where Luce lives. The villagers can't even open the front door to their homes anymore.

Distribución: Luce Grosjean • festival@miyu.fr

La Soupe de Franzy

La sopa de Franzy
Franzy's Soup-Kitchen
Ana Chubiniдзе
Francia • 2021 • ANI • 9'

La alienígena solitaria, Chef Franzy, descubre que su sopa rosa especial no solo es deliciosa, sino también mágica, cuando la comparte con criaturas hambrientas que viven en un planeta extraño.

Lonely alien, Chef Franzy, discovers that her special pink soup is not just delicious, but also magical, when she shares it with starving creatures living on a strange planet.

Distribución: Jérémy Mourlam • j.mourlam@folimage.fr • folimage.fr

Histoire pour 2 trompettes

Historia para 2 trompetas
History for 2 trumpets
Amandine Meyer
Francia • 2022 • ANI • 5'

Histoire pour 2 trompettes es una historia iniciática e intimista en la que la autora entrega, en forma de relato, las etapas clave de su construcción como mujer y artista.

Histoire pour 2 trompettes is an initiatory and intimate story in which the author delivers, in the form of a tale, the key stages of her construction as a woman and an artist.

Distribución: Luce Grosjean • inscription@sevefilms.com

Cat and Moth

Gato y polilla
India Barnardo
Canadá • 2021 • ANI • 7'

Una gata blanca y esponjosa no quiere nada más que encontrar el lugar más cómodo del universo, pero desconoce que alguien más también está interesado en él.

A fluffy white cat wants nothing more than to find the most comfortable spot in the universe, but little does she know someone else has their eye on it too.

Distribución: ndia Barnardo; Sarah Dacey; Emily Shinyi Hsu • catandmoth.com

SELECCIÓN ANNECY KIDS



Bellysaurus

Philip Watts
Australia • 2021 • ANI • 8'

Un pequeño dinosaurio sueña que es un dinosaurio grande y aterrador. Cuando llega el peligro, aprende que lo que cuenta es el interior. Literalmente.

A tiny dinosaur dreams she is a scary big dinosaur. When danger strikes, she learns it's what's on the inside that counts. Literally.

Distribución: Philip Watts • philipwatts.com.au

La Reine des renards

La reina de los zorros
The Queen of the Foxes
Marina Rosset
Suiza • 2022 • ANI • 9'

Con la esperanza de ver a su Reina sonreír nuevamente, un grupo de zorros hurga en la basura de la ciudad en busca de todas las cartas de amor que nunca se enviaron.

In the hopes of seeing their Queen smile again, a group of foxes rummage through the city's trash, searching for all the love letters that were never sent.

Distribución: Marina Rosset • marina.rosset@gmail.com

CASITA DEL O'DONNELL

Sábado 5 y domingo 6
12:00 h.

Plazas limitadas Inscripción gratuita a partir de 6 años en alcine.org/alcine-kids.php

Limited places Free registration from 6 years old at alcine.org/alcine-kids.php

Taller de cortinillas animadas.

Con Beatriz Lobo.

Bea es artista. Ha expuesto en museos y galerías y también ha pintado cuadros que han sido portadas de discos, carteles de películas y festivales. Ha trabajado en teatro y en películas como *Espíritu Sagrado*. Además, hace talleres de GIFs animados para peques y ha ilustrado libros colectivos como *El Moyanito*, mezclando sus dibujos con los de niños y niñas de Madrid.

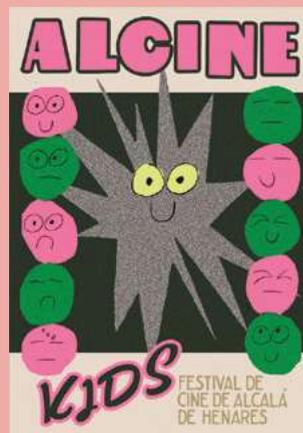
Además de la fantabulosa centella catódica rodeada de piedrillas que alumbró el cartel, le hemos propuesto a Bea el desafío de crear junto a los peques y familias asistentes la cortinilla animada de ALCINE Kids. Un taller en el que podrás dar rienda suelta a tu imaginación y, tiempo después, verla en movimiento en la pantalla del Teatro-Salón Cervantes con todos tus amigos y familiares.

Estreno de la cortinilla en las sesiones ALCINE Kids y Anancy Kids del 12 y 13 de noviembre en el Teatro Salón Cervantes.

*Bea is an artist. She has had exhibits in museums and galleries and has also painted pictures that have been used as album covers, film and festival posters. She has worked in theatre and in films such as *Espíritu Sagrado*. She also does animated GIF workshops for children and has illustrated collective books such as *El Moyanito*, mixing her drawings with those of children in Madrid.*

In addition to the fantastic spark surrounded by pebbles that lights up the poster, we have proposed to Bea the challenge of creating, together with the children and families who attend, the animated curtain of ALCINE Kids. A workshop in which you will be able to give free rein to your imagination and, some time later, see it in motion on the screen of the Teatro-Salón Cervantes with all your friends and family.

Premiere of the spot at the ALCINE Kids and Anancy Kids sessions on 12 and 13 November at the Teatro Salón Cervantes.



LA CLASE

I Encuentro de Educación, Mediación Cultural y Cine

THE CLASS

I Meeting of Education, Cultural Mediation and Cinema



ANTIGUO HOSPITAL
SANTA MARÍA LA RICA

Sábado 5. 11:00 h.

Plazas limitadas Inscripción gratuita en cero@alcine.org

Limited space, Free registration at cero@alcine.org

PLANEA

RED DE ARTE Y ESCUELA — REDPLANEA.ORG

Pese a la diversidad y buenas audiencias que reportan las actividades educativas de ALCINE, pensamos que la innovación que acompaña a nuestra filosofía respecto al cine, puede reflejarse también en este tipo de actividades, acompañando el giro social y educativo que han emprendido numerosas instituciones artísticas y culturales durante las últimas dos décadas. Es en ese contexto donde las mediadoras culturales, artífices de muchas de estas nuevas ideas transformadoras, pueden establecer un diálogo que amplíe los horizontes del binomio cine-enseñanza en un nuevo marco y para una gran diversidad de públicos, creadores y espectadores.

Por ello ALCINE, en alianza con la red PLANEA de arte y escuela, quiere invitar a toda la comunidad educativa, artística y audiovisual interesada en estas ideas a juntarse durante una primera jornada, homenajeando a la película de Laurent Cantet, y pensar un posible nuevo paradigma educativo. Un formato teórico-práctico de 3h, acompañado de profesionales de innovación educativa y el arte en el que poder desarrollar ideas y proyectos que se materialicen tanto para futuras ediciones como para otros festivales, instituciones o centros de enseñanza.

Despite the diversity and good audiences reported by ALCINE's educational activities, we believe that the innovation that accompanies our philosophy regarding cinema can also be reflected in this type of activities. This accompanies the social and educational turn that many artistic and cultural institutions have undertaken over the last two decades. It is in this context that cultural mediators, the architects of many of these new transformative ideas, can establish a dialogue that broadens the horizons of the film-education binomial in a new framework and for a wide range of audiences, creators and spectators.

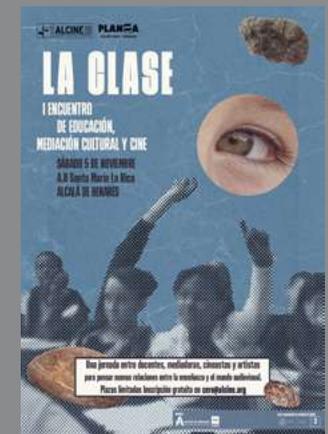
That is why ALCINE, in alliance with the PLANEA art and school network, would like to invite the entire educational, artistic and audiovisual community interested in these ideas to come together for a first day, paying homage to Laurent Cantet's film, and to think about a possible new educational paradigm. A theoretical-practical format of 3h, accompanied by professionals of educational innovation and art in which to develop ideas and projects that will materialize for future editions as well as for other festivals, institutions or schools.

11:00	Bienvenida ALCINE <i>Welcome to ALCINE</i>	Pedro Toro. Director Artístico de ALCINE <i>Pedro Toro. Artistic Director of ALCINE</i>
11:05	ALCINE y los jóvenes <i>ALCINE and Young People</i>	Pepe Martín. Responsable programa El cine y los jóvenes (ALCINE) <i>Pepe Martín. Head of the Cinema and Young People Program (ALCINE)</i>
11:20	Intro: Red PLANEA <i>Intro: PLANEA Network</i>	Pedagogía Invisibles. Coordinadoras Red PLANEA en la C. Madrid <i>Invisible Pedagogy. Coordinators of the PLANEA Network in C. Madrid</i>
11:35	Caso de estudio: Repensar el futuro <i>Case Study: Rethinking the Future</i>	Aulafilm. Responsables del proyecto en Red PLANEA <i>Aulafilm. PLANEA Network Project Managers</i>
12:05	Introducción a la Mediación Cultural <i>Introduction to Cultural Mediation</i>	Jara Blanco y Susana Galarreta AMECUM
12:45	Caso de estudio: Mediación en las escénicas <i>Case Study: Mediation in the Performing Arts</i>	Almudena Adalia. Arteducadora y gestora de Artes Escénicas <i>Almudena Adalia. Art Educator and Performing Arts Manager</i>
13:05	Desayuno de cortesía para inscritos <i>Complimentary breakfast for registered participants</i>	
13:15	Mesa Redonda <i>Round Table</i>	Aulafilm + Amecum + Escénicas + ALCINE + PLANEA <i>Aulafilm + Amecum + Escénicas + ALCINE + PLANEA</i>
13:55	Conclusiones y despedida <i>Conclusions and Farewell</i>	ALCINE + PLANEA
14:00	Cierre <i>Closing</i>	

Dirigido a / Aimed at:

profesionales de la mediación cultural, el cine y la educación de todos los niveles (primaria, secundaria, FP, universidad, no reglada...) así como personas interesadas en las posibilidades del audiovisual como arte, herramienta y medio para el aprendizaje y la transformación social.

Professionals in cultural mediation, film and education at all levels (primary, secondary, vocational training, university, non-formal...) as well as people interested in the possibilities of audiovisuals as an art form, tool and medium for learning and social transformation.



DAMA

**GESTIONA LOS
DERECHOS DE
DIRECTORES,
DIRECTORAS
Y GUIONISTAS,
Y PROMUEVE
LA CREACIÓN.**

**LA ÚNICA ENTIDAD DE GESTIÓN ESPECIALIZADA
EN AUTORES AUDIOVISUALES.**

**AHORA ES EL MOMENTO. ÚNETE.
WWW.DAMAUTOR.ES**

**INDUSTRIA
INDUSTRY**



ALCINE PRO

Donde los profesionales del cine, los festivales y el cortometraje se encuentran.

Where film, festival and short film professionals meet



ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA

Domingo 6. 11:30 h.

El acceso es gratuito, las ponencias serán indistintamente en inglés o castellano, con asistencia de un intérprete.

Admission is free, and the talks will be given in English or Spanish, with the assistance of an interpreter.

5TIPS

Encuentro Informal e Internacional de Festivales
Informal and International Festival Meeting

Un formato ágil y entretenido en el que cuatro ponentes internacionales abordarán, en 5 consejos clave, diferentes temas que atañen a los profesionales del sector. La diversidad como punto de inspiración para nuestras propias programaciones, cómo presentarnos en los mercados y eventos de industria, las posibilidades de los programas europeos y las alianzas interfestivales o el desafío de la sostenibilidad serán algunos de los temas a tratar en este encuentro entre diversos festivales europeos, con ponentes venidos de Reino Unido, Bélgica o Alemania. Un lugar donde encontrarse, aprender y compartir ideas entre compañeros.

An agile and entertaining format in which four international speakers will address 5 key tips with differing topics that concern professionals in the sector. Diversity as a point of inspiration for our own programming, how to present ourselves in markets and industry events, the possibilities of European programs and inter-festival alliances, as well as the challenge of sustainability will be some of the topics to be discussed in this meeting between different European festivals. There will be speakers from the United Kingdom, Belgium or Germany. A place to meet, learn and share ideas among colleagues.

11:00	5 TIPS para tu desarrollar tu festival aprendidos alrededor del mundo <i>5 TIPS for your festival development learnt from around the world</i>	James Calver - Independent Cinema Office - Develop Your Film Festival Programme	40'
11:40	5 TIPS para promocionar y estar presente en mercados y eventos de industria <i>5 TIPS for promoting and being present at markets and industry events</i>	Lisa Hering. AG Kurzfilm	40'
12:20	Coffee break		20'
12:40	5 TIPS para diseñar y postularse a proyectos europeos <i>5 TIPS for designing and applying for European projects</i>	Alice Nkamgna - Brussels Short Film Festival. Red European Short Film Audience Awards (ESFAA)	40'
13:20	5TIPS para hacer tu festival realmente sostenible <i>5TIPS to make your festival truly sustainable</i>	Marta García Larriu. Another Way Film Fest	40'



ALCALÁ FILM OFFICE:

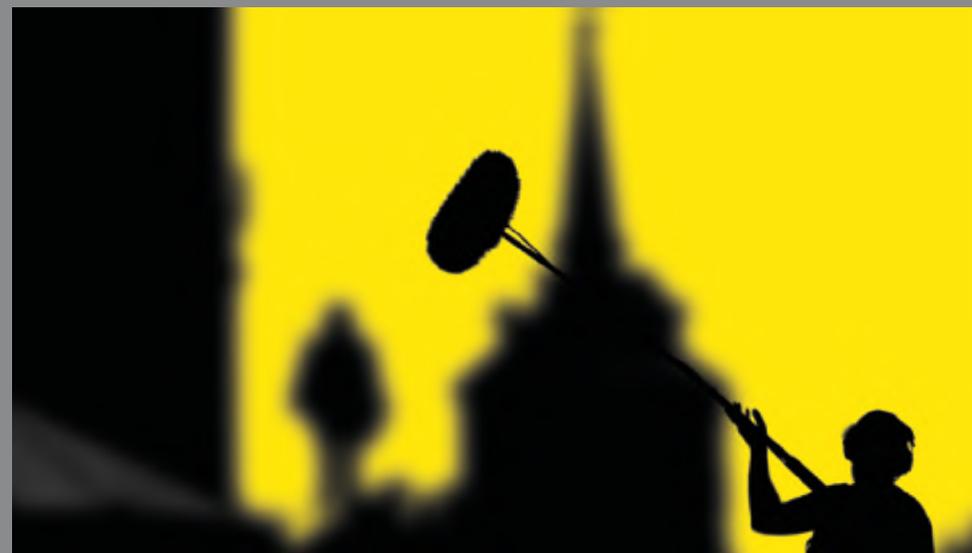
Oficina de Rodajes y Scouting
Filming and Scouting Office

Alcalá es una ciudad de película, un gran plató de rodaje a tan solo 30km. de Madrid y 15km. del Aeropuerto de Barajas con localizaciones excelentes para toda clase de producciones, películas, series de televisión y anuncios. Una gran ciudad con más de 200.000 habitantes y las ventajas en servicios que esto conlleva y, al mismo tiempo, un recinto histórico perfectamente conservado que ofrece grandes posibilidades para todo tipo de producciones.

Con la idea de atraer más rodajes audiovisuales a la ciudad Complutense, convocamos un grupo de localizadores profesionales. La Film Office se encargará de enseñarles diferentes joyas de Alcalá de Henares adaptables a todo tipo de necesidad cinematográfica.

Alcalá is a film city- a great film set only 30km. from Madrid and 15km. from Barajas Airport with excellent locations for all kinds of productions, films, TV series and commercials. It is a large city with more than 200,000 inhabitants and comes with the advantages in services that this entails. Additionally, it is a perfectly preserved historic site that offers great possibilities for all kinds of productions.

With the idea of attracting more audiovisual shoots to the city of Complutense, we are convening a group of professional location scouts. The Film Office will be in charge of showing different gems of Alcalá de Henares, adaptable to all kinds of cinematographic needs.



Call for entries open from 1st October 2022

63. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
63rd KRAKOW
FILM
FESTIVAL

28.05—4.06.2023
krakowfilmfestival.pl



Krakow Film Festival is an Oscar-qualifying festival and recommends films for the European Film Awards.



TEATRO SALÓN CERVANTES
VIERNES 11. 20:00 h.

Acceso solo con invitación y previa
reserva a través del correo: [tsc.
taquilla@ayto-alcaladehenares.es](mailto:tsc.taquilla@ayto-alcaladehenares.es)

Access only by invitation and prior
reservation via email: [tsc.taquilla@
ayto-alcaladehenares.es](mailto:tsc.taquilla@ayto-alcaladehenares.es)

GALA DE CLAUSURA!



CONCIERTO DE MUSICA DE CINE CONCERT OF CINEMATIC MUSIC

TEATRO SALÓN CERVANTES

Domingo 13. 13:00 h.

Clausura sinfónica del festival a cargo de la Orquesta Ciudad de Alcalá

Symphonic closing of the festival by the Orquesta Ciudad de Alcalá.



EL MUSICAL

El Musical se desarrolla como una forma de teatro dirigida a las masas y para un público muy diverso, con enorme éxito en la segunda mitad del siglo XIX. Ese espíritu en transformación y de cierta rebeldía propio de una época de rápidos avances tecnológicos y sociales encontrará su género en el musical, menos sofisticado que lo que se podía ver en grandes teatros y más accesible para todos los públicos, con tramas para ser cantadas, bailadas y escenificadas.

Este género escénico emergente desembarcó de manera impetuosa en el cine con la llegada del sonido, con *El cantor de jazz* como pistoletazo de salida. En los años 30 el musical consolidó su éxito mediante un camino de ida y vuelta que podemos encontrar hoy en día en las adaptaciones teatrales de los musicales más famosos del cine que pueblan los carteles de nuestra Gran Vía.

En su ya clásico programa anual, la Orquesta Ciudad de Alcalá presenta fragmentos de tres musicales de enorme éxito y de diferente factura. Cada uno de ellos en forma de suite. Como la palabra francesa indica, un juego con las ideas musicales más relevantes de cada musical, en eso que la creación de la música clásica ha moldeado como una forma musical propia, pero extensible a todo género.

The Musical developed as a form of theatre aimed at the masses and for a very diverse audience, with enormous success in the second half of the 19th century. Very diverse audiences, with enormous success in the second half of the 19th century. This spirit of transformation and certain rebelliousness, typical of an era of rapid technological and social advances, found its genre in the musical, less sophisticated than what could be seen in large theatres and more accessible to all audiences, with plots to be sung, danced and staged.

*This emerging stage genre made an impetuous arrival in the cinema with the arrival of sound, with *The Jazz Singer* as the starting point. In the 1930s, the musical consolidated its success through a back-and-forth path that can be found today in the theatrical adaptations of the most famous film musicals that populate the posters of our Gran Vía.*

In its now classic annual program, the Orquesta Ciudad de Alcalá presents excerpts from three hugely successful musicals of different styles. Each of them in the form of a suite. As the French word indicates, a play with the most relevant musical ideas of each musical, in that which the creation of classical music has moulded as a musical form of its own, but which can be extended to all genres.

ANASTASIA

Muestra de cómo el musical ha estado muy fuertemente vinculado al cine de animación. Este largometraje, dirigido por el mítico animador Don Bluth, obtuvo el Oscar como mejor banda sonora y canción original.

Muestra de cómo el musical ha estado muy fuertemente vinculado al cine de animación. Este largometraje, dirigido por el mítico animador Don Bluth, obtuvo el Oscar como mejor banda sonora y canción original.

WICKED

Uno de los clásicos contemporáneos de Broadway, especula con los hechos narrados en la película *El mago de Oz* de Metro-Goldwyn-Mayer, desde el punto de vista de las brujas.

*One of Broadway's contemporary classics, it speculates on the events of Metro-Goldwyn-Mayer's *The Wizard of Oz* from the point of view of the witches.*

WEST SIDE STORY

Musical inagotable, tanto en su versión clásica de Robert Wise y Jerome Robbins como en el reciente remake de Steven Spielberg. Esta actualización de *Romeo y Julieta* a las calles del Bronx nos sirve para mostrar cómo el género popular también es fuente de atracción de compositores clásicos como es el afamado y reconocido director de orquesta Leonard Bernstein.

*An inexhaustible musical, both in its classic version by Robert Wise and Jerome Robbins and in the recent remake by Steven Spielberg. This update of *Romeo and Juliet* to the streets of the Bronx serves to show how the popular genre is also a source of attraction for classical composers such as the famous and renowned conductor Leonard Bernstein.*

HISTORIA DEL MUSICAL: LA SUITE SONORA HISTORY OF THE MUSICAL: THE SOUND SUITE

El programa se cierra con una suite que recoge el espíritu de los musicales más destacados del último siglo, organizados cronológicamente desde los años 30 hasta nuestros días.

The program closes with a suite that brings together the spirit of the most outstanding musicals of the last century, organized chronologically from the 1930s to the present day.

Cheek to cheek

Singing in the rain

Do re mi

Funny girl

Super trooper

This is me

City of stars

The fools who dream

Another day of sun

PROGRAMA

Suite Wicked : S. Schwartz

Director invitado: Héctor Garóz

Suite West Side Story : L. Bernstein

La suite sonora. Historia del Musical: Mario Ramírez

Suite Anastasia L. Ahrens S. Flaherty

Notas al programa : Vicente Aríño Pellicer

MÚSICOS

VIOLÍN I

Alberto Prieto Vázquez
Conchi Ballester
Lola Ballester
Maite Aguado
Amada Salinas
Catalina Alupoaei
Marta Muñoz

VIOLÍN II

Lucía Xiu Martín-Lorente Zambrana
María Jesús Cuadrado
María Yun
Irene Villa
Lorena García
Rosa María León
Ricardo Díaz

VIOLA

César Lázaro-Carrasco Farrugia
María Ramón Otero
Noelia Espadas
Pablo Pardo

VIOLONCHELO

Estrella Sánchez
Manuel Benavides
Sofía Domínguez
Nagore Díaz

CONTRABAJO

Yaros Kernytsya
Noah Plesa

FLAUTA

Barbara Gabis
Irene Alonso

OBOE

Alicia Cantus Pastor
Ignacio Urbina Medina

CLARINETE

Andrés Calamardo Alberca
Cristina Lisón Herrera
Beatriz Urbina
Raul Nuevo

FAGOT

Eneko Casado Moreno
Héctor Garoz

FAGOT

Eneko Casado Moreno
Héctor Garoz

TROMPETA

Nuria de los Reyes Piris
Esther de los Reyes
Juan Ramón de Santiago

TROMPA

Kristin Jhonson
Leticia León
Jeris Grace

TROMBÓN

Nira Fernández
Adrian Quismondo
Sergio Fernández

TUBA

Jose Miguel Silveira

PERCUSIÓN

Mario Casablanca
Irene Muñoz
Jairo León
Diego de Santiago

PIANO

Marina Sánchez

LA ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

La Orquesta cumplió 25 años en 2021. En este tiempo ha visitado países como Alemania, Francia, Bulgaria o Estados Unidos. En noviembre de 2012 participa, en representación de España, en el XII Festival Internacional de Música del Conservatorio Estatal de San Petersburgo con motivo de la celebración de su 150º aniversario, junto con orquestas de algunos de los conservatorios superiores más importantes del mundo, siendo la única agrupación que ofreció dos recitales en la mítica sala Glazounov del conservatorio y en la Catedral de Smoly.

La orquesta ofrece una programación estable de carácter anual en convenio con el Ayuntamiento de Alcalá de Henares. Participando en grandes eventos y escenarios nacionales y cuenta, además, con una Agrupación de Cámara y una Sección Juvenil e Infantil bajo la dirección de Iñaki Urbina.

The Orchestra celebrated its 25th anniversary in 2021. During this time it has visited countries such as Germany, France, Bulgaria and the United States. In November 2012 it took part, representing Spain, in the XII International Music Festival of the St. Petersburg State Conservatory to celebrate its 150th anniversary, together with orchestras from some of the most important higher conservatories in the world, being the only group to offer two recitals in the mythical Glazounov Hall of the conservatory and in the Smoly Cathedral.

The orchestra offers a regular annual programme under an agreement with the Town Hall of Alcalá de Henares. Participating in major national events and stages it also has a Chamber Ensemble and a Youth and Children's Section under the direction of Iñaki Urbina.

orquestadealcala.com

HÉCTOR GAROZ

Director invitado - Director asistente de la Orquesta Ciudad de Alcalá

Componente de la Orquesta Ciudad de Alcalá desde sus inicios como fagotista. Es Titulado Superior en Fagot con amplio recorrido internacional, se forma con grandes maestros como Imre Rohmann, el Dr. Josep Borrás o Don Miguel Romea. Actualmente, compagina su labor docente con la de intérprete y director en distintas agrupaciones musicales profesionales, amateurs, clásicas e historicistas.

A member of the Orquesta Ciudad de Alcalá since its beginnings as a bassoonist. He is a qualified bassoonist with a wide international career, he has trained with great masters such as Imre Rohmann, Dr. Josep Borrás and Don Miguel Romea, and currently combines his teaching work with that of performer and conductor in various professional, amateur, classical and historicist musical ensembles.

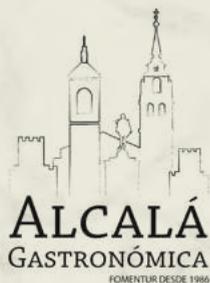
VICENTE ARIÑO

A lo largo de sus 30 años de carrera ha actuado como pianista y músico de cámara en los cinco continentes. Profesor Numerario de Música y Cámara del Cuerpo de Profesores de Música y Artes Escénicas en el conservatorio de Alcalá de Henares. Ha dedicado los últimos 25 años a promover y consolidar el proyecto musical de la Fundación Orquesta Ciudad de Alcalá para la ciudad en sus tres secciones: sinfónica, de cámara e infantil/juvenil.

Throughout his 30-year career he has performed as a pianist and chamber musician on five continents. He is a Professor of Chamber Music in the Corps of Teachers of Music and Performing Arts at the Conservatory of Alcalá de Henares. He has dedicated the last 25 years to promoting and consolidating the musical project of the Fundación Orquesta Ciudad de Alcalá for the city in its three sections: symphony, chamber and children's/youth.

orquestadealcala.com/es/director

PLATOS DE PELICULA FILM RECIPES



Ya sea reservando restaurante al salir de la sala o disfrutando de un take away de calidad frente al sofá antes de darle al play, las industrias cinematográfica y gastronómica forman siempre un maridaje perfecto. Fruto de esta relación cómplice nació Platos de película, una sección en la que Alcalá Gastronómica y sus restaurantes profundizan en ese vínculo para los paladares más curiosos y exigentes. Mientras dure el festival, los comensales tendrán la oportunidad de experimentar y disfrutar de estos platos, que seguramente serán devorados a 24 tenedores por seguro.

¡Buen y cinematográfico provecho!

Whether it's booking a restaurant reservation on the way out of the cinema, or enjoying a quality take-away in front of the sofa before pressing play, the film and gastronomic industries have always formed a perfect marriage. As a result of this complicit relationship, Platos de Película was born, a section in which Alcalá Gastronómica and its restaurants deepen this bond for the most curious and demanding palates. For the duration of the festival, diners will have the opportunity to experience and enjoy these dishes, which are sure to be devoured at 24 forks for sure.

Enjoy your meal!

Nubium	AMERICAN PIE - Tarta de Manzana / <i>Apple Cake</i>
Restaurante Parador de Turismo	UN VIAJE A 10 METROS / A JOURNEY AT 10 METRES - Pierna de Cordero lechal, salsa suave al curry masala, berenjena especiada, puré de castañas / <i>Leg of suckling lamb, mild masala curry sauce, spiced aubergine, chestnut purée</i>
Encín Golf	PULP FICTION - Big Kahuna Burger
Tempranillo Restaurante Vinoteca	EL CHEF - Versión del sandwich cubano / <i>Cuban version of the sandwich</i>
Ki-Jote	LA CASA DEL CARACOL - Caracoles en tempura con salsa sweet chilli / <i>Snails in tempura with sweet chilli sauce</i>
El Corte Inglés	FORREST GUMP . - Bubba Gumbo con Gambas / <i>Bubba Gumbo with Prawns</i>
Plademunt. El Restaurante Imaginario	DELICIOSO - Tentación de patata y trufa / <i>Potato and truffle temptation</i>
Skrei Noruego	SABRINA - El soufflé de queso de "Sabrina" (soufflé de queso y bacalao) / <i>The cheese soufflé of "Sabrina" (cheese and cod soufflé)</i>
La Catedral. Hotel Bedel	MEDIANOCHE EN PARIS - Crêpe Suzette flambeado al momento / <i>Crêpe Suzette flambéed on the spot</i>
Restaurante Nino	007 - Champiñones Nino / <i>Mushrooms Nino</i>
Eximio	JULIE Y JULIA - Gyozas de pato con setas de temporada / <i>Duck gyozas with seasonal mushrooms</i>
Sacromonte	VATEL - Ostras con vinagreta de granada / <i>Oysters with pomegranate vinaigrette</i>
Sacromonte II	LA REINA VICTORIA Y ABDUL - Tartaleta de la reina de roast beff con salsa de mango y curry / <i>Queen's roast beef tartlet with mango curry sauce</i>
Talanis	JULIE Y JULIA - bruschetta de cherries confitados / <i>Bruschetta with candied cherries</i>
Asador la Ermita	EL CRIMEN DE CUENCA - Zarajo de cordero con majado de la casa / <i>Lamb Zarajo with majado de la casa (homemade majado sauce)</i>

Y MÁS ALLÁ...

TEATRO SALÓN CERVANTES

M—15 NOV	10:00	● ALCINE Idiomas Inglés
	12:00	● ALCINE Idiomas Francés
X—16 NOV	10:00	● ALCINE Kids
	12:00	● ALCINE Idiomas Inglés
J—17 NOV	10:00	● ALCINE Idiomas Inglés
	12:00	● ALCINE Idiomas Inglés
M—22 NOV	10:00	● ALCINE Kids
	12:00	● ALCINE Joven
J—24 NOV	10:00	● ALCINE Joven
	12:00	● ALCINE Idiomas Inglés

MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

M—6 DIC	18:00	● La hija oscura 121'
	20:30	● París. Distrito 13 105'
X—7 DIC	18:00	● Alcarrás 120'
	20:30	● Licorice Pizza 138'
J—8 DIC	18:00	● París. Distrito 13 105'
	20:30	● La hija oscura 121'
V—9 DIC	18:00	● Licorice Pizza 138'
	20:30	● Alcarrás 120'

EL DÍA MÁS CORTO

M—21 DIC	20:30	○ Lo mejor de Annecy
----------	-------	----------------------

● **Entrada gratuita previa inscripción.**
Consultar en alcine.org

● **Entrada General: 3€**
Carné de Amigos del Teatro Salón Cervantes: 1€.

○ **Entrada gratuita hasta completar aforo.**
Corral de Comedias y Teatro Salón Cervantes, recogida en taquilla antes de cada sesión.

ALCINE ONLINE

Para que todas aquellas personas que, por disponibilidad, distancia o, incluso por pura preferencia, no puedan disfrutar de ALCINE en sala, ofrecemos también una ventana online.

Desde hace justo 10 años, aquellos cineastas que concursan en los certámenes de ALCINE, tienen la opción de enseñar su trabajo a través del portal FILMIN. Un hito en el que ALCINE fue pionero como festival de cortometrajes generalista.

Esta edición 51 además, se le suma un ciclo en colaboración con el Instituto Cervantes, que mantendrá la pasión por el cine a tope de megas hasta finales de noviembre.

For all those people who, due to availability, distance or even pure preference, cannot enjoy ALCINE in cinemas, we also offer online sales.

For the last 10 years, filmmakers competing in ALCINE competitions have had the option of showing their work through the FILMIN portal. A milestone in which ALCINE was a pioneer as a general short film festival.

This 51st edition also includes a screening in collaboration with the Cervantes Institute, which will keep the passion for cinema at full throttle until the end of November.

FILMIN

DEL LARGO AL CORTO

UN TRAYECTO DE IDA Y VUELTA

FROM LONG TO SHORT. A ROUND TRIP

La metáfora del viaje está ligada a ALCINE desde su origen. Como refleja y sintetiza su logo, es un punto de partida, un lugar de origen. Cineastas de todo el continente dan aquí sus primeros pasos, se adentran en el mundo del cine con cortos atrevidos, osados, rompedores, arriesgados; partiendo, desde ellos, a muy diferentes destinos. Y lo hacen con su creatividad en un momento de eferescencia, aunque en ocasiones los medios sean limitados. Seguimos esos primeros pasos en un trayecto que será, en el mejor de los casos, largo y complejo. Realizado el primer o primeros cortos, lo habitual es embarcarse en proyectos de más larga duración, dar el paso del cine no profesional al largometraje.

Antes, hace no muchos años, era un trayecto de ida, y una vez dado el paso al largo, la mayor parte olvidaban pronto el formato del corto y lo que ello implica: una mayor libertad, menos presión, un campo donde investigar, probar y crear sin tanto riesgo. Pero desde hace un tiempo, muchos directores han roto con ese viejo patrón, con ese viaje sin retorno, y vuelven al corto cuando las circunstancias lo permiten. El corto ha ido perdiendo ese viejo estigma de lo precario y lo amateur conforme el cine ha dejado de ser una forma de expresión cara, casi elitista, y dependiente de grandes equipos de producción.

De esta evolución ha sido testigo directo Alcine en los últimos cincuenta años, siguiendo esos primeros pasos y trayectorias incipientes. Una vez que los cineastas consolidan su trayectoria, Alcine da un paso atrás y, solo cuando vuelven al corto, sus trabajos encuentran de nuevo su lugar en el festival. Por suerte, el trayecto del corto al largo es cada vez más un viaje de ida y regreso.

Ahora, aquí, de la mano del Instituto Cervantes, podemos centrarnos en varios de esos comienzos, en los cortos y primeros largos de cuatro cineastas singulares que van a tener –están teniendo ya, de hecho– una estimulante trayectoria. Se trata de Neus Ballús, Zoe Berriatúa, Guillem Morales y Marina Sereskesy. Son cuatro personalidades muy marcadas que pusieron toda la carne en el asador en sus cortos y que lo siguieron haciendo en sus primeros largos. En una u otra faceta, o en ambas, dejaron huella en el festival, obtuvieron premios y dejaron claro que tenían voz propia y que venían aquí para quedarse, para recorrer un largo camino. En Alcine comenzaron su largo viaje.

The metaphor of the journey has been linked to ALCINE since its origins. As its logo reflects and summarizes, it is a starting point, a place of origin. Filmmakers from all over the continent take their first steps here, entering the world of cinema with daring, groundbreaking, risky short films, setting off from there to very different destinations. And they do it with their creativity at a time of effervescence, even if sometimes the means are limited. We follow these first steps in a journey that will be, in the best of cases, long and complex. Once the first short film or shorts have been made, it is usual to embark on longer projects, to take the step from non-professional filmmaking to feature films.

In the past, not so many years ago, it was a one-way journey, and once the step to feature films was taken, most of them soon forgot the short film format and what it implies: greater freedom, less pressure, a field in which to investigate, test and create without so much risk. But for some time now, many directors have broken this old pattern, this journey of no return, and they return to short films when circumstances allow. Short films have been losing that old stigma of precariousness and amateurism as cinema has ceased to be an expensive, almost elitist form of expression, it is becoming dependent from large production teams.

ALCINE has been a direct witness to this evolution over the last fifty years, following those first steps and incipient trajectories. Once filmmakers have consolidated their careers, ALCINE takes a step back and it is only when they return to short films that their work finds its way back into the festival. Fortunately, the journey from short to feature film is increasingly a circular trip.

Now, here, thanks to the Instituto Cervantes, we can focus on several of those beginnings, on the short and first feature films of four singular filmmakers who are going to have - and are already having, in fact - a stimulating career. There is Neus Ballús, Zoe Berriatúa, Guillem Morales and Marina Sereskesy. They are four very marked personalities who gave their all in their short films and continued to do so in their first feature films. In one or other facet, or in both, they left their mark on the festival, won awards and made it clear that they had a voice of their own and that they were here to stay, to go a long way. They began their long journey at ALCINE.

PROGRAMA

- | | |
|--------|---|
| 1 NOV | La boda
Marina Sereskesy, 2012 |
| 4 NOV | La puerta abierta
Marina Sereskesy, 2016 |
| 8 NOV | Immersió
Neus Ballús, 2009 |
| 11 NOV | El viatge de la Marta
Neus Ballús, 2019 |
| 15 NOV | Epílogo
Zoe Berriatúa, 2008 |
| 18 NOV | Los héroes del mal
Zoe Berriatúa, 2015 |
| 22 NOV | Upside down
Guillem Morales, 2002 |
| 25 NOV | El habitante incierto
Guillem Morales, 2005 |

Todos los títulos estarán disponibles en el canal de Vimeo del Instituto Cervantes durante 48 h, a partir de las 20.00 h [GMT +1] del día indicado.

All the titles will be available on the Instituto Cervantes Vimeo channel for 48 hours, starting at 20.00 h [GMT +1] on the indicated day.



MUESTRA DE LARGOS

INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION

TEATRO SALÓN CERVANTES

Lunes 6 - viernes 9 DIC.
18:00 h. y 20:30 h.

ALCINE se despide recuperando los mejores largometrajes del año durante el puente de diciembre. Del debut en la dirección de la actriz Maggie Gyllenhaal, un drama lleno de suspense sobre maternidades subversivas con una espectacular Olivia Colman, al fenómeno nacional del año, Alcarrás, pasando por los últimos trabajos de autores consagrados como Paul Thomas Anderson y Jacques Audiard, del amor adolescente en la California de los años 70 a la sensualidad que ocultan los barrios de París. Nada mejor contra el frío que salir del cine con el corazón caliente.

ALCINE bids farewell to the best feature films of the year during the long weekend in December. From the directorial debut of actress Maggie Gyllenhaal, a suspenseful drama about subversive motherhood with a spectacular Olivia Colman, to the national phenomenon of the year, Alcarrás, passing through the latest works by acclaimed authors such as Paul Thomas Anderson and Jacques Audiard, from teenage love in 1970s California to the sensuality hidden in the neighborhoods of Paris. There is nothing better against the cold than leaving the cinema with a warm heart.



La hija oscura
The Lost Daughter
Maggie Gyllenhaal
Estados Unidos • 2021 • FIC • 121'

Sola en unas vacaciones junto al mar, Leda se ve consumida por una joven madre y su hija mientras las observa en la playa. Intrigada por su atractiva relación (y por su estridente y amenazante familia), Leda se siente abrumada por sus propios recuerdos del terror, la confusión y la intensidad de la maternidad temprana. Un acto impulsivo lleva a Leda al extraño y ominoso mundo de su propia mente, donde se ve obligada a enfrentarse a las decisiones poco convencionales que tomó como madre joven y a sus consecuencias.

Alone on a seaside vacation, Leda finds herself consumed by a young mother and her daughter as she watches them on the beach. Intrigued by their attractive relationship (and her strident, threatening family), Leda is overwhelmed by her own memories of the terror, confusion and intensity of early motherhood. An impulsive act leads Leda into the strange and ominous world of her own mind, where she is forced to confront the unconventional choices she made as a young mother and their consequences.

Distribución: Maite Gala • mgala@vertigofilms.es • vertigofilms.es

París, Distrito 13

Les Olympiades
Paris, 13th District

Jacques Audiard
Francia • 2021 • FIC • 105'

París, distrito 13, barrio de Les Olympiades. Émilie conoce a Camille, que se siente atraído por Nora, que, a vez, se cruza en el camino de Amber. Tres chicas y un chico. Son amigos, a veces amantes y, a menudo, las dos cosas.

Émilie meets Camille who is attracted to Nora, who crosses paths with Amber. Three girls and a boy - They're friends, sometimes lovers and often both.

Distribución: Emilio Olliete • programacion@wanda.es

Alcarràs

Carla Simón
España • 2022 • FIC • 120'

Durante generaciones, la familia Solé, cultiva una gran extensión de melocotoneros en Alcarràs, una pequeña localidad rural de Cataluña. Pero este verano, después de ochenta años cultivando la misma tierra, puede que sea su última cosecha.

The life of a family of peach farmers in a small village in Catalonia changes when the owner of their large estate dies and his lifetime heir decides to sell the land, suddenly threatening their livelihood.

Distribución: Óscar García Velasco • ogarcia@avalon.me • avalon.me

Licorice Pizza

Paul Thomas Anderson
Estados Unidos • 2021 • FIC • 133'

Es la historia de Alana Kane y Gary Valentine, de cómo se conocen, pasan el tiempo juntos y acaban enamorándose en el Valle de San Fernando en 1973.

The story of Alana Kane and Gary Valentine growing up, running around and going through the treacherous navigation of first love in the San Fernando Valley, 1973.

Distribución: Maribel Montiel • maribel.montiel@nbcuni.com



EL DÍA MÁS CORTO

THE SHORTEST DAY

TEATRO SALÓN CERVANTES

Miércoles 21 DIC. 20:30 h.



Comunidad de Madrid

Si ALCINE hace de noviembre, el mes del cortometraje en Alcalá de Henares, concretamente el 21 de diciembre, y como broche final, se celebra el día del corto en todo el mundo. Es una fiesta, una reivindicación y un evento que busca sacar a la luz la singularidad de un formato que evoluciona, muta y crece cada año. Uno de sus formatos más peculiares, vanguardista y precisamente mutante es la animación y, sin duda, su festival de referencia es ANNECY, en Francia. Gracias a la Comunidad de Madrid podemos disfrutar de su programa infantil durante el festival y, en este cierre, de un pase de los mejores cortometrajes de animación para adultos.

ALCINE makes November the month of the Short Films in Alcalá de Henares. As a final touch, December 21st is celebrated all over the world as, Short Film Day. It is a celebration, a vindication and an event that seeks to bring to light the uniqueness of a format that evolves, mutates and grows every year. One of its most peculiar, avant-garde and precisely mutant formats is animation and, without a doubt, its festival of reference is ANNECY, in France. Thanks to the Province of Madrid, we can enjoy its children's program during the festival and during this screening some of the best animated short films for adults.

Watch Closely

Mira de Cerca

Les Gobelins l'école de l'image
Francia • 2022 • ANI • 12'

Es un día más en una moderna ciudad suiza para sus ciudadanos. La vida cotidiana transcurre para ellos mientras una sombra curiosa pasa, recordándoles lo que es más importante en la vida con cada segundo que pasa.

It's another day in a modern Swiss town for its citizens. Everyday life goes on for them as a curious shadow passes by, reminding them of what is most important in life with every passing second.

Distribución: Les Gobelins l'école de l'image • laurentmillion@citia.org

Persona

Person

Sujin Moon

Corea del Sur • 2022 • ANI • 7'

El proceso de ser invadido por una persona.

The process of being encroached upon by a persona.

Distribución: Sujin Moon • laurentmillion@citia.org

Terra incognita

Adrian Dexter; Pernille M. A. Kjaer

Dinamarca • 2021 • ANI • 20'

La vida en una isla misteriosa, habitada por seres inmortales que llevan una vida precivilizada y olvidada por el tiempo. ¿Qué ocurre cuando son visitados por el mundo exterior?

Life on a mysterious island, inhabited by immortal beings who lead a pre-civilized life forgotten by time. What happens when they are visited by the outside world?

Distribución: contact@ikkifilms.com • ikkifilms.com

The Record

El Disco

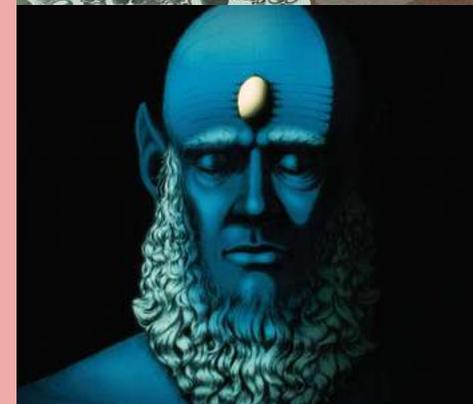
Jonathan Laskar

Suiza • 2022 • ANI • 9'

Un viajero regala a un anticuario un disco de vinilo mágico: "Lee tu mente y reproduce tus recuerdos perdidos". Obsesionado por este disco interminable, lo escucha una y otra vez.

A traveller gives an antique dealer a magic vinyl record: "It reads your mind and plays your lost memories". Obsessed by this endless record, he listens to it again and again.

Distribución: Sophie Laskar • laurentmillion@citia.org



Steakhouse

Asador

Spela Cadez

Eslovenia • 2021 • ANI • 2'9"

El filete ha estado marinando durante unos días. La sartén está caliente. El estómago de Franc ruge. Pero los colegas de Liza le preparan una fiesta de cumpleaños sorpresa. ¿Llegará a casa a tiempo?

The steak has been marinating for a few days now. The pan is hot. Franc's stomach is rumbling. But Liza's colleagues prepare a surprise birthday party for her. Will she get home in time?

Distribución: Spela Cadez • boles@spelacadez.com

Of Wood

De madera

Owen Klatte

EEUU • 2022 • ANI • 7'

Se trata de una película experimental de stop-motion realizada con una original técnica de tallado progresivo de imágenes en un gran redondo de madera, realizado con objetos de madera que salen de la madera.

This is an experimental stop-motion film made with an original technique of progressively carving images into a large round of wood, enhanced with wooden objects coming out of the wood.

Distribución: Owen Klatte • laurentmillion@citia.org

Anxious Body

Cuerpo Ansioso

Yoriko Mizushiri

Francia • 2021 • ANI • 6'

Cosas vivas, cosas artificiales, formas geométricas y líneas. Cuando estas cosas diferentes se encuentran, nace una nueva dirección.

Living things, artificial things, geometric shapes, and lines. When these different things meet, a new direction is born.

Distribución: laurentmillion@citia.org

Amok

Balázs Turai

Hungría • 2022 • ANI • 4'

Tras perder a su prometida y su buen aspecto en un extraño accidente, Clyde debe enfrentarse a su demonio interior.

After losing his fiancée and his good looks in a freak accident, Clyde must confront his inner demon.

Distribución: Balázs Turai • laurentmillion@citia.org

EN CONSTRUCCIÓN

WORK IN PROGRESS

Celebramos esta nueva etapa con un recorrido por los primeros 50 años de historia del festival. De la mano de sus protagonistas, cineastas destacados y profusamente ilustrado con fotografías y documentos inéditos.

Textos: Juanma Ruíz, Cristina Aparicio y firmas invitadas

Diseño: Tripl3salto



PALMARÉS

AWARDS



ALCINE

Festival de cine de Alcalá de Henares / comunidad de Madrid